

# Haller Willem

  
**HALLE WESTFALEN**  
ZUM WOHLFÜHLEN

Nr. 265  
Juni 2007

Herausgeber:  
**VOGLER DRUCK**  
GmbH & Co. KG

Gewerbestraße 4  
Halle/Westfalen  
Tel. 05201/66181-0  
Fax 05201/66181-29  
info@voglerdruck.de  
www.voglerdruck.de

STADTMAGAZIN FÜR HALLE WESTFALEN



## GERRY WEBER OPEN 2007

9. - 17. JUNI 2007

DRUCKAUFLAGE: 10.500 EXEMPLARE - KOSTENLOS AN HAUSHALTE



## Auf dem Weg.

Als Fuhr-  
von 1871 bis  
von Halle/Westfalen  
eisernen Willem

unternehmer beförderte der Haller „Willem“ Stuckemeyer  
1886 beharrlich und zuverlässig seine Menschen und Waren  
nach Bielefeld und retour. Nur einer hat unseren  
jemals überholt: der Haller Willem mit Dampf.

Neues

vom Haller Stadtmarketing

### 1992: große Ereignisse werfen Licht und Schatten voraus

Vor 15 Jahren herrschte viel ungläubiges Staunen: mitten auf dem Acker der ostwestfälischen Provinz, nur 10 Minuten vom Haller Herz, da entsteht in nur drei Monaten Bauzeit ein Tennisstadion der Superlative. Clever geplant ist der Austragungsort der Gerry Weber Open zwischen French Open/Paris und Wimbledon/London als Lifestyle-Event des Fashion-Labels auf der weltweiten ATP-Tennistour. Unser Halle (noch ohne viel "Westfalen") suchten auf der Landkarte die Supersportler, die Medien, die Tennisfans. Es wurden spannende Spiele bis zum nächsten Regenguß, dann kam schnellentschlossen ein flexibles Dach darüber. Zum Spitzensport gesellten sich bald die Topstars der Musikszene. Mit nachbarschaftlichen Mikrofonen wurden akustische Spitzen eingepegelt. Weit über 100 000 Besucher besuchen die GWO nun jedes Jahr, herzlich willkommen 2007 zur 15. Auflage!

### 2007: das Stadion hinter der Stadt, die Stadt hinter dem Stadion



Heute schätzen nicht nur die Stars wie Becker, Agassi und Federer, von Pavarotti, Maffay bis Heino das herzliche Publikum und die alternative Atmosphäre zum Großstadtrummel. Längst hat sich das Gerry Weber Stadion zum Publikumsmagnet und einer

festen Veranstaltungsgröße zwischen Hannover und Dortmund entwickelt. Dafür sorgt das All Inclusive-Erlebnis der weissen Zeltstadt rund um die grünen Courts. Hier fehlt es an nichts von Schampus bis Schinkenbrot, hier trifft sich Groß und Klein aus OWL zum Sehen und Gesehen werden. Und das neue, professionelle Hinweissystem auf die Sehenswürdigkeiten unserer Stadt wird dafür sorgen, dass immer mehr Besucher auch den Weg ins Haller Herz finden.

Darüber freut sich  
Euer Haller Willi

**HALLE WESTFALEN**  
ZUM WOHLFÜHLEN

# HALLER VEREINE UND KULTURSZENE

## VERANSTALTUNGEN

### Juni

Sa. 02.06. – 14.00 - 18.00 Uhr

Alte Lederfabrik  
Alleestraße 66

#### Offene Ateliers in der Lederfabrik

In der ehemaligen Lederfabrik Güttgemanns haben sich KünstlerInnen und Kunsthandwerker zu einer Ateliergemeinschaft zusammengeschlossen. Es werden gemeinsame Ausstellungen und Präsentationen organisiert. Am jeweils ersten Samstag im Monat sind ihre Ateliers für die Öffentlichkeit geöffnet.

02.06./03.06.

Sportanlage Masch

**15. E-Jugend-Fußballturnier – Sparkassen Cup 2007**  
Am 22.03.07 fand in der Kreissparkasse Halle die Auslosung für den Sparkassen-Cup 2007 statt. Es sind verschiedene Bundesligavereine mit ihren Mannschaften sowie hiesige Mannschaften am Star

08.06. - 10.06.

Rasensportplatz in Hörste

#### Schlackeschlacht:

#### Handballturniere für alle Altersklassen

Kontakt: TG-Hörste, Tel: 663904

Freitag 08.06.2007 ab 17.30 Uhr

Samstag 09.06.2007 ab 14.00 Uhr

Sonntag 10.06.2007 ab 09.30 Uhr

Sa. 09.06 – 20.00 Uhr

Bürgerzentrum Remise

#### RED CARDELL

Die Bretagne, Frankreichs Nordwestzipfel, von drei Seiten vom Meer eingeschlossen, mit keltischer Vergangenheit und der Sage nach so manches Mal ein Zufluchtsort von König Artus. Hier hängen die Menschen stärker als in anderen Regionen Frankreichs an alten Traditionen, hier existiert noch eine eigene bretonische Sprache, hier boomt mehr als irgendwo sonst die heimische Folklore. Für neuen Folkrock aus der Bretagne steht insbesondere der Name einer Band: Red Cardell. Aus Quimper kommen sie, einer dieser Städte, in denen die Einwohner in T-Shirts mit dem Aufdruck „Fièr d'être Breton“ spazieren gehen – „Stolz, ein Breton zu sein.“ ?Stolz auf ihre bretonische Heimat sind Red Cardell. Die Fans honorieren das Erscheinen zu Tausenden auf Red-Cardell-Konzerten. Angefangen haben die 3 Musiker vor 14 Jahren als typische Kneipenband. Bestehend aus Jean-Michel Moal am Akkordeon, Schlagzeuger Manu Masko und Sänger und Gitarrist Jean Pierre Riou. Heimatverbunden zu sein heißt aber nicht, sich anderen Kulturen gegenüber zu verschließen. Zumindest Red Cardell sehen das nicht so und arbeiten in letzter Zeit verstärkt mit Künstlern aus Südamerika, Nordafrika und Osteuropa zusammen. Das Ergebnis kann man auf den letzteren ihrer insgesamt 9 Alben hören.

Im Rahmen des Weltnachtfestivals und in Kooperation mit dem Welthaus Bielefeld. Eintritt: 9,-/ 12,-AK

Kontakt: Stadt Halle (Westf.) – Kulturbüro, Tel. 183-164

09.-17.06.

Gerry Weber Stadion

#### 15. Gerry Weber Open

GERRY WEBER Ticker-Center

Tel.: +49 5201/818-0 E-Mail: karten@gerryweber.de

So. 17.06. – 11.00 - 18.00 Uhr

Bürgerzentrum Remise

#### 16. Haller Umweltmarkt

Weitere Informationen zu Veranstaltungen entnehmen Sie bitte den Innenseiten

## HALLER UMWELTMARKT

**Sonntag, 12. Juni, 11.00 - 18.00 Uhr**  
**Bürgerzentrum Remise**

Meldungen über den Klimawandel füllen zur Zeit die Medien. Dabei spielt der Energieverbrauch eine bedeutende Rolle. Mit diesem Schwerpunkt befasst sich in diesem Jahr der Haller Umweltmarkt. Denn anders als bei Haushaltsgroßgeräten oder Autos wissen Verbraucher nur wenig über den Energieverbrauch von Häusern. Hier machen steigende Energiekosten Maßnahmen zur Energieeinsparungen nicht nur sinnvoll, sondern auch notwendig. Ein nachträglicher Wärmeschutz von Gebäuden gehört neben einer modernen und sparsamen Heizung heute zu den wichtigsten Maßnahmen zur Energieeinsparung.

Weiterhin informieren viele Anbieterinnen und Anbieter aus den Bereichen Umwelt und Naturschutz an Ihren Ständen über z.B. Bioland-Anbau, Imkereiprodukte, ökologische Baustoffe, Lehm-bauweisen, Handwebwaren, fair gehandelte Produkte, Bioland-Kräuter, Heilpflanzen, umweltfreundliche Putz- und Waschmittel, Zubereitungsarten und Inhaltstoffe von Brot, handgetöpferte Keramiken, Naturkosmetik, handgefilzte Arbeiten, Holzartikel, Seilerwaren, gedrechselte Holzobjekte und vieles mehr.

● das leibliche Wohl sorgen der Landfrauenservice Gütersloh, der Biolandwirt Lauks und für den kleinen Hunger zwischen-durch die Haller Kräutergruppe und der Sesam Naturladen.

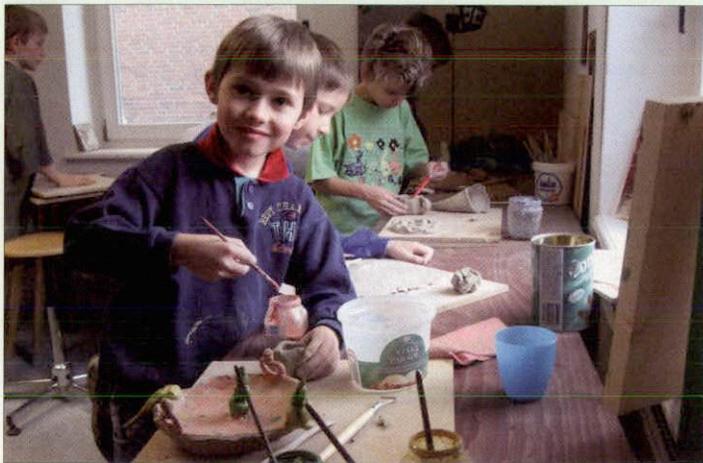
**Vortrag: 15.00 Uhr**

**Wärmeverlust reduzieren – unsere rentabelste Energiequelle**

Wahre Wunder werden in Zeiten steigender Heizkosten und zurückgehender Versorgungssicherheit häufig von neuen Techniken zur Gebäudeheizung erwartet. Dabei wird im Fachsimpeln über Wirkungsgrade oft übersehen, dass die rentabelste und wirtschaftlichste Energiequelle die Energieeinsparung ist. Ein hoher Heizwärmebedarf eines Altbaus ist ja physikalisch stets nur der Ausgleich für hohe Wärmeverluste über dessen schlecht gedämmte Dächer, Wände, Kellerdecken, über alte Fenster sowie durch undichte Ritzen und Fugen. Bevor man in einem Altbau in teure Haustechnik investiert, sollte man erst einmal prüfen, wo an der Gebäudehülle überhöhte Wärmeverluste stattfinden und wie weit man diese durch Sanierung verringern kann.

Wo sich an Altbauten typischerweise die wärmetechnischen Schwachpunkte befinden und wie man hier Abhilfe schaffen kann, erläutert der Energieexperte Klaus Michael, Inhaber des molder Niedrig-Energie-Instituts in seinem Vortrag.

**Angebote für Kinder:**



**Natur- und Wildnisschule, „Rund ums Feuer“, „von der Wolle zum Teppich (Spinnen und Weben)“**

14.00 – 18.00 Uhr

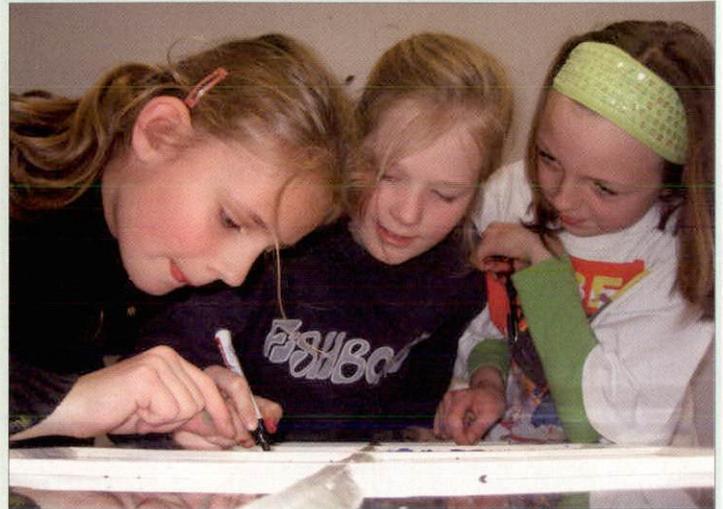
Musikschule Halle e.V., Sparte Kunst unter der Leitung von Klaudia Defort-Meya:

-Leonardo: Das Geheimnis der Mona Lisa -

Diese Kinder-Kunst-Ausstellung entführt in die Welt der italienischen Renaissance, in das Florenz zur Zeit Leonardo da Vincis...

Auf den Spuren des Universalgenies kann man sein bäuerliches Geburtshaus besichtigen, durch eine traumhafte Landschaft mit Schafen, Ziegen und Zypressen wandeln, auf dem Marktplatz die Auslagen bewundern und in einem prunkvollen Palast an einem höfischen Fest teilnehmen. Der Meister persönlich lädt in seine Künstlerwerkstatt ein: unter seiner Anleitung können die Kinder Farben reiben und mischen und auf Papier und Holz malen. Rötel, Kreide und Kohle warten auf zahlreiche Malerlehrlinge.

Ort: Destille (Kellergewölbe unterhalb der Bibliothek)



**Waldkindergarten**

**AWO Kindertagesstätte Gartnisch**

Kreatives Gestalten mit Wasser, Pappen, Erde, Naturmaterialien, Farben

**Regenbogen Kindergarten Wischkamp**

Malaktion

**Ausstellung: „tierisch“**

In Aquarellen, Collagen und Acrylbildern zeigt Katrin Boidol Facetten einer komplizierten Beziehung auf.

Wir Menschen sehen Tiere mit unseren Augen; wir neigen dazu, sie zu „vermenschlichen“. Wie Tiere uns sehen, können wir nur vermuten. Aber wissenschaftliche Untersuchungen legen nahe, dass sie uns wohl ähnlicher sind, als angenommen. So sehen uns Katrin Boidols Tierbilder oft mit menschlichen Augen an. Menschen bekommen tierische Züge. Aber auch schwierige Aspekte unserer Beziehung zu Tieren werden thematisiert: Tiere werden von Menschen geschlachtet, gejagt und ausgebeutet.

Der Betrachter der Bilder ist eingeladen, den dargestellten Beziehungen und Emotionen nachzuspüren und selbst Stellung zu beziehen.

**Musik ab 15.00 Uhr**

Für die Musik sorgen in diesem Jahr das Len Mooney Trio: An Irishman goes West

Der Schwerpunkt des Repertoires des Len Mooney Trio liegt auf Songs bekannter nordamerikanischer Liedermacher, größtenteils aus den 60er Jahren, wie Gordon Lightfoot, Tom Paxton, John Denver und Kris Kristoffersen.

Len Mooney wurde 1944 in Wexford an der Ostküste Irlands geboren und arbeitete beim britischen Militär als Feuerwehrmann. Dabei bereiste er die ganze Welt, die Gitarre immer im Gepäck. Neben den Liedern erklingen aber auch groovige Cajun-Stücke und swingende Dancing-Tunes. Der Charme des Trios liegt wohl an der rauchigen Stimme des Iren, aber auch in der ungewöhnlichen Instrumentierung mit ganz eigenem Sound, die eine große Bandbreite an Grooves und Stimmungen hervorbringen kann, von elegant fließenden Balladen bis zu schnellen Reels und treibenden Polka- und Skiffle-Rhythmen.

Len Mooney: Gesang, Gitarre / Wolfgang Voss: Waschbrett, Percussion, Basstrommel / Andreas Prante: Akkordeon, Piano



# GERRY WEBER OPEN 2007



## 15. GERRY WEBER OPEN vom 9. bis 17. Juni 2007 im Gerry Weber Stadion

In wenigen Tagen ist es wieder soweit: im Gerry Weber Stadion werden sich internationale Tennisgrößen auf dem Haller Wimbledon-Rasen in spannenden Matches gegenüber stehen und den gelben Filzball zum Spiel, Satz und Sieg aufschlagen.

Mit dabei ist auch in diesem Jahr wieder der vierfache GWO-Champion Roger Federer, der natürlich gerne zum 5. Mal in Folge die Siegestrophäe mit nach Hause nehmen möchte. Leicht wird es ihm aber sicher nicht gemacht werden, denn das Teilnehmerfeld weist einige „harte Brocken“ auf.

Mit Tommy Haas, Florian Mayer, Benjamin Becker und Philipp Kohlschreiber ist auch das deutsche Teilnehmerfeld gut etabliert und vielleicht gibt es durch eine Wild Card da noch Verstärkung.

Aber nicht nur spannende Spiele werden bei der 15. Auflage der weltweit bekannten Gerry Weber Open den „Ton“ angeben, sondern auch das Rahmenprogramm bietet mit vielen bekannten und beliebten Stars hochkarätige Unterhaltung für Jung und Alt. Ein ganz besonderes „Zugpferd“ wird aber der Schaukampf der Tennis-Altmeister Boris Becker und Henri Leconte sein, mit dem am Samstag, dem 9. Juni die Tennisspiele der 15. Gerry Weber Open eröffnet werden.

Weiter geht es in bewährter Weise mit den Thementagen, die mit dem Tag der offenen Tür bei freiem Eintritt am Sonntag, dem 10. Juni beginnen und ihre

Fortsetzung im Children's Day - 12. Juni, Ladies'- Day - 13. Juni, Family-Day - 14. Juni und Fitness Day-15. Juni mit vielseitiger Unterhaltung und bester Musik für ein abwechslungsreiches Drum - herum sorgen werden.

Dabei haben die Gerry Weber Open auch noch einen weiteren positiven „Nebeneffekt“, denn in jedem Jahr gibt es auch ein Wohltätigkeitsprogramm, bei dem große Summen für caritative Zwecke eingespielt werden. Insgesamt sind bei den Gerry Weber Open schon mehr als 300.000 Euro zusammengekommen.

Für dieses besondere Engagement wurde Turnierrichter Ralf Weber Anfang Mai diesen Jahres von ATP-Europachef Horst Klosterkemper bereits zum achten Mal mit einer Auszeichnung geehrt und da auch bei den 15. Gerry Weber Open das Wohltätigkeitsprogramm einen ganz besonderen Stellenwert hat, wird die nächste ATP-Auszeichnung sicher nicht lange auf sich warten lassen.

Neben allen Aktivitäten wurden auch viele bauliche Veränderungen seit den letzten Gerry Weber Open getätigt, um die Wohlfühlatmosphäre zu verbessern und um auch für die typisch ostwestfälischen Wetterverhältnisse bestens vorgesorgt zu haben.

Mit dem „Gerry Berry“ gibt es jetzt auch ein eigenes Maskottchen, das immer bei allem sportlichen und unterhaltsamen Tun bei den 15. Gerry Weber Open am „(Tennis) Ball“ ist.

### Spielerverpflichtungen

		ATP Entry Ranking	ATP Indesit Race
01. Roger Federer	(SUI)	ATP 1	ATP 2
02. Nicolay Davydenko	(RUS)	ATP 4	ATP 13
03. James Blake	(USA)	ATP 9	ATP 16
04. Tommy Haas	(GER)	ATP 11	ATP 6
05. Tomas Berdych	(CZE)	ATP 12	ATP 21
06. David Nalbandian	(ARG)	ATP 13	ATP 24
07. Richard Gasquet	(FRA)	ATP 15	ATP 17
08. Mikhail Youzhny	(RUS)	ATP 17	ATP 11
09. Marcos Baghdatis	(CYP)	ATP 19	ATP 22
10. Jarkko Nieminen	(ARG)	ATP 21	ATP 39
11. Robin Soderling	(SWE)	ATP 27	ATP 18
12. Jürgen Melzer	(AUT)	ATP 30	ATP 32
13. Oliver Rochus	(BEL)	ATP 37	ATP 35
14. Marc Gicquel	(FRA)	ATP 38	ATP 49
15. Florian Mayer	(GER)	ATP 41	ATP 45
16. Benjamin Becker	(GER)	ATP 44	ATP 40
17. Stanislas Wawrinka	(SUI)	ATP 48	ATP 105
18. Philipp Kohlschreiber	(GER)	ATP 49	ATP 33
19. Kristof Vliegen	(BEL)	ATP 54	ATP 62
20. Fabrice Santoro	(FRA)	ATP 56	ATP 45
21. Gilles Simon	(FRA)	ATP 60	ATP 29
22. Guillermo Garcia-Lopez	(ESP)	ATP 62	ATP 51
23. Michael Russell	(USA)	ATP 66	ATP 78
24. WC			
25. WC			
26. WC			
27. Qualifiers			
28. Qualifiers			
29. Qualifiers			
30. Qualifiers			
31. Special Exempts Sam Querrey	(USA)	ATP 68	ATP 40
32. Special Exempts Stefan Koubek	(AUT)	ATP 69	ATP 52
Alternates:			
1. Evgeny Korolev	(RUS)	ATP 70	ATP 40
2. Teimuraz Gabashvili	(RUS)	ATP 73	ATP 53
3. Andrei Pavel	(ROU)	ATP 100	ATP 90
4. Davide Sanguinetti	(ITA)	ATP 102	ATP 99
5. Yen-Hsun Lu	(TPE)	ATP 104	ATP 86

WC = Wild Card / ATP Ranking Date: 30. April 2007



# GERRY WEBER OPEN 2007



## Samstag, 09. Juni 2007

- ab 10.00 Uhr Doors Open – Freier Eintritt auf das Stadiongelande und den Nebenplätzen
- ganztägig **SCHMITTI's TIE BREAK** - die Show mit Talk, Information und Entertainment!
- ab 10.30 Uhr Qualifikationsspiele (1. und 2. Runde)
- 14.30 Uhr Öffnung VIP-Bereich  
Live-Musik: Mickey Meinert präsentiert bekannte Folk-Klassiker
- 15.00 Uhr Öffentliche Turnierausscheidung des Hauptfeldes  
Ort: Showbühne - Außenbereich GERRY WEBER STADION.  
Auslosung und Interviews mit der Turnierdirektion, Ehrengästen und Spielern aus dem Teilnehmerfeld.  
Special Guest: **Henry Leconte**  
**CHAMPIONS TROPHY** Sonderveranstaltung
- 13.00 Uhr Öffnung Centre Court
- 14.00 Uhr Prominentendoppel mit Uli Stein, Roberto Blanco & Friends
- 16.00 Uhr Thomas Muster - Henri Leconte



- 17.30 Uhr Qualifikationsspiel (Centre Court - öffentlich)
- nach Spielende: Live-Musik auf der Showbühne im Biergarten
- VIP-Bereich: Champions Dinner, Entertainment Talk & Interviews mit Stars und Ehrengästen. Live-Musik: Mickey & Friends Tanz/Rock/Pop-Musik  
Showact: Bo Shannon

## Sonntag, 10. Juni 2007

„Tag der offenen Tür“ mit attraktivem Unterhaltungsprogramm. Freier Eintritt auf das Stadiongelande und den Nebenplätzen

- 10.00 Uhr Einlass Stadiongelande
- ganztägig **SCHMITTI's TIE BREAK** - die Show mit Talk, Information und Entertainment!  
Sport, Entertainment und Erlebnisgastro-  
nomie mit:
- Autogrammstunden/Small Talk/ Interviews mit Tennisstars und Künstlern
  - Springolino (Goldwaschen, Gabelstaplerführerschein, Kinderschminken)
  - Aufschlagmessung
  - RUF-Jugendreisen

- tagsüber Jongleur Hannes Kannes - auf der Showbühne im Biergarten
- ab 11.00 Uhr Endspiele der Qualifikation  
Ort: Bitte Lautsprecherdurchsagen beachten
- 12.00 Uhr Qualifikationsspiel  
Ort: Centre Court
- 14.00 Uhr Comedy-Prominentendoppel mit Klaus-Jürgen (Knacki) Deuser, Ausbilder Schmidt, Johannes Flöck und Christoph Sieber  
Ort: Court 1
- 16.00 Uhr Springolino präsentiert die verrückte Fakir- und Feuershow auf der Showbühne im Biergarten
- 16.00 Uhr Übertragung im DSF  
- 17.30 Uhr Aufzeichnung Boris Becker - Henri Leconte  
nach Spielende: Live-Musik mit Roman Maiorino' Art of Voice auf der Showbühne im Biergarten

## Montag, 11. Juni 2007

„CHILDREN'S DAY“ präsentiert von RUF Jugendreisen  
Kinder und Jugendliche bis zu 18 Jahren zahlen nur die Hälfte des Eintrittspreises

- 10.00 Uhr Eintritt Stadiongelande
- ganztägig **SCHMITTI's TIE BREAK** - die Show mit Talk, Information und Entertainment!
- ab 11.00 Uhr Sport, Entertainment und Erlebnisgastro-  
nomie mit:
- Autogrammstunden/Small Talk/ Interviews mit Tennisstars und Künstlern
  - Springolino (Goldwaschen, Gabelstaplerführerschein, Kinderschminken)
  - Aufschlagmessung
  - RUF-Jugendreisen
- ab 12.00 Uhr Hauptfeld - 1. Runde  
Einzel- und Doppelspiele
- 11.30 Uhr - 13.00 Uhr Vökl's Children's Day  
Tennistraining auf Court 2 und 3
- 13.00 Uhr Kindertraining mit ATP-Spielern  
Ort: auf Court 2 und 3
- 13.00 Uhr Öffnung VIP-Bereich  
Live-Musik mit Roman Maiorino
- 14.00 Uhr Springolino präsentiert die verrückte Fakir- und Feuershow auf der Showbühne im Biergarten
- 16.00 Uhr - 17.30 Uhr Live-Übertragung im DSF
- 16.00 Uhr Kinderpressekonferenz mit der VIVA-Moderatorin **GÜLCAN**  
Ort: Stadionfoyer bei Block C



nach Spielende:



Live-Musik auf der Showbühne mit der zweifachen ECHO-Gewinnerin LaFee



# GERRY WEBER OPEN 2007



## Dienstag, 12. Juni 2007

„GERMAN PLAYER'S DAY“ Aktionen, Interviews und Autogramme mit den deutschen Spielern des Turniers.

10.30 Uhr Einlass Stadiongelände

ganztägig **SCHMITTIs TIE BREAK**  
- die Show mit Talk, Information und Entertainment!



tagsüber **Comedy-Akrobatik** mit dem Duo Poko Poko auf der Showbühne im Biergarten

ab 12.00 Uhr **Einzelspiele 1. Runde**  
**Einzelspiele 1. Runde**

13.00 Uhr **Öffnung VIP-Bereich**  
**Live-Musik: Swing'o'Fellas spielen**  
**Swing Klassiker & Evergreens**

nachmittags **Comedy mit Olaf Schubert**  
auf der Showbühne im Biergarten

16.00 Uhr - 17.30 Uhr **Live-Übertragung im DSF**

20.30 Uhr **Player's Party**  
**Elephant Club Bielefeld**

## Mittwoch, 13. Juni 2007

„LADIES DAY“ präsentiert von Melitta

10.30 Uhr Einlass Stadiongelände

ganztägig **SCHMITTIs TIE BREAK** - die Show mit Talk, Information und Entertainment!

ab 12.00 Uhr **Einzelspiele - Achtelfinale**

13.00 Uhr **Öffnung VIP-Bereich**  
**Live-Musik mit Roman Maiorino**

15.00 Uhr - 19.00 Uhr **Live-Übertragung im DSF**

nach Spielende: **Marshall & Alexander** auf der Showbühne im Biergarten



## Donnerstag, 14. Juni 2007

„FAMILY DAY“ präsentiert von den OWL-Lokalradios

10.30 Uhr Einlass Stadiongelände

ganztägig **SCHMITTIs TIE BREAK** - die Show mit Talk, Information und Entertainment!

tagsüber **Jongleur Hannes Kannes** - auf der Showbühne im Biergarten

ab 12.00 Uhr **Einzelspiele - Achtelfinale**  
**Doppelspiele - Achtelfinale**

13.00 Uhr **Öffnung VIP-Bereich**  
**Live-Musik: Bewegte Männer - Mobile**  
**Unplugged-Band** mit fetzigen Rhythmen  
**Familienprogramm**

tagsüber

- Interviews und Entertainment, Autogrammstunden im Außenbereich des Stadions
- Springolino (Goldwaschen, Gabelstaplerführerschein, Kinderschminken)
- Aufschlagmessung
- Mitmachaktionen an den verschiedenen Präsentationsständen, Verlosungen etc.

15.00 Uhr **Springolino** präsentiert die verrückte **Fakir- und Feuershow** auf der Showbühne im Biergarten

15.00 Uhr - 18.30 Uhr **Live-Übertragung im DSF**

nach Spielende: **Gitarrenmusik, Percussion und Gesang** mit der **José Lopez Band** auf der Showbühne im Biergarten

## Freitag, 15. Juni 2007

„FITNESS DAY“ Viele Angebote, Informationen und Mitmachaktionen zum Thema „Ernährung und Gesundheit“ auf der gesamten Anlage.

10.30 Uhr Einlass Stadiongelände

ganztägig **SCHMITTIs TIE BREAK** - die Show mit Talk, Information und Entertainment!

tagsüber **Comedy-Akrobatik** mit dem Duo Poko Poko auf der Showbühne im Biergarten

ab 12.00 Uhr **Einzelspiele - Viertelfinale**  
**Doppelspiele - Viertelfinale**

13.00 Uhr **Öffnung VIP-Bereich**  
**Live-Musik mit Roman Maiorino**

nachmittags **Comedy mit Johann König**  
auf der Showbühne im Biergarten

15.00 Uhr - 16.00 Uhr **Live-Übertragung im DSF**  
18.30 Uhr - 20.00 Uhr **Live-Übertragung im DSF**  
21.30 Uhr - 23.00 Uhr **Zusammenfassung im DSF**

nach Spielende: **Gitarrenmusik, Percussion und Gesang** mit der **José Lopez Band** auf der Showbühne im Biergarten

ab 20.00 Uhr **VIP-Bereich: Gala-Abend**  
**der Credit Suisse**  
mit **Live-Entertainment**  
**Auftritt von Joja Wendt & Band**  
Moderation:  
**Birte Karalus**





# GERRY WEBER OPEN 2007



## Samstag, 16. Juni 2007 (Halbfinaltag)

- 9.30 Uhr Einlass Stadiongelände
- ganztägig SCHMITT's TIE BREAK - die Show mit Talk, Information und Entertainment!
- 10.00 Uhr Öffnung VIP-Bereich  
Live-Musik: Svenja Schmidt präsentiert  
Klassiker & Acid-Jazz-Hits im Trio
- Soul- ab 11.00 Uhr Einzelspiel - 1. Halbfinale  
Ort: Centre Court
- 13.45 Uhr Live-Übertragung im ZDF (2. Halbfinale  
- 16.15 Uhr + Zusammenfassung 1. Halbfinale)
- 14.30 Uhr Einzelspiele - 2. Halbfinale  
im Anschluss Doppelspiel - Halbfinalspiele  
Ort: Centre Court
- 13.45 Uhr Live-Übertragung im ZDF  
- 16.15 Uhr
- nachmittags Comedy mit Hennes Bender auf der Showbühne im Biergarten



18.30 Uhr - 21.00 Uhr Übertragung im DSF

nach Spielende: Live-Musik mit der Cale Copf Company auf der Showbühne im Biergarten

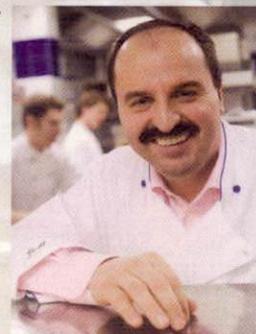


- 20.30 Uhr VIP-Bereich:  
GERRY WEBER OPEN Party 2007  
Ort: GERRY WEBER EVENT & CONVENTION CENTER
- Moderation: Birte Karalus
  - Tombola
  - Modenschau der GERRY WEBER INTERNATIONAL AG
  - Live-Musik mit SUNRISE & The Funky Horns
  - Haddaway präsentiert den Turniersong der GERRY WEBER OPEN
  - Stand Up Comedy mit Knacki Deuser



## Sonntag, 17. Juni 2007 (Finaltag)

- 11.00 Uhr Einlass Stadiongelände
- ganztägig SCHMITT's TIE BREAK - die Show mit Talk, Information und Entertainment!
- ab 12.00 Uhr Showmatch - Prominentendoppel  
Ort: Centre Court
- 12.00 Uhr Öffnung VIP-Bereich  
Live-Musik mit Roman Maiorino
- 12.30 Uhr *Pommery präsentiert:*  
Die Kochshow mit Star-Koch  
JOHANN LAFER  
Ort: VIP-Bereich
- 14.00 Uhr Einzel-Finale  
anschließend Siegerehrung mit Schirmherr  
Ministerpräsident J. Rüttgers
- anschließend Doppel-Finale  
anschließend Siegerehrung
- 13.45 Uhr Live-Übertragung im ZDF  
- 16.15 Uhr (Finale)
- 18.30 Uhr Übertragung im DSF  
- 20.00 Uhr (Zusammenfassung Finale)



### Hinweis:

An allen Tagen erhalten Kinder, Schüler, Studenten, Zivildienst- und Wehrdienstleistende eine Ermäßigung von 20% auf Karten der Kategorien III und IV. Änderungen vorbehalten

# GERRY WEBER OPEN



HalleWestfalen  
9.-17. Juni 2007



**Ticket-Hotline**  
**(05201) 818-0**

## Erfolgreiches Touristik-Seminar für die Haller Hotellerie durchgeführt HalleWestfalen neu entdecken!

„HalleWestfalen, ein kleines Stück Deutschland“ - so hat es die Bürgermeisterin anlässlich der Handball-WM genannt und den Gästen aus Nah und Fern zum Besuch empfohlen.

Haller Betriebe Gasthof Jäckel, Hotel Hollmann, Gerry Weber Sportpark Hotel und Haller Privat-Vermietern nicht in der ganzen Breite bekannt sind, war nur ein Ergebnis des jetzt an



Dass Halle viele Blickwinkel und Facetten sowie kleine und große Sehenswürdigkeiten zu bieten hat, die selbst den Profis aus Empfang, Gästebetreuung und Veranstaltungsservice der

zwei Nachmittagen im Haller Rathaus durchgeführten Touristik-Seminars unter Leitung der Fachfrau Ina Bohlken. Die Künsebeckerin hat im Hotel-fach gelernt und ist auch schon

seit längerem für den städtischen Marketing-Arbeitskreis tätig. Sie kennt daher den Tourismusbereich nicht nur von ihren Aufgaben beim Bielefeld Marketing, die während ihrer Elternzeit ruhen.

Insgesamt konnten die Bürgermeisterin und ihre Mitarbeiter im Sitzungssaal des Haller Rathauses über 30 Teilnehmer begrüßen, um HalleWestfalen gemeinsam neu zu entdecken. Die Initiative zu dem Seminar-Angebot hat der Haller Arbeitskreis für Stadtmarketing schon vor einiger Zeit sowohl mit Blick auf den medialen Neuauftritt Halles als auch auf anstehende Groß-Veranstaltungen wie die Handball-WM und die jährlichen Gerry Weber Open ergriffen. Immer mehr Besucher kommen auch außerhalb dieser Events, um Erholung und sportliche Betätigung in der Umgebung des Teutoburger Waldes zu genießen.

Die Gästewartung kennen, die verschiedenen Materialien und Informationen über Ausflugsziele und Freizeitangebote aufbereiten und schließlich kompetent beraten. In diesen Schritten

vermittelte Ina Bohlken auch den in der Tourist-Info tätigen Mitarbeiterinnen der Haller Verwaltung anschaulich die Ziele des Seminars. Zudem diente die Runde dazu, abseits aller Konkurrenz und Geschäftigkeit, kollegiale Kontakte zu knüpfen oder zu vertiefen.

Zum Abschluss des jeweiligen Tages gab es nach der Theorie schließlich noch eine komprimierte, aber dennoch reizvolle Stadtführung im Umkreis des „Haller Herz“.

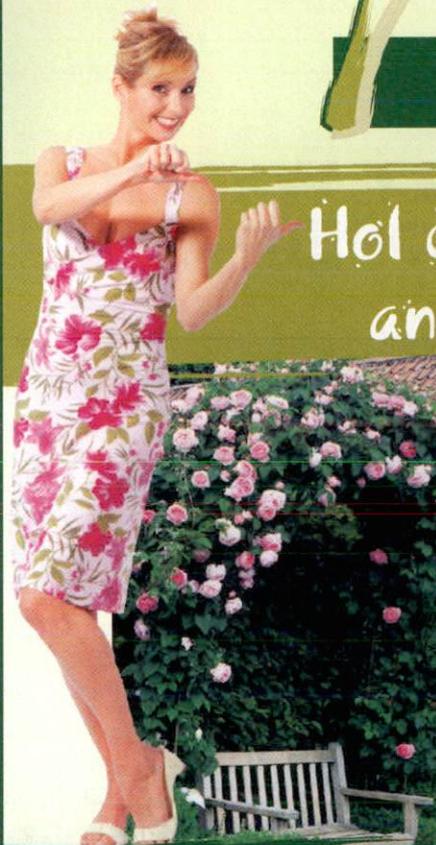
Udo Waschelitz und Wolfgang Kosubek, die neben Lydia Gödecke die Haller Führungen machen, haben in nächster Zeit noch mehr Gelegenheit, ihr Wissen auch an Halles Gäste weiterzugeben: Zwei Sonderführungen sind während den Gerry Weber Open geplant. Anschließend stehen die drei Fachleute abwechselnd an jedem ersten Samstag im Monat um 10.30 Uhr am Haller Rathaus zur Verfügung.

Die Stadtverwaltung vermittelt die Führungen unter der Telefon-Nr. (05201) 183-129 (Annegret Prell).

 **brockmeyer**  
PFLANZLICHES UND MEHR ■

Hol dir die größere Auswahl  
an Rosen & Stauden!

**Jeden  
Sonntag**  
von 11-16 Uhr  
Erlebniseinkauf  
mit Café



### UNSER SERVICE

**Samstag, 9. Juni, 11 Uhr**

**Beratungstag:**

**"Mediterranes Flair"**

Zitronen, Oleander, Bougainvillea  
und Co. Wie pflege ich sie richtig?

**Samstag, 16. Juni, 11 Uhr**

**Vorführung: "Mini-Teiche"**

für Balkon und Terrasse

## Beginn der Hospizarbeit in Halle

Am 5. Mai fand in der St. Johanniskirche ein Segnungs- und Sendungsgottesdienst für die 15 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der neu gegründeten Haller Hospizgruppe statt.

mit all den körperlichen, seelischen, sozialen und spirituellen Bedürfnissen. Die Begleitung erfolgt unabhängig von religiöser Überzeugung und kultureller Prägung.



Die Hospizgruppe und ihre Ausbilderinnen am Tag des Segnungsgottesdienstes. Die vordere Reihe von links nach rechts: Annemarie Gersema, Marianne Teichert, Elke Kay, Doris Schöning-Tarner, Kursleiterin Elfi Euen, Ursula Grefe, Franziska Lieblich-Walendy, Ursula Ziesché. Hinter Reihe von links: Martina Schulz, Martina Kienker, Ingrid Winkler, Kursleiterin Adelheid Riefel, Ursula Reiners, Agnes Bismayer, Jutta Babbel. Hintere Reihe: Jürgen Hermann und Thomas Kremer.

Dieser Gottesdienst war zugleich der offizielle Beginn der ambulanten Hospizarbeit in Halle.

Aufgabe der Hospizarbeit ist es, Sterbende und ihre Angehörigen in der letzten Lebenszeit zu begleiten. Konkret geht es darum, Hoffnungen und Ängste der Kranken und Sterbenden mit zu tragen, mit ihnen zu sprechen oder auch nur zuzuhören und miteinander zu schweigen, auf ihre Wünsche zu achten und ihnen möglichst viel Lebensqualität bis zum Ende zu erhalten. Diese Begleitung erfolgt zu Hause, im Krankenhaus oder auch im Altenpflegeheim. Die Angehörigen der Sterbenden gilt es zu entlasten und in der ersten Phase ihrer Trauer zu begleiten. Hospize waren im Mittelalter Herbergen für Reisende, Pilger, Kranke und Sterbende.

Die neuzeitliche Hospizbewegung wurde in London von der britischen Ärztin Cicely Saunders begründet und basiert auf folgenden Gedanken:

Die Würde des Menschen hat Bestand bis zu seinem letzten Atemzug und darüber hinaus. Im Mittelpunkt der Hospizarbeit stehen der schwerkranke Mensch und seine Angehörigen

Die Haller Hospizgruppe besteht derzeit aus 13 Frauen und zwei Männern. Sie haben sich seit September 2006 im Rahmen eines Befähigungskurses auf die ehrenamtliche Arbeit als Hospizhelfer vorbereitet. Der Kurs umfasste 100 Seminarstunden und ein 10wöchiges Praktikum. Die Gruppe ist überkonfessionio-



Die Pusteblume ist das Logo der Haller Hospizarbeit.

nell und wird getragen von der Haller evangelischen und katholischen Kirchengemeinde sowie dem „Runden Tisch Pflege in Halle“. Sie arbeitet ehrenamtlich und erfüllt Ihre Aufgaben kostenlos. Die Mitarbeiter unterliegen der Schweigepflicht und üben Diskretion. Ihre Arbeit ersetzt jedoch weder den Hausarzt noch den professionellen Pflegedienst.

Jede Form der aktiven Sterbehilfe lehnen die Mitarbeiter ab, weil sie das Leben bis zuletzt bejahen.

Ansprechpartner für die Hospizarbeit in Halle ist Thomas Kremer. Wer Fragen hat, selbst mitarbeiten möchte oder sich eine Begleitung wünscht, kann sich unter der Mobilnummer Tel: 0175 330 34 68 mit der

Gruppe in Verbindung setzen. Die finanzielle Unterstützung der Hospizarbeit ist möglich unter dem Kennwort: "Hospizgruppe Halle Westfalen" an die evangelische Kirchengemeinde Halle Westfalen Konto 1396, BLZ 480 515 80 oder die katholische Kirchengemeinde Herz Jesu, Halle Westfalen Konto 1180, BLZ 480 515 80.

HAUS- UND GARTENSERVICE MARSCHALL

**CHRISTIAN MARSCHALL**  
Samlandweg 69 - Halle  
TEL 05201 - 81 83 78  
Mobil 0172 - 882 96 89

Karina's Frisierstube

Finkenstr. 2  
33790 Halle

Voranmeldung unter  
0 52 01/ 77 42

Haustüren - Vordächer - Fenster  
in verschiedenen Ausführungen.

88

**WUSSOW** BAUELEMENTE GMBH  
TORE · TÜREN · FENSTER · MARKISEN  
· FEUERSCHUTZ · INSEKTENSCHUTZ  
Gartnicher Weg 156 · 33790 Halle/Westf.  
Tel. 05201/6217 · Fax 6448  
www.wussow-bauelemente.de

**SCHLÜSSELDIENST**  
Türöffnungen außerhalb der Geschäftszeiten:  
Tel. 0175/4071711

**Komm, wann du willst.** [www.lindenbad.de](http://www.lindenbad.de)

Sommerferien-Ticket ab sofort erhältlich!

**Freibad**  
jeden Tag  
**10 - 20 Uhr**

**Hallenbad**  
Mi Do Fr Sa So  
**6 - 22 Uhr**

In den Ferien (21.6.-3.8.) ist das Hallenbad auch dienstags auf.

**Lindenbad**  
...für die ganze Familie

## Flügel für Haller Realschule

Über die Spende eines Flügels kann sich die Haller Realschule freuen. Das Künsebecker Unternehmen Timken ist der Spender. Werksleiter Alexander Dolipski übergab das Instrument an Schulleiter Frank Spannuth und Musiklehrerin Katrin Laubenstein.

Sergei Rachmani-now zu Gehör. Alexander Dolipski zeigte sich nach der musikalischen Einlage davon überzeugt, dass sein Unternehmen eine richtige Entscheidung getroffen habe und er stellte fest: „Der Flügel steht



Übergabe eines gespendeten Flügels: Timken-Werksleiter Alexander Dolipski (l.) überreichte das Instrument der Haller Realschule. Mit Schulleiter Frank Spannuth und Musiklehrerin Katrin Laubenstein freuen sich Schüler und Schülerinnen der Klasse 6b.

Das großzügige Geschenk kommt dem Musikunterricht zu gute. Die 17-jährige Daria Bergen setzte sich während der symbolischen Übergabe sogleich an den Flügel und brachte im Beisein der Schülerinnen und Schüler der Klasse 6b das Präludium in cis-moll von

hier genau richtig.“ Nach seinen Worten hat der Klangkörper jahrzehnte lang den inzwischen aufgelösten Werkschor bei Konzerten begleitet. Schulleiter Spannuth bedankte sich im Namen aller für die Spende. Er versprach das Instrument in Ehren zu halten. -josch-



- Neubau · Umbau
- Sanierungen
- Schlüsselfertiges Bauen
- Fliesenarbeiten

# Gressel BAU GMBH

33803 Brockhagen · Sandweg 2 · Tel. (05204) 89582  
Fax (05204) 88323 · Mobil 0171-7206288



Meisterbetrieb

## Dietmar Kartte

Sanitär-Heizung-Kundendienst

Röntgenstr. 6 · 33790 Halle/Westf.

**Tel. 0 52 01/85 79 39**

Mobil 01 71/82 83 559

## Vom Kaugummi bis hin zur Sonderanfertigung – Trendline Promotion geht auf Erfolgskurs

Gerade einmal fünf Monate ist das Unternehmen Trendline Promotion jung und ist schon „gut ins Geschäft gekommen.“ freut sich Geschäftsführer Ralf Weber über den Erfolgskurs, den seine neue Firma bereits eingeschlagen hat.

bildet, haben die Geschäftsführer Ralf Weber und Achim Helbig gemeinsam mit dem Einkaufsleiter-Fernost, Klaus Frank und dem Vertriebsleiter Jens Ackermann bereits mehrere namhafte Kunden ganz unterschiedlicher Branchen bedient.



Die Idee kam mit der Tasche: Geschäftsführer Ralf Weber, Vertriebsleiter Jens Ackermann, Geschäftsführer Achim Helbig und der Einkaufsleiter für Fernost, Klaus Frank, sind mit Trendline Promotion schon gut ins Geschäft gekommen – mit Qualität zu Preisen, „die nicht schmerzen, sondern Spaß machen sollen!“

Der Bedarf der Gerry Weber AG an Werbemitteln ist groß. Besonders von den bekannten Taschen mit dem Firmenaufdruck wurden jährlich Millionen Exemplare zugekauft. Die Idee von Ralf Weber und Achim Helbig, ein eigenes Unternehmen für Werbemittel am Markt zu etablieren, um besonders diesen eigenen Bedarf zu decken, lag somit sehr nah.

Von der Idee bis zur Umsetzung gingen etwa vier Monate ins Land, in denen die beiden zukünftigen Geschäftsführer gemeinsam mit einem kleinen Team die Strukturen schafften, um schließlich am 1. Januar diesen Jahres die Firma Trendline Promotion auf den Weg zu bringen. Optimale Räumlichkeiten fand das junge Unternehmen direkt neben dem Stammhaus in der Gutenbergstraße.

Auf 150 qm Ausstellungs- und Bürofläche mit einer ausbaufähigen, 250 qm großen Lagerkapazität, startete die Firma gleich voll durch.

Neben der Gerry Weber AG, die momentan etwa ein Drittel des Umsatzes ausmacht und so den Grundstein des Unternehmen

Dabei kann die Kundschaft nicht nur auf ein umfangreiches, vielfältiges Sortiment an Werbemitteln zurückgreifen, das vom Kaugummi, u.a. über Textilien, Kugelschreiber, Taschen, Tassen und Uhren bis hin zu einer hochwertigen Sonderanfertigung nach Kundenwunsch reicht, bei dem Ralf Weber das Geheimnis des schnellen Erfolgs in dem Konzept „gute Qualität zu guten Preisen“ sieht - das Leistungsangebot umfasst außerdem das Eventmarketing, die Entwicklung von Ideen und Konzepten, individuell abgestimmt auf die Ziele des Kunden. In diesem Bereich bietet das noch kleine Team seiner Kundschaft z.B. die Markteinführung und Präsentation eines neuen Produktes oder die Organisation einer Veranstaltung, bei der von der Idee bis zur Durchführung alles in einer Hand, in der Hand von Trendline liegt.

„Wir sehen uns nicht als klassischer Werbemittelhändler,“ macht Ralf Weber das Angebot von Trendline Promotion deutlich. „Wir versuchen, mehrere Marktnischen zu besetzen.“ -sl-

## „Wo ist denn in der Goebenstraße ein Imbiß...?“

Diese Frage stellen sich viele Haller - leider noch zu viele, finden die Inhaber der Snack-Box, Ralf und Dieter Stegmann. Wer hier schon einmal die lecker und mit Liebe zubereiteten Imbiß-Spezialitäten gekostet hat, der kommt gerne wieder.

was die Kundschaft erwartet. Anfang der 90er Jahre betrieb er einen Imbiß auf Rügen. „Da standen sie nachher Schlange,“ erinnert er sich nicht ohne Stolz. Dabei gab es nur „das ganz normale Programm“, aber eben in guter Qualität und zu guten

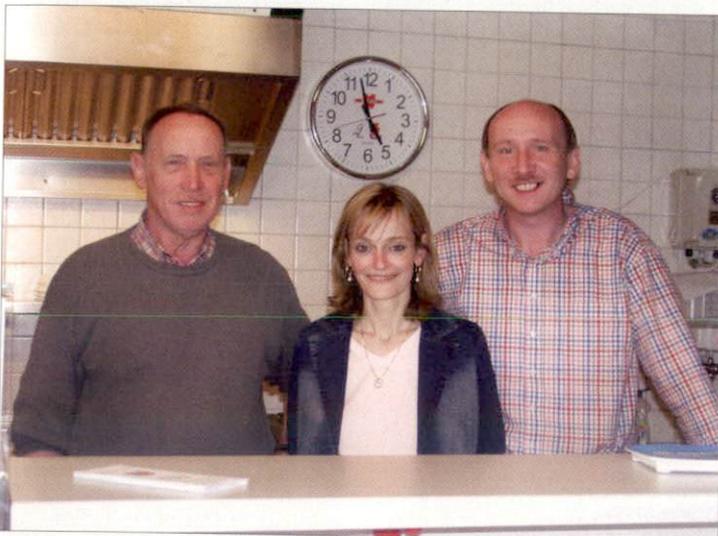


...“Hier, zwischen dem Raiffeisenmarkt und der Heißmangel!“

Aber erst einmal muß man sie finden, die Snack-Box, denn sie steht ein bisschen versteckt zwischen ausgedienten Blechtoren, mit denen das Grundstück der Goebenstraße 23 umzäunt ist.

Zwar lädt nicht unbedingt das äußere Ambiente rundherum zum Anhalten und Aussteigen ein, wohl aber das Angebot, das hungrige Gäste in dem Imbiß-Wagen erwartet. Dabei setzen Vater und Sohn vor allem auf gute Qualität und sorgfältige Zubereitung der Speisen. Besonders Ralf Stegmann weiß,

Preisen. Dann mußte Ralf Stegmann zum Bund und die Zeit auf Rügen war vorbei. Dann kam die Familie und der Beruf als Blechschlosser... und schließlich immer wieder ein sehnsüchtiger Blick auf den verlassenen Imbiß-Wagen in der Goebenstraße, der über den Toren hervorblitzte. Anfang April eröffnete Ralf Stegmann dann gemeinsam mit seinem Vater Dieter und mit Unterstützung seiner Ehefrau Britta die Snack-Box, in der er das damals erfolgreiche Konzept umsetzt.



Dieter, Britta und Ralf Stegmann kochen, braten und brutzeln gute Qualität zu guten Preisen

„Außer dem Krautsalat kommt hier nichts aus dem Eimer,“ garantieren die Inhaber, die Nudel- und Kartoffelsalat und Co in der blitzsauberen Imbißküche selbst zubereiten. Pommes und Schnitzel werden in separaten Friteusen gebraten und die Bratwurst wird auch gerne nach Kundenwunsch auf dem Rost gedreht. Dabei sind Bratwürste und Pommes Frites sogar glutenfrei.

Für die Hot Dogs verwenden die Imbiß-Köche eine ganz

besondere Wurst aus Holland, die in der Friteuse zubereitet wird und bei den Gästen schon recht beliebt ist.

Und im Sommer kann man die leckeren Imbiß-Spezialitäten auch unter der ausladenden Kastanie in dem kleinen Innenhof genießen. Die Snack-Box hat montags bis freitags von 11.30 bis 13.30 und von 17.30 bis 20.30 Uhr sowie samstags und sonntags zwischen 17.30 und 20.30 Uhr geöffnet. Guten Appetit! -sl-



**WEBER  
MODEN**

Bahnhofstraße 29  
33790 Halle/Westfalen  
Telefon 05201-9306

**Volle Kostenkontrolle**

**Arcor-DSL**  
jetzt auch in  
**Halle**

**Arcor Kundenshop**  
Künsebecker Weg 2  
33790 Halle  
05201 - 73 62 803

**ARCOR**  
Hier bin ich richtig

## Autohaus Zegarek wird Automeister-Partner

Das Werkstatt- und Autohaus-Konzept „Automeister“ hat sich seit über zwölf Jahren zu einer festen Größe auf dem deutschen Markt etabliert. Mehr als achtzig Betriebe in Deutschland und weiteren zwanzig in Österreich, Rumänien und Slowenien gehören dem Werkstättenverbund inzwischen als Partner an.

und Verkauf aller Marken, so dass jetzt jeder Autofahrer mit seinem Fahrzeug an der Wertherstraße an der richtigen Adresse ist, wo er auch ein vielfältiges Angebot an Neu-, EU-Reimport- und Gebrauchtfahrzeugen unterschiedlicher Hersteller vorfindet. „Bei Automeister haben wir die nötige Unterstützung,“ freut



Marken-mobil mit Automeister: Ralf Zegarek und Markus Krause setzen im Autohaus Zegarek auf ein Mehr-Marken-Konzept

Seit April diesen Jahres hat sich auch das Haller Autohaus Zegarek dem „Automeister“ angeschlossen.

1987 übernahm Ralf Zegarek gemeinsam mit Detlef Jerrentrup das alteingesessene Unternehmen Inderwisch an der Wertherstraße 59. Ein Jahr später präsentierte sich das Haller Autohaus als Honda-Vertretung mit dem Verkauf und Service der japanischen Fahrzeuge.

Im Oktober 2001 sattelte der Kfz-Betrieb auf die Modelle des Automobilherstellers Nissan um. Als Automeister-Partnerbetrieb hat sich das Angebotsspektrum für die Kundschaft nun erheblich erweitert. Die dem Verbund angehörigen Betriebe setzen auf Reparatur, Wartung

sich Inhaber Ralf Zegarek über das umfangreiche Leistungsangebot, das er seiner Kundschaft seit April bieten kann. „Uns stehen die nötigen Daten zur Reparatur und Wartung aller Fahrzeugmarken, sowie eine Hotline mit technischen Informationen zur Verfügung.“

Außerdem kann das Autohaus dadurch auch Inspektionen an allen Modellen durchführen. Dabei, so erklärt der Kfz-Meister, bleiben Garantie- und Gewährleistungsansprüche unberührt, die auch die Mobilitätsgarantie beinhalten.

Ein besonderer Service, den der Haller Automeister-Betrieb seinen Kunden zudem bietet, ist die Möglichkeit einer Reparaturkosten-Finanzierung. -sl-

## Helmut Runde und Birgit Fraatz tauschen die Rollen

Für beide Seiten ist es ein Geschenk, dass sie sich Ende 2005 begegneten – Friseurin Birgit Fraatz auf der Suche nach einem Arbeitsplatz in ihrer neuen Heimat Halle und Saloninhaber Helmut Runde auf der Suche nach einem Nachfolger für das alteingesessene Friseurgeschäft am Künsebecker Weg.

die Friseurleistungen außerdem mobil machte.

Jeden Dienstag, Mittwoch und Donnerstag ist die Friseurin seitdem mit dem Auto unterwegs und bedient ihre Kundschaft entweder zu Hause oder auch am Arbeitsplatz.

Am 1. Juli dieses Jahres steht nun ein Rollentausch an. Birgit



Lore und Helmut Runde, Birgit Fraatz, Klaus Tubbesing und Ingrid Benner (v.re.) laden herzlich zu einem Tag der offenen Tür ein

Als der Friseurmeister den Damen- und Herren-Salon Helmut Runde am 1. Oktober 1984 eröffnete, konnte er bereits auf fast dreißig Jahre Berufserfahrung zurückblicken, eine gute Voraussetzung für den Schritt in die Selbständigkeit.

Fraatz wird den Friseursalon von Helmut Runde übernehmen und als Inhaberin weiterführen. Mit frischer Farbe und neuen Dekorationen hat sie dem Salon zwar ihre eigene, dezente Note gegeben, doch bleibt für die Kundschaft „Alles beim Alten“ – sowohl das Team als auch das Angebot bleiben im Salon Runde unverändert.

Besonders die Kunden dürfen sich freuen, denn Helmut Runde erwartet sie weiterhin wie immer im separaten Herrensalon, dessen neuer Anstrich noch durch ein Stierbild bereichert wurde.

Der Damensalon hat dienstags bis freitags von 8 bis 17.30 Uhr geöffnet, die Herren werden bis 18 Uhr bedient. Am Samstag hat das Friseurgeschäft zwischen 8 und 13 Uhr geöffnet. Zur Geschäftsübernahme am 1. Juli laden Birgit Fraatz und Helmut Runde gemeinsam mit ihrem Team ganz herzlich zu einem Tag der offenen Tür ein. Zwischen 11 und 15 Uhr wird mit einem Glas Sekt auf die Geschäftsübernahme angestoßen.

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU  
Daniela Strohte  
Amehausener Weg 52  
33790 Halle  
☎ 05201/7850  
www.strohtegarten.de  
alle Arbeiten rund um den Garten  
u.a. Gartenpflege  
während der Ferienzeit

Gemeinsam mit seiner Ehefrau Lore und dem Friseur Klaus Tubbesing baute er einen stets wachsenden Kundenstamm auf, der Mitte der 90er Jahre die Einstellung einer weiteren Friseurin, Ingrid Benner, erforderte. Birgit Fraatz, die im Salon Runde das erste Mal am 1. Dezember 2005 zu Kamm und Schere griff, ergänzte das gut eingespielte Team erst nur freitags und samstags, bevor sie Mitte letzten Jahres

## Haller-Willem-Busreisen

Gut und günstig reisen ...

**10 Tage 20.7.-29.7.** Schweiz, Walchwil am Zuger See \*\*\*Hotel inkl. Tagesausflüge & Programm **HP 725,-**

**6 Tage 22.10.-27.10.** Fahrt nach Tirol ins Wipptal \*\*\*Hotel mit viel Programm & Ausflüge **HP 504,-**

**18.8.** Norderney ab Halle BB 5:45 Uhr, incl. Fähre **40,-**

**Gruppenreisen, Vereinsfahrten, Ausflugsfahrten**

**Info Telefon 0 52 01 / 73 62 888**

## Firma Michaelis erstellt individuelle Lösungen für Gebäude-Management und Hausmeister-Service

Die Firma Michaelis Brandschutz und Sicherheit hat ihr Leistungsspektrum erheblich erweitert. Durch ein umfangreiches Netzwerk verschiedener Dienstleistungsunternehmen, mit denen die Haller Firma

Firma Michaelis seiner Kundschaft bietet.

Die Aufgabe eines Hausmeisters besteht üblicherweise in der Betreuung einer Immobilie in Sachen Sauberkeit, Sicherheit und Funktionsfähigkeit. Für



Udo Michaelis und Mitarbeiterin Claudia Schütte freuen sich auf die neue Herausforderung

operiert, können die Kunden ab sofort sowohl einen Hausmeister-Service als auch Facility- bzw. Gebäude-Management in Anspruch nehmen.

„Was nicht mit dem Kerngeschäft des Unternehmens zu tun hat, ist lästig,“ bringt Udo Michaelis das allgemeine Problem auf den Punkt und bietet eine Alternative. „Sie kümmern sich um das, was Sie am Besten können und wir kümmern uns um Bereiche, in denen wir Profis sind.“ Das bundesweit aufgebaute Netzwerk bündelt mehr als fünfzig mittelständische Betriebe mit über tausend Mitarbeitern und somit Kompetenz in vielen verschiedenen Bereichen. Interessant dabei sei nicht nur das Angebot, sondern auch das transparente Preis-/Leistungsverhältnis, das die

andere Tätigkeiten beauftragt der Eigentümer dann entsprechende Fachfirmen.

„Unsere Dienstleistungsverträge beinhalten alle Wartungen und Instandsetzungen, die wir durch unser Personal ausführen können,“ beschreibt Udo Michaelis sein Angebot des Hausmeister-Service. Die gewünschten Leistungen können in einem individuellen Leistungsrahmen mit der Kundschaft abgestimmt und über eine Monatspauschale oder den Stundenverrechnungssatz abgerechnet werden.

Das Angebot des Gebäude-Management ist noch sehr viel umfangreicher.

Während der technische Bereich die Wartung und Instandsetzung des kompletten Gebäudes und seiner Bestandteile umfasst, beinhaltet das infrastrukturelle

Facility-Management die Organisation von Reinigung, Sicher-



Udo Michaelis setzt auf das Konzept: „Alles aus einer Hand“

heit und auf Wunsch auch Catering.

Für kaufmännische Anforderungen bietet die Firma Michaelis Büro- und Buchhaltungsservice sowie Beschaffungs- und Energiemanagement an.

„Auch individuelle Sonderwünsche bringen uns nicht aus dem Konzept,“ verspricht Udo Michaelis und macht seiner künftigen Kundschaft noch ein besonderes Angebot. „Wir übernehmen auf Wunsch Ihre Mitarbeiter und deren Fachwissen. Auf diese Weise können Sie Logistikkosten reduzieren ohne Know-How zu verlieren.“ -sl-

## Die Sonne bringt's!

Energie selbst gewinnen mit Solarthermie und Photovoltaik



Dachausbau • Dachumbau • Dachaufstockung



Komplett und preiswert aus Meisterhand!

Höcker-Holzbau GmbH  
Zimmerei - Bedachungen

Bismarckstrasse 81 - 33775 Versmold  
Tel. 05423/930080

Mail: info@hoecker-holzbau.de  
Internet: www.hoecker-holzbau.de



Farbenprächtige Blumenbilder, abstrakte moderne Werke, nach alten Stichen gefertigte Landschaftsbilder

Klassische und zeitgenössische Kunst bietet Ihnen unsere

# Galerie

für Bild und Rahmen mit hochwertigen Kunstdrucken und Originalen

Veredeln Sie Ihre Kunstwerke durch einen

## Rahmen

und geben Ihren Fotos und Bildern neue Wirkung und Ausstrahlung.

handgefertigte und ausgefallene Passepartouts

UV-Floatglas oder Museumsglas für mehr Farbbrilliance

schlichte Keilrahmen, bunte Wechselrahmen, exkl. Atelierrahmen

Brackweder Straße 51  
33790 Halle/Westfalen  
Telefon: 05201 87320  
kontakt@brune-digital.de  
www.brune-digital.de

BRUNE digital



## Fitness-Factory startet zu großer Fitness-Aktion

Unter dem Motto „2 x 20 = Fit“ steht eine große Sommer-Fitness-Aktion, an der sich viele hundert Fitness-Clubs in Deutschland, Österreich, Belgien und der Schweiz beteiligen. Ab dem 1. Juni 2007 nimmt

„Zeit wird dadurch gespart, dass man ein so genanntes Einsatz-statt einem Mehrsatztraining absolviert,“ erklärt die Sport- und Fitness-Kauffrau. „Das bedeutet, die Übungen werden in einem Satz durchgeführt und



Sport- und Fitness-Kauffrau Silke Ober-Schrittwieser wird den Teilnehmern der Aktion „2x20=Fit“ mit Kompetenz und Erfahrung zur Seite stehen

auch die Fitness-Factory in Halle und Steinhagen daran teil.

Ursprung der Aktion sind Untersuchungen der Bayreuther Sportwissenschaftler Wend-Uwe Boeckh-Behrens und Prof. Dr. Wolfgang Buskies, die im Rahmen von Studien nachgewiesen haben, dass nur zwei mal zwanzig Minuten gezieltes Training in der Woche ausreichen, um den eigenen Fitness-Status deutlich zu verbessern und ein positives, körperliches Wohlbefinden zu bekommen.

„2 x 20= Fit“ will alle Menschen zwischen 18 und 80 ansprechen, denen Fitness-Training bislang als zu zeitaufwendig erschien. Silke Ober-Schrittwieser, Leiterin der Fitness-Factory Halle, denkt dabei nicht nur an beruflich stark eingespannte Menschen, sondern auch an solche, die bereits Sport betreiben, aber nicht im Fitness-Studio.

nicht wiederholt.“ Der Körper reagiere schon auf den ersten Trainingsreiz.

Die Teilnahme ist für einen Zeitraum von vier Wochen kostenlos und unverbindlich, wobei für jeden Teilnehmer ein individueller Trainingsplan erstellt wird.

„Die einzige Voraussetzung für die Teilnahme ist das Einverständnis, dass die Trainingsergebnisse anonym und unter Berücksichtigung des Datenschutzes von uns an die Universität Bayreuth weitergeleitet und ausgewertet werden dürfen,“ betont Frank Schrittwieser, der das Projekt in der Steinhagener Fitness-Factory leitet.

Unter [www.2x20.eu](http://www.2x20.eu) können sich Interessierte schon einmal informieren – oder auch direkt in der Fitness-Factory in Halle am Langen Brink oder in Steinhagen an der Queller Straße vorbeischaun. -sl-

## Sehen, riechen, schmecken, wohlfühlen – WeinsinnNr.4 bereichert die Sinne

Warum „Nr. 4“, wenn doch das neueröffnete Weingeschäft in den Gartnischen Weg Nr. 2 eingezogen ist?

„Bei uns werden die vier Sinne angesprochen: sehen, riechen, schmecken und wohlfühlen,“ erklärt Susanne Ulbrich, die gemeinsam mit ihrer Freundin Maha Mühl die Weinhandlung „Weinsinn Nr. 4“ am 5. Mai dieses Jahres eröffnete.

eine Auswahl treffen, denn das übersichtliche Weinregal bietet ein umfangreiches Sortiment an Weiß-, Rosé-, Rot- und Süßweinen.

Ab Mitte Juni wird sich das Angebot noch um südafrikanische und portugiesische Weine erweitern.

Daneben findet die Kundschaft Spirituosen und Prosecco, Champagner, Spumante, Cava



Maha Mühl (li) und Susanne Ulbrich haben ein klares Konzept: vor dem Kauf darf gekostet werden

Wer die Tür der ehemaligen Bäckerei Lechtermann öffnet, den empfängt ein luftiges Ambiente, in dem das Thema Wein und Genießen deutlich im Vordergrund steht.

Das Konzept der beiden Inhaberinnen ist ebenso klar wie die Einrichtung: fast alle Weine, die direkt von Winzern aus Deutschland, Italien, Frankreich und Spanien bezogen werden, darf die Kundschaft auch probieren. An der langen Weintheke kann man Platz nehmen und kosten, was man kaufen möchte. Allerdings sollte man vielleicht vorher schon

und Co. Ausgefällene Dekanter, eine kleine Auswahl an edlen Weingläsern und diverse Accessoires für den Weingenießer gibt es außerdem.

Für den besonderen Genuß halten Susanne Ulbrich und Maha Mühl ein kleines Programm an Feinkost bereit. Vier unterschiedliche Schokoladensorten bieten sich neben hochwertigen Kaffees, Essigen und Ölen, Nudeln und Soßen, verschiedenen Gewürzen, Oliven, mallorcanischem Meersalz, Risotto und englischen Crackern an.

Klein aber fein ist auch die Auswahl an kubanischen Zigarren. Außerdem stellen die Inhaberinnen Präsentkörbe zusammen, die auch mit eigenen Wünschen gefüllt werden können.

WeinsinnNr.4 hat montags bis freitags von 15 bis 19 Uhr und samstags zwischen 10 und 14 Uhr geöffnet. -sl-

Fenster Haustüren Markisen Rollläden Wintergärten Insektenschutz



**Bauelemente  
Zimmerei**  
Fachausstellung  
Gartnischer Weg 125  
33790 Halle  
0 52 01 / 32 89

**Fenster- und  
Rollladenreparaturen**

Carports Dachstühle Vordächer Fachwerk Innenausbau Altbausanierung

# Haller Herz-Apotheke und Osning-Apotheke starten Aktion für Naschkatzen

„Wie kommt die Creme in die Tube?“ Wer sich diese Frage schon einmal gestellt hat, findet spätestens am Donnerstag, dem 14. Juni in der Haller Herz-Apotheke eine Antwort darauf. Den bundesweiten Tag der Apo-

ist vor allem für Naschkatzen interessant, denn statt Zahnpasta oder Hautcreme wird Schokoladencreme in die Tuben gefüllt, die die Kinder anschließend mit nach Hause nehmen dürfen. Zwischen 10 und 11.30 Uhr stellt



Hebammengemeinschaft Halle am Klinikum Ravensberg



Apotheker Axel Schlüter und Hebamme Katy Mann, stellvertretend für die Hebammengemeinschaft des Haller Krankenhauses, bieten seit einiger Zeit jeden Montag zwischen 10.30 und 11.30 Uhr eine Hebammensprechstunde. Jennifer Özdemir nutzte das Angebot mit der kleinen Ayse Gül theken nutzt der Inhaber Axel Schlüter unter anderem dafür, anhand einer Tubenabfüll-Maschine zu zeigen, wie's geht. Die Aktion findet von 9 bis 12 Uhr und 15 bis 18 Uhr statt und

die Hebammengemeinschaft des Klinikum Ravensberg alternative Wickelmethode zu den zwar praktischen, manchmal aber auch hautunverträglichen Weg-Werf-Windeln vor. Dabei zei-

gen sie, wie man Stoffwindeln richtig anwendet und wickelt. Zwischen 15 und 17 Uhr laden die Haller Hebammen dann zu einem Parcours der Sinne ein. Unter dem Motto „Tastenschmecken- riechen“ können die Kinder verschiedene Materialien in Kästen erkennen. Am Abend befasst sich das Team der Haller Herz-Apotheke um 19.30 Uhr noch einmal mit dem Thema Wickeln. Dann allerdings erfahren die Interessierten alles über Wadenwickel und Wickel bei Sportverletzungen und Fieber. Zur Veranschaulichung beinhaltet der Vortrag auch Vorführungen. Am nächsten Tag, am Freitag, den 15. Juni, wird die Tubenabfüll-Maschine in der Osning-Apotheke in Künsebeck aufgebaut und bietet kleinen und großen neugierigen Naschkatzen die gleiche lustige Aktion „Wie kommt die Creme in die Tube?“ -sl-

## Wie kommt die Salbe in die Tube ?



### 14. Juni in der Haller Herz-Apotheke

- 09-12 Uhr Lustiges Tuben-Füll-Spiel für Naschkatzen
- 10-11:30 Die Alternative zur Wegwerf-Windel Haller Hebammengemeinschaft zeigt die richtige Anwendung von Stoffwindeln
- 15-17 Uhr Tasten - Schmecken - Riechen Ein Parcours für die Sinne
- 19.30 Uhr Vortrag: Wadenwickel und Wickel bei Sportverletzungen und Fieber richtig anlegen - Anmeldung erbeten -

### 15. Juni in der Osning-Apotheke

- Lustiges Tuben-Füll-Spiel für Naschkatzen

**Haller Herz Apotheke**

Apotheker Axel Schlüter  
Gartenstraße 2a · 33790 Halle · Tel. 05201/828555

*Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen!*

**OSNING-APOTHEKE**

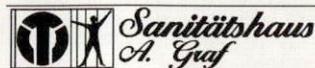
Apothekerin Edeltraud Schlüter  
Hauptstraße 19 · 33790 Halle-Künsebeck · Tel. 05201/7612

## mediven® motion

Wenn Füße sich freuen könnten, würden Sie sicher so aussehen.



**Der neue Sport- und Reisestrumpf für gesunde Beine. Tragen und wohlfühlen!**



Fachwerkstatt für Orthopädietechnik und Rehamittel

Lange Str. 9 · 33790 Halle (Westf.)  
Tel. 0 52 01 / 25 04 · Fax 0 52 01 / 36 26

**MBT**

exklusiv im Altkreis nur bei **reicht**

**ImmobilienCenter**  
• vermitteln • finanzieren • versichern • bausparen

### Halle

**Wohnen in bester Lage auf einer Ebene frei stehendes Einfamilienhaus** in bevorzugter Wohnlage und zentrumsnah am Südhang, Baujahr 1966, Grundstück 800 m<sup>2</sup> Wohnfläche 94 m<sup>2</sup>, 1 Garage Alle Räume befinden sich im Erdgeschoss, so dass Sie auf einer Ebene wohnen **Kaufpreis 215.000 €**

**Viel Platz für wenig Geld frei stehendes Wohnhaus** unweit vom Ortskern, Kindergarten und Schule in unmittelbarer Nähe Baujahr 1962 / Anbau 1970 Grundstück 615 m<sup>2</sup>, Wohnfläche 145 m<sup>2</sup>, 1 Garage **Kaufpreis 160.000 €**

**Anschauen - Kaufen - Einziehen Frei stehendes Einfamilienhaus** ruhige Anliegerstraße - zwischen Eggeblick und Laibachtal - Baujahr 1989, Grundstück 416 m<sup>2</sup> Wohnfläche 118 m<sup>2</sup>, 1 Garage **Kaufpreis 223.000 €**

**Attraktive Doppelhaushälfte** Stadtnah, in einem ruhigen, gewachsenen Wohngebiet - Spielstraße Baujahr 1989, Grundstück 309 m<sup>2</sup> Wohnfläche 112 m<sup>2</sup> + ausgebautes Souterrain Raumreserve im Spitzboden, 1 Garage **Kaufpreis 177.000 €**

zzgl. 3,57% Käufercourtage  
Weitere Angebote im Internet unter [www.kshhalle.de](http://www.kshhalle.de)

Kreissparkasse Halle (Westf.) Jürgen Bonnet  
Tel. (0 52 01) 8 93-4 80  
in Verbund mit der LBS Immobilien GmbH

## Delegation aus Valmiera besucht das HallerWillem-Fest

Fünfzehn Jahre besteht die Partnerschaft zwischen dem Kreis Gütersloh und dem Kreis Valmiera in Lettland nun schon – ein Grund, gemeinsam zu feiern.

des Biohof Maaß in Werther und einem Abstecher zum Haus Brinke trafen die Lettischen Gäste mit ihren Gastgebern aus Gütersloh etwas verspätet am



Gruppenbild am Rande des HallerWillem-Festes: die lettische Delegation zu Besuch in Halle

Also machte sich eine Delegation auf den Weg nach Gütersloh, wo im Rahmen einer Kreisrundfahrt auch einen Besuch in Halle geplant war.

Nach der Besichtigung des Steinhagener Brennereimuseums, der Besteigung des Borgholzhausener Luisenturms, dem Besuch

Haller Rathaus ein, wo der Besuch schließlich, nach der Übergabe eines Bildes als Geschenk, am Rande des HallerWillem-Festes in einer Gruppenaufnahme festgehalten wurde. Anschließend konnten sich die lettischen Freunde auf dem Stadtfest umschaauen.

-sl-

## WellVital erweitert Kosmetik-Programm um Naturkosmetik

„Es ist eine Naturkosmetik, die hochwirksam ist und auch noch gut riecht,“ freut sich Kosmetikerin Ulrike Busse über die neuen Produkte der Firma Jean D'ArceI.

ten Rohstoffe überwiegend aus Afrika und werden FAIR gehandelt.

„Das hat mich begeistert,“ erklärt die Kosmetikerin Ulrike Busse ihre Entscheidung, die



Natürlich schön – Kosmetikerin Ulrike Busse bietet jetzt auch Naturkosmetik von Jean D'ArceI

Seit fast zwei Jahrzehnten arbeitet sie mit den Produkten des Schweizer Kosmetik-Herstellers. Die Naturkosmetik allerdings ist jetzt ganz neu auf dem Markt – und bei WellVital am Künsebecker Weg in Halle. Jean D'ArceI bietet die komplette Pflegeserie für junge, unreine und reifere Haut, die die verschiedensten Hautbedürfnisse befriedigt und besonders für viele Allergiker geeignet ist. Während die Liste der Inhaltsstoffe bei „normalen“ Kosmetik-Artikeln nicht nur unverständlich, sondern auch noch erschreckend lang ist, überwiegt bei Jean D'ArceI Naturelle das Wort „ohne“.

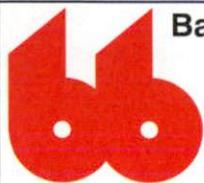
Die Produkte werden ohne synthetische Farb-, Duft- und Konservierungsstoffe, ohne Inhaltsstoffe auf Mineralölbasis, ohne Paraffine und ethoxilierte Rohstoffe (PEG-frei), ohne gentechnisch modifizierte – also chemische- und ohne tierische Inhaltsstoffe hergestellt.

Die zugeführten Emulgatoren sind ausschließlich auf pflanzlicher Basis und die Aromen werden durch natürliche Öle erzeugt, wobei die Pflanzenöle bevorzugt aus dem biologischen Anbau bezogen werden. Außerdem sind die verwendete-

Naturprodukte zusätzlich in ihrem Studio anzubieten.

Ein weiterer Pluspunkt für Jean D'ArceI Naturelle sind die Preise, die sich im „normalen Segment“ befinden, betont Ulrike Busse.

-sl-



**Baustoffe für Haus, Hof und Garten wie auch Bauwerkzeuge hat in reichem Maße**  
**Bültmann, Halle, Kaiserstraße.**

Halle · Kaiserstraße 26 – 28 · Tel 2626 & 9191

## Haller Willem

das Stadtmagazin mit Herz für alle in Halle

Vogler Druck GmbH & Co. KG  
Gewerbestraße 4 | 33790 Halle/Westfalen  
Telefon (05201) 66181-0 | Telefax (05201) 66181-29  
E-mail: hallerwillem@lohmeyer.net

## Alles für die Schule

**B Papier & Präsent**  
**Bunselmeyer**

**SCHREIBEN · SCHENKEN · ERLEBEN**

KÄTTKENSTR. 6 · 33790 HALLE · FON: 05201-3820 · FAX: 05201-3195

**ImmobilienCenter**  
• vermitteln • finanzieren • versichern • bausparen

**Eigentumswohnungen in Halle sofort beziehbar**

**4-Zimmer**, zwischen Zentrum und Teutoburger Wald  
Baujahr 1994, Wohnfläche 86 m<sup>2</sup>  
im 1. Obergeschoss mit großer Loggia  
günstiger Erbpachtzins  
Kaufpreis 96.000 €  
zzgl. 3,57% Käufercourtage

**3-Zimmer**, ruhige Wohnlage, Wohnfläche 81 m<sup>2</sup>  
mit Balkon, 1 Garage  
Die Wohnung wurde 1999 umfassend renoviert  
einschl. neues Bad  
Kaufpreis 69.000 €  
zzgl. 3,57% Käufercourtage

**3-Zimmer-Erstbezug**  
ruhig und zentral nahe Ortskern, in einem abgeschlossenen Baugebiet  
Wohnfläche 81 m<sup>2</sup>  
im 1. Obergeschoss mit Balkon,  
nur 5 Wohnungen im Haus  
Kaufpreis 139.000 €  
keine zus. Käufercourtage  
Weitere Angebote im Internet unter [www.kskhalle.de](http://www.kskhalle.de)

Kreissparkasse Halle (Westf.)  
Jürgen Bonnet  
Tel. (0 52 01) 9 93-4 80  
im Verbund mit der LBS Immobilien GmbH

## Hörster Bummel-Party und Bummel-Brunch in der Gaststätte Gerhold's

Alle Jahre wieder bietet auch das Gerhold's zum Hörster Bummel ein attraktives Programm für große und kleine Besucher der Alten Dorfstraße.

richtig abhotten können. Viele Attraktionen machen die Flash-Back-Party auch für Tanzmuffel zu einem netten Erlebnis. Je nach Wetterlage kann man



Hier findet man einen Platz an der Sonne, unter dem Kiwi-Baum oder „am Brett“ – Leon und Michael Ockert sind für die Gäste startklar

Am Mittwoch, den 6. Juni lädt die Gaststätte Gerhold's zu einer Flash-Back-Party ein, die musikalisch von DJ Mojo und von der Bielefelder Coverband Tumble Dry bestritten wird. Die Live-Band, die auch schon zu der 17-Jahre-Jubiläums-Party im letzten Jahr aufspielte, bringt mit Coverversionen einschlägiger Party-Klassiker den Saal zum Mitsingen und Mittanzen, wissen die Gastgeber Michael Ockert und Axel Rönnecker aus Erfahrung. Und auch DJ Mojo springt musikalisch von einem Jahrzehnt ins nächste, damit alle jungen und jung gebliebenen Party-Gäste mal wieder so

bis in die frühen Morgenstunden im Gerhold's oder in dem schönen Biergarten feiern, der weit und breit der einzige Biergarten „mit Brett“ ist, wie Michael Ockert vermutet, denn hier kann man auch unter freiem Himmel an der Theke sitzen. Spätestens um 10.00 Uhr am Donnerstagmorgen muß allerdings Schluß sein, denn dann wird die lange Tafel für ein üppiges Bummel-Brunch-Bufferet gedeckt, das zu einem reichhaltigen Frühstück mit warmen Mittagsgewürzen einlädt. Besonders für Familien ist das Gerhold's ein attraktives Ziel, denn während Mama und Papa

am frühen Abend ein kühles Alster oder am späten Sonntagmorgen einen Kaffee genießen, können sich die Kinder auf der großen Wiese direkt neben dem Biergarten austoben. Hier haben die Inhaber einen Kinderspielplatz mit Schaukel, Rutsche und Sandkästen eingerichtet. Jeden Sonntag im Sommer können sich die Eltern auch über familienfreundliche Angebote freuen, denn dann heißt es im Gerhold's: wenn zwei Erwachs-

ene essen, isst ein Kind umsonst! Die leckere Kinderspeisenkarte bietet sowohl traditionelle Gerichte als auch Aufläufe und Pizzen für die kleinen hungrigen Gäste.

„Wir sind sehr kinderfreundlich,“ betont Michael Ockert, der sich aus diesem Grund auch über die neue Nachbarschaft freut, in der ein Second-Hand-Geschäft für Kinder eröffnet wurde. „Das paßt gut zusammen,“ findet er.

## Weidich

Die gesamte Haustechnik

- ▶ Heizungs- und
- ▶ Klimatechnik
- ▶ Sanitärtechnik
- ▶ Elektroinstallationen
- ▶ Neue Bäder
- ▶ Neue Energien

24h Notdienst

▶ Osnabrücker Straße 70 • Halle  
Fon: 0 52 01 - 8 11 20 • Fax: 81 12 22

[www.weidich.de](http://www.weidich.de)

## Wir sind mobil!

Wir bringen unsere Friseur-Leistungen zu Ihnen ins Haus oder an den Arbeitsplatz!

## Salon RÜNDE

Künsebecker Weg 4 · Halle  
Termine nach Vereinbarung  
unter 0160 - 504 74 14  
oder 05201 - 55 66

## MICHAELIS BRANDSCHUTZ & SICHERHEIT

Individuelle Lösungen für komplexe Anforderungen

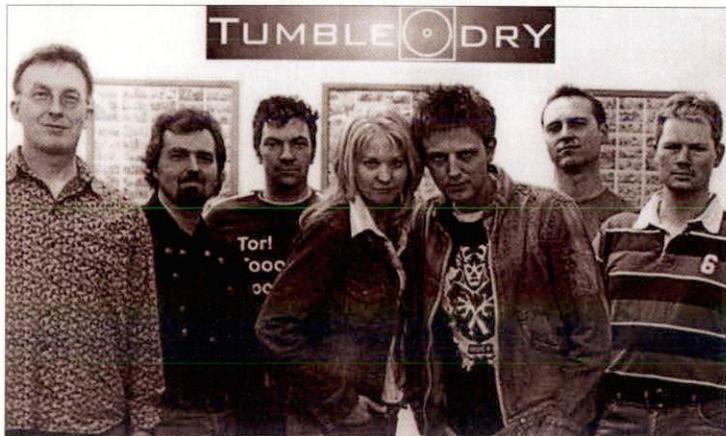
## FACILITY-MANAGEMENT

## BRANDSCHUTZ

## TÜREN UND TORE

## SICHERHEITSANLAGEN

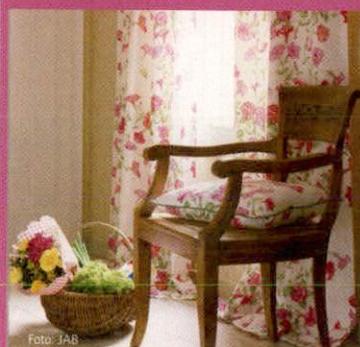
Bielefelder Str. 13  
33790 Halle/Westfalen  
Tel.: 05201 - 81 89 600  
[www.michaelis-brandschutz.de](http://www.michaelis-brandschutz.de)



Die Bielefelder Band Tumble Dry sorgt am 6. Juni für gute Stimmung

Ein neuer Platz zum Träumen

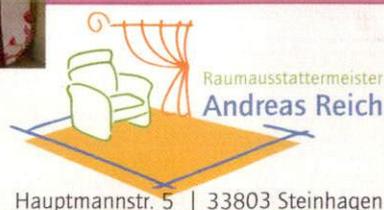
## Sommernachtstraum



Bequemer Heimservice für schönes Wohnen!

Wir bringen Ihnen die neuesten und schönsten Stoffe für Gardinen und Möbel, Teppichböden sowie Insekten- und Sonnenschutzsysteme direkt nach Hause.

Heimservice  
Näherei  
Polsterei  
Waschservice



Hauptmannstr. 5 | 33803 Steinhagen

Individuelle Beratung direkt vor Ort. Fon 0 52 04. 88 87 67

**Buchbesprechung von  
Stefanie Rottmann,  
Buchhandlung Bunselmeyer**



**Martina André:  
„Die Gegenpöpin“**

Die Archäologin Sarah Rosenthal stößt in Israel auf eine alte Grabstätte und sehr geheimnisvolle Pergamentrollen. Anscheinend hat sie das Grab der Maria Magdalena entdeckt. Wie bei einem Fund üblich, muss Sarah selbst eine DNA-Probe abgeben.

Dabei kommt eine weitere Sensation ans Tageslicht: Sarah ist eine Nachfahrin Marias.

Plötzlich gerät sie ins Visier einer skrupellosen Sekte, die mit ihrer Hilfe plant, den Papst aus Rom zu vertreiben...

Martina Andrés erster Roman ist packend von der ersten bis zur letzten Seite und man erfährt durch dieses gutrecherchierte Buch einige brisante Hintergründe der katholischen Kirche.



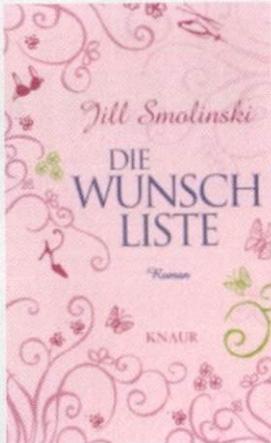
Der Religionsthiller ist bei Aufbau erschienen und kostet 9,95 €.

**Jill Smolinski:  
„Die Wunschliste“**

Als Marissa bei einem Autounfall ums Leben kommt, ist June, die Fahrerin des Wagens, voller Schuldgefühle; und erst als sie Marissas Wunschliste zu ihrer eigenen macht, sieht sie Licht am Horizont. Ein fremder Mann zum Küssen ist schnell gefunden und die Sonne geht schließlich auch jeden Tag wieder auf – doch, wie verändert man das Leben eines anderen?

So traurig dieses Thema auch klingen mag, Jill Smolinski gelingt es einen einfühlsamen und wirklich schönen Schmöker zu schreiben.

Der Roman ist bei Knaur erschienen und kostet 12,90 €.



**Wohlfühlen und genießen -  
Kosmetikerin Barbara Heidemann  
setzt auf Handarbeit**

Barbara Heidemann ist seit über zwanzig Jahren Kosmetikerin. „Mir macht mein Beruf unheimlich viel Spaß,“ erklärt sie ihr Anliegen, der Kundschaft in dem freundlichen Ambiente ihres Studios etwas Gutes tun zu können.

siebzig Quadratmeter große, gemütliche Dachgeschoßwohnung im Hause Maass umgezogen ist, in der pflegenden und dekorativen Kosmetik abschließlich auf Produkte der Firma Babor und im Fußpflegebereich auf die Firma Gehwol.



Barbara Heidemann bietet ihrer Kundschaft Kosmetik-Behandlungen in ruhiger, entspannter Atmosphäre

„Ich gehe in meiner Arbeit auf,“ verrät die Kosmetikerin und das gefällt den Kundinnen und Kunden, die sich an der Brackweder Straße 43 in ihre Hände begeben – buchstäblich, denn Barbara Heidemann bietet noch echte, kosmetische Handarbeit.

Ein vielfältiges Programm verschiedener Gesichts- und Körperbehandlungen, Handpflege und medizinische Fußpflege führt sie mit Herz und Händen durch – und mit Kompetenz, für die sie regelmäßig unterschiedliche Fortbildungen besucht.

Neben der gewünschten Behandlung erlebt die Kundschaft außerdem eine ruhige, entspannte Zeit in einer Atmosphäre zum Wohlfühlen.

Eine Produkt- und Make up-Beratung und das ganz persönliche Make up für den Alltag oder den Abend runden die Serviceleistungen im Kosmetik-Studio Barbara Heidemann ab. Dabei setzt die Kosmetikerin, die vor acht Jahren mit ihrem Angebot von Steinhagen in die

Außerdem hält Barbara Heidemann ein umfangreiches Angebot an edlen Seifen und Düften des englischen Unternehmens Bronnley und eine kleine Auswahl ausgefallener, hochwertiger Second-Hand-Damenmode zu kleinen Preisen bereit.

Seit kurzem führt das Kosmetik-Studio an der Brackweder Straße auch ein kleines Sortiment an Modeschmuck aus Süddeutschland.

Ein ganz besonderes Geschenk kann man sich oder anderen mit dem Verwöhntag machen, den die Kosmetikerin anbietet. Vier Stunden lang führt Barbara Heidemann die jeweils gewünschten Behandlungen durch, stellt die Sonnenbank an oder lässt Badewasser für ein Milchbad der Cleopatra ein, bevor man bei einer kosmetischen Massage oder einer die Durchblutung anregenden Kopfmassage entspannen kann.

Seinen ganz persönlichen Termin kann man unter der Telefonnummer 05201- 878982 oder mobil unter 0173 – 8915322 vereinbaren.

-sl-

**Ideen leben** Bäder & Waschtische

Eisenstraße 4  
33649 Bielefeld  
Fon 0521. 94661-0

**jauer**

www.jauer-natursteine.de

## 5. Sommerakademie in Borgholzhausen Kunst im Steinbruch



Zur 5. Sommerakademie laden der Kultur- und Verkehrsverein der Stadt Borgholzhausen im Bönkerschen Steinbruch ein. Die bisherige Erfolgsgeschichte der Sommerakademie im Bönkerschen Steinbruch in Borgholzhausen wird auch in diesem Sommer fortgesetzt.

Insgesamt sind es acht Kurse, die in der Zeit vom 25. Juni bis 13. Juli angeboten werden. Neu ist, dass alle Kurse über die gesamten drei Wochen angeboten werden. Interessierte, Anfänger und Fortgeschrittene, können sich für ein, zwei oder drei Wochen anmelden.

Angeboten werden folgende Kurse:

- Holzbildhauerei mit Bernd Bernüfemann,
- Steinbildhauerei mit Gaby Wieging,
- Modellieren mit Gips mit Günter Schlömann,
- Lasierende Ölmalerei mit Wolfgang Blockhus,
- Experimentelles Malen mit Johannes Schepp,
- Aquarellmalerei mit Michaela Berning-Tournier,
- Acrylmalerei mit Wolfgang Meluhn
- Mosaik mit Günter Schlömann

Der besondere Reiz der Sommerakademie ist das Arbeiten unter freiem Himmel. Windgeschützt und durch entsprechende Unterstände oder auch Zelte können Sie hier im Freien ihrer kreativen Arbeit nachgehen. Der Bönkersche Steinbruch mit seiner sehr schönen idyllischen und naturnahen Atmosphäre, mitten im

Teutoburger Wald, ist hervorragend geeignet, um kreativ und ideenvoll zu arbeiten.

Die Arbeitszeiten sind montags – freitags von 10 – 17 Uhr. In unserem Cafe/Bistro können Sie ein preiswertes Mittagessen bestellen, nachmittags wird Kaffee und selbstgebackener Kuchen angeboten. Die Kursgebühren betragen 155 Euro pro Woche und pro Kurs.



Während der Zeit der Sommerakademie bieten wir für Kinder im Alter von 4 - 10 Jahren eine Kinderbetreuung an. Mit einer pädagogischen Fachkraft wird mit den Kindern kreativ gearbeitet und es werden Ausflüge in die nähere Umgebung gemacht. Die Betreuung kostet 55 Euro pro Kind/Woche.

Ein paar wenige Plätze sind noch frei! Rufen Sie an und erkundigen Sie sich.

Wir laden alle Interessierten ein, uns während der Arbeitszeiten im Steinbruch zu besuchen und

den Künstlern bei der Arbeit zuzusehen. Am Freitag, den 13. Juli um 16.00 Uhr findet unser traditionelles Abschlussfest statt, auch hierzu laden wir alle Kunstinteressierten ein, sich die entstandenen Arbeiten der Kursteilnehmer anzuschauen. Für Unterhaltung und das leibliche Wohl wird gesorgt.

Informationen erhalten Sie hierzu bei Gaby Wieging, Tel.: 05201 665958, 0172 5210483 e-mail: g.wieging@gmx.de oder beim Verkehrsverein Borgholzhausen, Tel.: 05425 80766 Sie können sich auch im Internet anmelden unter: [www.sommerakademie-borgholzhausen.de](http://www.sommerakademie-borgholzhausen.de)



**Mulden- und Baustoffservice**

**Ihre Hotline**

Fon **0172/5 37 00 15**  
oder **0171/7 93 23 70**  
Fax **0 54 25/74 04**

- Muldenservice von 3 m<sup>3</sup> bis 20 m<sup>3</sup>
- keine Standgebühr bis zu 6 Wochen
- kostenlose Schrottsortierung

- Radladerverleih und
- Minibaggerverleih
- schnell und zuverlässig

**Friedrich Elbracht · Kleekamp 137a · 33829 Borgholzhausen**

Schneiker

Kälte-Klima-Wärmepumpen

Info 05201 668570 ✓

Wärme aus der Natur

Schneiker · Sandweg 1 · 33790 Halle-Künsebeck

- ▲ Festzelte
- ▲ Partyzelte
- ▲ Lagerzelte
- ▲ Pavillions

- ▲ Großschirme
- ▲ Bestuhlungen
- ▲ Heizungen
- ▲ Vip-Ausstattungen

HERBRINK

ZELTVERLEIH

Werner Herbrink Erikastiege 1  
33428 Harsewinkel  
Tel. 0 52 47 / 64 60  
[www.zeltverleih-herbrink.de](http://www.zeltverleih-herbrink.de)

Malerfachbetrieb

Kurt Welke



Alleestr. 10  
33790 Halle  
Tel./Fax 3497  
Mobil: 0172 - 520 52 29

- Malerarbeiten
- Streich-, Wisch- und Spachteltechnik
- Fassadenputze, -außenanstriche
- Fassaden-, Terrassen- und Pflasterreinigung
- VWS-System
- Fußbodenverlegearbeiten
- Teppichreinigung
- Laminatverlegearbeiten

BERATEN • FÖRDERN • BILDEN



PRIVATINSTITUT

CHRISTOPH ENGELHARDT

Alleestraße 4  
33790 Halle (Westf.)

Tel.: 05201 - 66 99 88  
Fax: 05201 - 66 99 99

nachhilfe@pi-ce.de - <http://www.pi-ce.de>

Zeit für Zukunft

## Haller Arcor-Shop wird bereits gut angenommen

„Es haben schon sehr viele wechselwillige Kunden den Weg in unser Büro gefunden,“ freut sich Monika Kamp über den guten Zuspruch, den das neu eröffnete Arcor-Geschäft in Halle bereits erfahren hat.

eine volle Kostenkontrolle und attraktive Angebote freuen. Für private Kunden bietet Arcor günstige Pauschalpreise für das Telefonieren und Surfen, aber auch Unternehmen finden in der Produktpalette optimale Kommuni-



Monika Kamp und Arcor-Partner Wolfgang Karg beraten ihre Kundschaft persönlich, individuell und kompetent

Auch wenn der größte, alternative Privatanbieter von Telekommunikations-Dienstleistungen seine Leitungen erst Anfang Juni in Halle freischalten kann, informierten sich schon viele Interessierte über das umfangreiche Angebot an Kommunikationsanschlüssen, die Telefon, schnelles Internet, Fernsehen und Unterhaltungsangebote verbinden. Auf Grund der eigenständigen Breitband-Leitungen, die Arcor nutzt, ist nun kein Telekom-Anschluß mehr notwendig. Der Kunde ist direkt mit dem Anbieter verbunden und kann sich über

kationslösungen. Im Künsebecker Weg 2 in Halle bietet die Shop-Leiterin Monika Kamp neben der kompetenten und persönlichen Beratung über die verschiedenen Vertragsmöglichkeiten ein umfangreiches Service-Angebot rund um die Telefonie. Der Haller Arcor-Shop ist montags bis freitags von 9.30 bis 12.30 Uhr und 15 bis 18.30 Uhr sowie am Samstag zwischen 9.30 und 13 Uhr geöffnet. Außerdem ist das Geschäft unter der Haller Telefonnummer 73 62 803 zu erreichen. -sl-

## Versmolder Firma Höcker-Holzbau GmbH baut auf besondere Dienstleistungen

„Zimmerer gibt's wie Sand am Meer,“ blickt Friedrich-Wilhelm Höcker etwas wehmütig auf die Zeit zurück, als es in Versmold nur zwei Handwerksbetriebe dieser Art gab. „Heute muß man sich abgrenzen,“ ist sich der Zimmerermeister sicher und bietet deshalb ein nicht alltägliches Leistungsspektrum.

Kundschaft ist die Koordination aller beteiligten Gewerke, die die Firma Höcker als alleiniger Ansprechpartner übernimmt. Mit einem QVDK-Betrieb ist es sogar möglich, schlüsselfertig zu bauen, so daß man nur noch einziehen muß. Dabei hat sich Friedrich-Wilhelm Höcker besonders auf den Holzhausbau



Der Zimmerermeister Friedrich-Wilhelm Höcker bietet Meisterleistung aus einer Hand

Das heute über 75jährige Unternehmen wurde 1931 von Friedrich Höcker als Zimmerei gegründet. Bis 1985 führte sein Sohn Fritz den Betrieb in der Bismarkstraße 81 weiter, bevor der Enkelsohn Friedrich-Wilhelm die Geschäftsführung übernahm. Dem Schulbesuch folgte der Bundeswehrdienst und schließlich die Lehre zum Zimmermann im elterlichen Betrieb. 1975 legte Friedrich-Wilhelm Höcker seine Meisterprüfung ab und machte sich auf die Suche nach besonderen Nischen, die das Angebot seines Handwerksbetriebes bereichern. Und natürlich ist der Zimmerermeister fündig geworden und kann neben den üblichen Leistungen eines Zimmereibetriebes noch ein vielfältiges Programm rund um das Dach und den Holzbau anbieten. „Ein dickes Standbein ist der DachKomplett-Service,“ erklärt Friedrich-Wilhelm Höcker. Wer diesem Verbund (QVDK) angehört, setzt nicht nur auf handwerkliche Qualität, sondern auch auf eine ausführliche Beratung und eine anschließende Pflege und Wartung zum vereinbarten Fixpreis. Besonders interessant für die

spezialisiert und kooperiert in diesem Bereich mit einem dänischen Unternehmen, das Blockhäuser herstellt. Durch die Partnerschaft mit mehreren namhaften Firmen kann der acht Mann starke Handwerksbetrieb aus Versmold außerdem den Einbau von hochwertigen Dachflächenfenstern und Holztreppen anbieten. Im Zeitalter hoher Energiekosten ist für Hauseigentümer auch das Angebot an Wärmedämm-Verbundsystemen interessant. „Wir sind zur Zeit der einzige Anbieter, der Holzfaserverplatten verwendet, die direkt auf dem Mauerwerk angebracht werden,“ beschreibt Friedrich-Wilhelm Höcker die neueste Technik, für die weder eine Lattung noch Styropor benötigt wird. Und wer sein Dach mit Faserzement- oder Bitumenplatten, mit Alu-Dachtafeln oder Dachziegeln neu eindecken möchte, der ist in der Bismarkstraße 81 ebenfalls an der richtigen Adresse. 1999 absolvierte Friedrich-Wilhelm Höcker außerdem eine Ausbildung zum Restaurator im Zimmererhandwerk und bietet seitdem auch in diesem Bereich seine Dienste an. -sl-

# BIERGARTEN

Geflügel- und Fleischgerichte - Salat - Pizza - Pasta - Aufläufe

**TAVERNE**  
come in and find out

Mo - Sa von 18UHR - 1UHR  
So von 17 UHR - 1UHR  
Mo - Mi & So Küche bis 23 UHR  
Do - Sa Küche bis 24.00 UHR  
Alle Gerichte auch außer Haus!  
www.Taverne-Halle.de

Kein Ruhetag

Lange Straße 28 (B68) - 33790 Halle / Westf. - Tel. 05201 / 3588

## Spargel- und Erdbeeraktion

## Im Herzen von Halle ist es einfach kundennäher

Eigentlich wollte Bozica Pribanic nur eine Änderungsschneiderei in der Haller Innenstadt eröffnen. Doch die geeigneten Räumlichkeiten, die sie in der Graebestraße fand, waren ihr einfach zu schade, um ausschließlich nur Änderungsschneiderei zu sein.

lichkeiten, in denen vorher die Quelle-Agentur untergebracht war, hat Bozica Pribanic nun mit Licht und Leben gefüllt und seit Anfang April präsentiert sich hier die umfangreiche Auswahl an Mode für junge und jung gebliebene Frauen.



Schick, sportlich und elegant präsentiert sich die Mode in dem Geschäft von Bozica Pribanic

Aus diesen anfänglichen Gedanken ist schließlich ein ansprechendes Damenmode-Geschäft geworden, das selbstverständlich auch die Serviceleistungen einer Änderungsschneiderei anbietet. Die Nähmaschine allerdings ist in Künsebeck geblieben, dort, wo Bozica Pribanic schon länger Textilien auf Wunsch ändert und auch einen Bügelservice einrichtet hat.

Nach sieben erfolgreichen Geschäftsmonaten in der Graebestraße bot sich der Inhaberin im Frühjahr die Möglichkeit, mit dem Geschäft „Bobi-Mode“ direkt ins Haller Herz umzusiedeln.

Die durch den Gebäudeüberbau etwas duster wirkenden Räum-

lichkeiten, in denen vorher die Quelle-Agentur untergebracht war, hat Bozica Pribanic nun mit Licht und Leben gefüllt und seit Anfang April präsentiert sich hier die umfangreiche Auswahl an Mode für junge und jung gebliebene Frauen.

In der Bahnhofstraße 23 findet die modebewusste Kundin schicke sportliche und elegante Hosen, Jacken, Blusen, T-Shirts, Pull-over, Röcke, Kombinationen und Kostüme der Textilhersteller FinnKarelia, ToniDress, Fer, Karlsbader und seit kurzem auch von MonaLisa und Eugen Klein.

Bis Größe 54 hält die Inhaberin unterschiedliche Modelle bereit und kann auf Wunsch auch bis Größe 60 bestellen. Bozica Pribanic und Mitarbeiterin Ingrid Pauser freuen sich montags bis freitags von 9.30 bis 13.00 Uhr und 15.00 bis 18.30 Uhr sowie samstags zwischen 9.30 und 13.00 Uhr auf ihre Kundinnen. -sl-

## Konzert im Kreisgymnasium



Das Orchester der Musikschule aus Valmiera

Seit 15 Jahren ist die Stadt Halle Partnerstadt von der Stadt Valmiera in Lettland. In regelmäßigen Abständen fahren die Haller Schüler nach Lettland oder bekommen Besuch von Schülern aus Valmiera.

Der Austausch findet auf vielen Ebenen statt, so kam am 14. Mai das Orchester, bestehend aus 32 Musikern, einer Musikschule aus Valmiera. Sie spielten in der Aula des Kreisgymnasiums ein Konzert, bei dem es sogar einen deutschen Walzer zu hören gab. Für die Schüler und Lehrer des Kreisgymnasiums war dies eine willkommene Abwechslung vom Unterricht.

Organisiert wurde das Konzert von Hans-Joachim Schwolow und Aivars Cepitis, Leiter der Musikschule in Valmiera.

Zum Dank überreichte Bürgermeisterin Anne Rodenbrock-Wesselmann jedem Musiker eine Mütze und ein Schlüsselband von der Stadt Halle.

Wir hoffen weiterhin auf einen so guten Austausch mit unserer Partnerstadt Valmiera. -sos-



sehen - riechen  
schmecken - wohlfühlen

**WIR FÜHREN:**

- deutsche und internationale Weine
- Gewürze
- Feinkost
- eine kl. Auswahl an kubanischen Zigarren

**Kosten Sie bei uns, bevor Sie kaufen ...**

Halle • Gartnischer Weg 2  
Fax 05201 849179  
www.weinsinn.biz  
Mail info@weinsinn.biz

**Öffnungszeiten:**  
Montag-Freitag 15 - 19 Uhr  
Samstag 10 - 14 Uhr

**brockmeyer**  
PFLANZLICHES UND MEHR

an der B 68 · Halle-Künsebeck · www.gartencenter-brockmeyer.de  
Mo. bis Fr. 9.00 - 19.00 Uhr · jeden Sa. 9.00-18.00 Uhr

**Veranstaltungen im Juni 2007**

ab 02.06.07 **Start in eine traumhafte Rosensaison**  
Rosen und ihre duftigen Begleiter

09.06.07 **Mediterranes Flair**  
Zitrone, Oleander, Bougainvillea und Co - wie pflege ich sie richtig?

16.06.07 **Miniteiche für Balkon und Terrasse**

**WellVital**  
Professional Straight Vitalogy®

- Straight Vitalogy
- Kosmetik
- Massage
- Fußpflege

Ulrike Busse  
Künsebecker Weg 5  
33790 Halle/Westfalen  
Fon 05201 3123  
Fax 05201 2200

**Ihr Partner für Raum- und Fassadengestaltung**

**Malermeister Norbert Gerdes**  
33803 Steinhagen-Brockhagen  
Horststraße 35  
Telefon 0 52 04 - 57 51  
Mobil 01 71 - 5 46 81 89

**SOMMERZEIT**

Jetzt ist es Zeit, Ihr Haus gegen Witterungseinflüsse zu schützen.  
Fassaden-Renovierung, Fensteranstriche, Holzanstriche usw.  
Wir beraten, informieren und helfen bei allen Fragen zu Aussenanstrichen.

**Fassadenbeschichtung**  
**Bodenbeläge**  
**Wärmedämmung**  
**Lackierungen**  
**Tapezierung**  
**Kreative Decken- u. Wandgestaltung**

# AOK und ADFC-Aktion: „Mit dem Rad zur Arbeit“

Die AOK Gütersloh will mit ihrer Aktion „Mit dem Rad zur Arbeit“ in diesem Jahr erneut

in der Zeit vom 01. Juni bis 31. August 2007 an mindestens 20 Arbeitstagen den Weg zur Arbeit



Für die Gesundheit radeln... Michael Hilbert (AOK), Sven-Georg Adenauer, Gerhard Wolf (Polizeikreisbehörde), Sabine Gatzweiler (AOK) und Klaus Balgenoth (Fa. Storck KG)

Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer im Kreis zu mehr Bewegung motivieren. Gemeinsam mit dem Allgemeinen Deutschen Fahrrad-Club (ADFC) wirbt die AOK dafür, dass mehr Bewegung und gesunde Lebensweise in den Alltag einziehen. Prominente Unterstützung erfährt die Aktion durch Landrat Sven-Georg Adenauer, der die Schirmherrschaft für den Kreis Gütersloh übernommen hat.

„Die Aktion ist eine vernünftige und gute Sache, eine tolle Aktion, die Gesundheit und Geselligkeit verbindet, wenn man im Team fährt. Die Kreisverwaltung lag im letzten Jahr bei der Anzahl der Teilnehmer im Kreis an dritter Stelle. Er wird die Aktion auch in diesem Jahr stark unterstützen,“ so Adenauer. Teilnehmer der Aktion sollen

mit dem Fahrrad zurücklegen. Mitarbeiter im Unternehmen können Teams bilden, es können aber auch Einzelpersonen teilnehmen. Pendler haben bei der Aktion gleichfalls gute Karten: Die Fahrten bis zur nächsten Haltestelle von Bus oder Bahn zählen ebenso. Als Gewinne winken hochwertige Fahrräder, eine Städtereise nach Nürnberg, viele Gutscheine von regionalen Fahrradhändlern sowie nützliche Dinge rund um das Fahrrad. Bewegungsmangel ist einer der Hauptgründe für viele Erkrankungen wie Herzinfarkt, Rückenschmerzen und Übergewicht. Dabei reichen nach wissenschaftlichen Erkenntnissen bereits 30 Minuten Bewegung am Tag aus, um Fitness und Gesundheit spürbar zu verbessern. Im letzten Jahr nahmen bereits

über 850 Beschäftigte aus 110 Unternehmen im Kreis Gütersloh an diesem Wettbewerb teil. Damit war der Kreis Gütersloh eine der führenden Regionen bundesweit. Dieses Ergebnis möchten die Organisatoren in diesem Jahr natürlich noch steigern.

Anmeldeschluss für die Teams ist der 2. August 2007. Nähere Informationen zum Ablauf der Aktion und Anmeldeunterlagen gibt es in jeder AOK-Geschäftsstelle oder im Internet unter [www.mit-dem-rad-zur-arbeit.de](http://www.mit-dem-rad-zur-arbeit.de)

**Vom 1. Juni bis 31. August 2007 im Kreis Gütersloh**

**Mit dem Rad zur Arbeit 2007**  
Eine Initiative von ADFC und AOK

**Mitmachen und mehrfach gewinnen!**

Mehr Infos hierzu gibt es im Internet unter:  
[www.mit-dem-rad-zur-arbeit.de](http://www.mit-dem-rad-zur-arbeit.de)  
und bei der AOK  
☎ 0 52 41/1 08-3 55

## Nachprüfung?

**Optimale Vorbereitung bei den Nachhilfe-Profis. Lassen Sie sich jetzt kompetent beraten!**

Intensive Ferienkurse!  
Anmeldung bis zum 3. Ferientag

Halle/Westf., Goebenstraße 13, Tel. 73 41 05  
Beratung: Mo-Fr 14-17 Uhr oder Tel. 0800 111 12 12 [frei]

**studienkreis**  
> Nachhilfe.de

Ihr Partner für  
**Wasser • Wärme • Wartung**  
und mehr

**Michael Haase**  
Sportplatzstraße 4  
33790 Halle-Künsebeck  
Tel. 05201-70308

**Tischlerei Knehans**

- Möbelfertigung • Möbelrestaurierung
- Holz- u. Kunststoff-Fenster • Holztreppe
- Parkettverlegung • Rolladenbau
- Insektenschutz • Trockenbau

Graebstraße 7 • 33790 Halle/Westf.  
Tel. 0 52 01/99 98 • Fax 73 40 44 • Mobil 01 73/533 82 13

## Malerbetrieb Jörg Tischler setzt auf kreative Ideen und Kompetenz

Kompetenz, Berufserfahrung und Fachwissen sind für den Steinhagener Malermeister Jörg Tischler Voraussetzungen für eine gründliche, fundierte Facharbeit und eine zufriedene Kundschaft.

lerbetrieb Fassadenputzarbeiten, Fassadenanstriche und Vollwärmeschutz aus. Immer wieder besucht der Malermeister Seminare und Fortbildungen, um seiner Kundschaft höchstmögliche Leistungs-Flexi-



Bieten kreative Ideen aus Meisterhand: Andreas Waschowski, Sabine Grautstück, Jörg Tischler und seine Frau Anja, die für das Büro zuständig ist (v.l.)

Ein Praktikum während seiner Schulzeit führte ihn vor mehr als dreißig Jahren in den Malerbetrieb Rudolf Wolf, dem damaligen Bürgermeister von Steinhagen. Schon damals faszinierte Jörg Tischler die Vielfältigkeit des Malerhandwerks und er begann im gleichen Betrieb 1977 eine Ausbildung Maler.

Zwölf Jahre arbeitete Jörg Tischler anschließend erst als Geselle und schließlich als Malermeister, bevor er sich am 1. Mai 1992 mit einem eigenen Betrieb selbständig machte.

„Das kreative Arbeiten reizte mich schon vor 15 Jahren,“ beschreibt der Steinhagener Unternehmer die Beweggründe, die ihn schließlich in die Selbstständigkeit führten.

Dabei setzt der Malermeister kreative Ideen in dekorative Wandgestaltung um, die er gemeinsam mit der Kundschaft entwickelt. Tapezierarbeiten, Mal-, Spachtel- und Putztechniken bieten vielfältige Gestaltungsmöglichkeiten für das gewünschte Ambiente, das durch den optimalen Fußbodenbelag noch unterstrichen werden kann. Im Außenbereich führt der Ma-

lerbetrieb Fassadenputzarbeiten, Fassadenanstriche und Vollwärmeschutz aus. Immer wieder besucht der Malermeister Seminare und Fortbildungen, um seiner Kundschaft höchstmögliche Leistungs-Flexi-

bilität bieten zu können. Bei größeren und großen Objekten kann er außerdem auf eine gute Zusammenarbeit mit anderen Gewerken zurückgreifen, die den Ablauf des Bau- oder Renovierungsvorhaben für die Kundschaft erheblich erleichtert. Für die Zukunft wünscht sich Jörg Tischler, den Kundenkreis noch mehr erweitern zu können, den er in einem Umkreis von über dreißig Kilometern rund um Steinhagen betreut. „Dabei wünsche ich mir, dass ich meine Familie, meinen Beruf und mein Hobby, das Rennradfahren, weiterhin unter einen Hut bringen kann,“ lacht der Familienmensch und Vater der dreizehnjährigen Loreen und des elfjährigen Tom. Die letzten fünfzehn Jahre ist es ihm jedenfalls gut gelungen. -sl-

## 4. Haller Skate-Nacht wird am 6. Juni nachgeholt

Schon im letzten Jahr ist die Haller Skate-Nacht buchstäblich ins Wasser gefallen. In diesem Jahr war es nicht viel besser. Wenn sich auch der Regen am Abend verabschiedete, so waren die Straßen einfach zu

kompletten Schutzausrüstung ausgestattet sind.

Kinder und Jugendliche dürfen nur in Begleitung Erziehungsberechtigter an den Start, der um 19.30 Uhr vor der Hansa-Apotheke erfolgt. Ab 19 Uhr

**4 Haller Skate-Nacht**  
"Halle quer Beet" mit Live Musik

**Mittwoch, 6. Juni 2007**  
**START 19:30 ENDE 21:00 Uhr**  
an der Hansa-Apotheke, Alleestr. 2 in Halle

**Ein Event für alle begeisterten Inline-Skater**

- kostenlose Teilnahme
- keine Voranmeldung
- kein Wettlauf
- Verlosung von Preisen unter den Teilnehmern
- zum Abschluss Partystimmung auf dem Haller Willem Fest

Pause mit kostenlosen Getränken unterwegs

Info-Telefon 0160 78 25 710

naß, um sich zum vierten Mal im Rahmen des HallerWillem-Festes auf Rollen auf den Weg zu machen.

Unter dem Motto „Halle quer Beet“ wird nun am 6. Juni die Umgebung von Halle auf Inlinern erkundet... wenn es nicht wieder regnet. Die Strecke beträgt etwa fünfzehn Kilometer mit zwei Haltestellen, an denen man sich erfrischen kann.

Eingeladen sind alle begeisterten Inline-Skater, die sicher fahren können und mit einer

werden vom LC Solbad Ravensberg, der die Skate-Nacht in Zusammenarbeit mit der Hansa- und der Lindenapotheke veranstaltet, die Startnummern verteilt.

Die Rückkehr ist gegen 21 Uhr auf dem Innenhof des Rathauses vorgesehen, wo unter allen Teilnehmern außerdem eine Verlosung stattfindet.

Die Teilnahme an der Skate-Nacht ist kostenlos und ohne Voranmeldung möglich. -sl-

Wir sind spezialisiert auf:

- Malerarbeiten, innen und außen
- Bodenverlegung
- Vollwärmeschutz
- dekorative Wandgestaltung

Planung und Beratung vor Ort.

Malerbetrieb Jörg Tischler

DER KREATIVE

Schlehenstraße 7 · 33803 Steinhagen  
Fon 052 04 · 80 143 · Fax 052 04 · 88 503  
Mobil 0171 · 802 74 75  
E-Mail : joergtischler@t-online.de

## Sommer, Sonne, Strand und Meer

Endlich wird es richtig Sommer, die Urlaubs- und Reisezeit steht vor der Tür. In jede Reisetasche gehört auch eine Reiseapotheke. Auf was kann ich verzichten, damit das Gepäck nicht zu schwer wird? Was aber sollte ich unbedingt bedacht haben? Vielleicht werfen Sie schon jetzt einmal einen Blick in Ihre Hausapotheke. (Ein guter Zeitpunkt, um da mal aufzuräumen?) Eine Liste machen oder alles herbringen. Wir in der

Linden- und in der Hansa-Apotheke stehen Ihnen gerne bei der Zusammenstellung Ihrer Reisapotheke zur Seite. Auf das Thema „IMPFFEN“ möchten wir Sie besonders aufmerksam machen. Ein Urlaub ist immer ein günstiger Zeitpunkt, den eigenen Impfstatus zu überprüfen, auch wenn es nicht in ganz ferne Länder geht. Für eine passende Beratung stehen Ihnen zertifizierte Mitarbeiter zur Verfügung.

Optimal ist es, wenn Sie mit Ihrem Impfausweis zu uns kommen. Sind bestimmte Impfungen für Ihr Reiseziel unabdingbar, sollten Sie sich ca. 6-8 Wochen vor Reiseantritt darum kümmern, damit der Impfschutz auch noch aufgebaut werden kann. Schweiften Sie gesund in die Ferne und kommen bitte auch gesund wieder! Eine erholsame Sommerzeit wünschen Ihnen *die Teams der Linden- und der Hansa-Apotheke*

**HANSA APOTHEKE**

Apotheker Hartmut Berns  
Alleestraße 2 · 33790 Halle/Westf.  
Tel. 05201 3231 · Fax 05201 666227  
info@apo-hansa.de · www.apo-hansa.de

**LINDEN APOTHEKE**  
DR. ANNE WIEBKE BALTRUSCH

Gartnischer Weg 98 · 33790 Halle  
Tel. 05201 4989 · Fax 05201 16071  
info@apo-linden.de · www.apo-linden.de

**Reise und Urlaub**  
- immer gut beraten!

alles für die Reise-Apotheke  
Impfberatung  
Hautschutz



### Ein sinnliches Bad für schöne Momente?

Entdecken Sie die neuen Möglichkeiten – und wir verraten Ihnen gerne ein verführerisches Badrezept!

Auf Ihren Besuch freut sich



**Austmannshof 1**  
33803 Steinhagen  
Fon 0 52 04 / 74 76  
Fax 0 52 04 / 37 76  
www.werner-die-macher.de

**Volker Seifert**  
Zimmermeister

Ihr kompetenter Partner für

- Dachstühle
- Carports
- Vordächer
- Balkone
- Dachreparaturen
- Innenausbau
- Fachwerk
- Sonderkonstruktionen
- 3-D-Visualisierungen

Tel.: 05201 73 69 28  
Mob: 0 172 970 73 77  
Fax: 05201 73 69 29

Breite Straße 14  
33790 Halle/Westfalen  
www.zimmerer-seifert.de

Es sind noch Plätze frei:

Die Diakonie im Kirchenkreis Halle bietet folgende Seniorenfreizeiten an:

Bad Sachsa vom 20.06. – 04.07.07

Bad Sachsa ist einer der bekanntesten Kurorte im südlichen Teil des Harzes. Das Haus liegt direkt im Ort. Der Kurpark ist nur ein paar Gehminuten entfernt.

Die Zimmer sind alle mit DU/WC ausgestattet.

Freizeitleitung: Sabine Pape und Renate Gresselmeier

Weitere Angebote:

Baltrum vom 13.06. - 27.06.07

Baltrum vom 13.08. - 27.08.07

Baltrum vom 08.09. - 22.09.07

Leitung: Gunhild u. Kurt Mickler, Halle

Leitung: Wilma u. Klaus Lange, Brockhagen

Leitung: Gudrun u. Werner Portmann, Werther

ADVENT

Bad Endbach vom 06.12. - 13.12.07

Leitung: Sabine Pape u. Renate Gresselmeier

Telefonische Auskünfte und Anmeldungen sind in der Zeit von 8.00 – 12.00 Uhr bei Frau Becker, unter der Telefon-Nr: 05201/184-27 möglich.

**Diakonie**  
im Kirchenkreis **Halle** e.V.

### Sommer - Fitness Angebot für Schüler/ Studenten

\*ab 16 Jahre



Ausprobieren!  
Spaß haben!  
Fit sein!

Täglich Kurse wie Aerobic, PILATES, Indoor Cycling, Bodystyling, etc.  
Aktion für **nur 39,99 Euro** vom 12.06. bis 16.08.2007 im GERRY WEBER Sportpark  
Bei Partneranmeldungen zahlt jeder nur 35,99 Euro!

**SALUTO**

DAS KOMPETENZZENTRUM FÜR GESUNDHEIT UND FITNESS IN DEUTSCHLAND

Fon: 0 52 01/81 50 50  
www.saluto.de

## Umbau der Hauptstelle angekündigt Volksbank Halle will weiter solide wachsen

Die Volksbank Halle im Dialog mit ihren Anteilseignern: Auf zwei Mitgliederversammlungen im Kreisgymnasium Halle und in der Gaststätte Hagemeyer-Singenstroth in Borgholzhausen

Auch in den kommenden Jahren will die Volksbank Halle ihren Wachstumskurs fortsetzen. Im Geschäft mit den Einlagen ihrer Kunden will sie 3,0 Prozent pro Jahr zulegen. Bei der Kredit-



Empfahl sich vor den Mitgliedern der Volksbank Halle als Problemlöser für die Wechselfälle des Lebens: Kleinkünstler Jörg Burghardt (2.v.r.) in der Rolle des Hausmeister Bolle, flankiert vom neuen Aufsichtsratsvorsitzenden Eckart Lümer (2.v.l.) und den beiden Vorständen Klaus Schmidt (r.) und Rainer Peters. Foto: Stephan

hat die heimische Kreditgenossenschaft in diesen Tagen das Gespräch mit ihren Eigentümern gesucht. Rund 700 Bankteilhaber – und damit annähernd jedes 8. Mitglied – nahm die Gelegenheit wahr, sich von Vorstand und Aufsichtsrat über den Geschäftsverlauf des vergangenen Jahres, die aktuelle Situation der Bank und die Pläne für die nahe Zukunft informieren zu lassen. Die Leitung der Versammlung lag erstmalig in Händen von Eckart Lümer. Er hatte im vergangenen Jahr die Nachfolge des ausgeschiedenen langjährigen Aufsichtsratsvorsitzenden Gerhard Kisker übernommen.

In seinem Bericht über das vergangene Geschäftsjahr zeigte sich der Vorstandsvorsitzende Klaus Schmidt mit der Entwicklung des Kreditinstituts zufrieden. „2006 war sehr erfolgreich. Wir sind gesund gewachsen“ zog er eine positive Bilanz. Vom Erfolg ihrer Bank sollen einmal mehr auch die Mitglieder profitieren: „8,0 Prozent Dividende“ lautet der Vorschlag von Vorstand und Aufsichtsrat an die im Juni tagende Vertreterversammlung.

vergabe lautet die Zielgröße plus 5,0 Prozent.

Größere bauliche Investitionen plant die Bank an ihrem Hauptsitz. Nach dem Erwerb des benachbarten Wohn- und Geschäftshauses sollen beide Gebäude baulich miteinander verbunden werden. Die Bank will so unter anderem zusätzliche, noch kundenfreundlichere Beratungsräume schaffen. Nach Abschluss der Arbeiten an der Hauptstelle hat die Volksbank dann nahezu alle Geschäftsstellen baulich auf dem neuesten Stand. Einzige Ausnahme: Die Filiale Künsebeck, für die nach wie vor ein neuer Standort gesucht wird.

Weitere Investitionen fließen vor allem in die fachliche und persönliche Qualifikation der Mitarbeiter. Ein Berater- und Betreuersteam, das seine Aufgaben jederzeit gern und zur vollsten Zufriedenheit der Mitglieder und Kunden erledigt, ist für die Volksbank Halle im immer härteren Wettbewerb unter den Finanzdienstleistern von größtem Wert.

Wie sich technische und organisatorische Probleme im Bankalltag auf amüsante oder

zauberhafte Weise lösen lassen, erfuhren die Besucher der Mitgliederversammlungen von Comedian Jörg Burghardt. In der Rolle des „Volksbank-Hausmeister Bolle“ sorgte der

Kleinkünstler für einen kurzweiligen Übergang vom informativen Teil der Versammlung zum abschließenden gemütlichen Beisammensein der großen „Volksbank-Familie“.

**Jetzt 47 % sparen  
und gesund schlafen, durch**

### Kaltschaummatratze Master medium

perfekte Körperanpassung durch:

- 7-Zonen-Klimatex-Kern, Kernhöhe 14 cm,

perfekter Feuchtigkeitsausgleich durch:

- abnehmbarem und waschbarem Bezug, verst. mit Klimafaser

vorher Mitnahmepreis, in Standardgr.: EUR ~~339,-~~ Aktionsmitnahmepreis, nur EUR  
Mit geringem Mehrpreis auch in der Ausführung „fest“ lieferbar. **179,-**

**Möbel Vollmer**  
Halle  
Rosenstr. 13

Tel. 0 52 01 /  
24 32

Besuchen Sie unsere  
große Betten- und  
Matratzenabteilung!  
**Auf Wunsch**

- mit Lieferung  
- kostenlose Entsorgung  
von Matratzen und Lattenrost

### 17.06.2007: Familienfrühstück zum Ferienstart von 11-13 Uhr

### Kino + Kultur

### im Juni:

### „TKKG“



Dabei fängt alles ganz harmlos an: Als KEVIN seine preisgekrönte Mind Machine präsentieren soll, flüchtet er plötzlich von der Bühne. Dann verschwindet seine Freundin NADINE und T K K G tritt in Aktion. Was sie bei ihrer Suche nach den Verschwundenen im Haus von KEVINs Eltern entdecken, verschlägt ihnen den Atem. Ein neuer Prototyp der spektakulären Mind Machine. Die vier beginnen zu ahnen, welches Geheimnis hinter den Entführungen stecken könnte. Aber was hat das alles mit KEVIN zu tun? Steckt er am Ende mit dem Biologielehrer unter einer Decke? Ihre Ermittlungen führen T K K G immer tiefer in das dunkle Geheimnis und auf die Spur eines düsteren Experiments – eine abenteuerliche Entdeckungsreise durch bizarre Computerwelten beginnt....

#### „TKKG“ - Unsere Busdaten:

Datum:	20.06.2007
Abfahrtszeiten:	15.00 Uhr Grundschule Gartnisch 15.15 Uhr Lindenschule
FSK:	voraussichtlich ab 6 Jahren
Filmlänge:	ca. 117 Minuten
Rückkehr:	ca. 18.30 Uhr

Die Karten für diese Veranstaltung kosten: 5,- € / ermäßigt: 3,- €!  
Bitte persönlich in der Vorverkaufsstelle abholen!  
Die Karten sind 2 Wochen vor der Aktion im Vorverkauf erhältlich:  
Bürgerberatung der Stadt Halle – MO bis FR: 07.30 - 12.30 UHR  
+ DI: 14.00 - 17.00 UHR + DO: 14.00 - 18.00 UHR  
Die Veranstaltung ist gedacht für Kinder im Alter ab 6 Jahren + interessierte Eltern.

#### Programm und Organisation:

FAMILIENZENTRUM IM BÜRGERZENTRUM REMISE / KISKERSTR. 2 /  
33790 HALLE (WESTF.) / KOORDINATORIN: KARIN ELSING /  
TELEFON: 05201-666209 + 0173-1899288

**Wellness & Schönheit**  
 unter einem Dach in  
 Hessel, Friedrichstr. 7

**Der Sommer steht vor der Tür!**  
 Wir zeigen Ihnen den Weg zur Wunschfigur.  
**Hautverjüngung und Hautstraffung**  
 durch Meso-Therapy\*  
 und Anti-Aging-Behandlungen  
 Lassen Sie sich von uns beraten.

**Kosmetik & Fußpflege**  
**Kludia Radeker**  
 Telefon 0 52 01/1 61 40  
 Sommerzeit:  
 Tahiti-ACE-Maske  
 neu im Angebot

**Art of Pigmentation**  
  
 Telefon: 0 52 01/1 61 40  
 10% Rabatt auf alle  
 Permanent Make-Up

**Schnitt-**  
**ilke osstek**  
 IHR FRISÖR  
  
 Telefon 0 52 01/73 49 72  
 für Frühaufsteher **jetzt neu:**  
 Termin schon ab 7 Uhr  
 nach Absprache möglich

**GERRY WEBER**

GERRY WEBER Life-Style ist ein zur Gerry Weber Gruppe gehörendes international erfolgreiches Unternehmen im Bereich der Damenoberbekleidung.

Tragen Sie die **Konfektionsgröße 38/40** mit nachfolgenden Maßen?

**Körpergröße: 172 - 173 cm**  
**Oberweite: 92 - 93 cm**  
**Taillenweite: 72 cm**  
**Hüftweite: 98 - 100 cm**

Dann beteiligen Sie sich aktiv an der Entwicklung unserer Kollektion und unterstützen unsere Schnittmacher/innen bei den hausinternen Anproben.  
 Wenn Sie an einer flexiblen Teilzeitstelle nach Absprache interessiert sind, dann nutzen Sie ihre Chance und bewerben sich bei uns.

Wir freuen uns schon jetzt auf zahlreiche Bewerbungsunterlagen.  
 GERRY WEBER Life-Style Fashion GmbH  
 Frau Granz, Neulehenstr. 8, 33790 Halle/Westfalen

## Spaß, Spannung und technische Teamarbeit bestimmten Zeltlager

Spaß, Spannung und technische Teamarbeit bestimmten das große Pfingstzeltlager. Eingeladen dazu hatte die Jugendgruppe des Ortsverbandes Halle des Technischen Hilfswerks (THW).

mit Hilfe von Gerüstsystemen ebenso wie die Erstellung einer Seil, um Menschen und Material aus Höhen und Tiefen bergen zu können. Wie Jugendgruppenleiter und Lagerleiter Holger Rabe wei-



Zum großen Pfingstzeltlager hatte die Jugendgruppe des THW-Ortsverbandes Halle eingeladen. Insgesamt maßen sich rund 150 Jugendliche aus ganz Ostwestfalen untereinander.

Rund 150 Kinder und Jugendliche aus ganz Ostwestfalen gaben sich auf dem Übungsgelände am Schnatweg in Halle ein Stelldichein. Die 12- bis 17-jährigen maßen sich in freundschaftlicher Kameradschaft untereinander. So gehörte zu den Aufgaben der jungen THW-Helfer unter anderem der Brückenbau

ter mitteilte, standen aus Maststeigen und das Bewegen von schweren Lasten per Hydraulik auf dem Programm. Nicht zuletzt waren Koordinationsfahrten durch den Kreis Gütersloh und eine Nachtübung mit Ausleuchten von Gebäuden angesagt.

**6. Bokeler Gemeindefest**  
 am Sonntag, den 17. Juni 2007 am Gemeindehaus

*Festfolge:*

11.00 Uhr *Familiengottesdienst mit Pastor Burkhard Steinebel unter Mitwirkung des Bokeler Kindergartens und des Posaunenchores Hörste - Hesselteich*

ab 12.00 Uhr *Gemütliches Beisammensein rund um das Gemeindehaus und den Kindergarten*

- Kutschfahrten
- Kinderkarussell
- Spielangebote für Kinder
- Rostbratwurst, Salat- und Kuchenbuffette
- Sektbar und Bierwagen
- musikalische Unterhaltung mit D.J. K.-H. Möller
- und eine ! Dorfweite !

*Kuchen- und Salatspenden werden dankend angenommen!*  
 Bitte melden bei  
 Petra Knehans, Tel.: 10278

*Es laden herzlich ein:*  
 Ev. Tageseinrichtung für Kinder, Die Gruppe, Frauenhilfe Bokel, H.V. Tatenhausen e.V., TSG Kölkebeck - Bokel

**Studienkreis Halle/Westf. bereitet auf Nachprüfung vor**  
**Lernen in den Ferien soll Spaß machen**

83% aller Kinder und Jugendlichen nutzen laut einer Studie aus dem Jahr 2005 den heimischen PC mindestens einmal pro Woche für Computerspiele. Ein Wert, der in den Ferien eher noch ansteigt. Da ist es für die Kinder und Jugendliche besonders schwer, sich auf die Vorbereitung der Nachprüfung zu konzentrieren. „Vielen Eltern fällt es nicht leicht, ihre Kinder für das Lernen in den Ferien zu motivieren“, weiß Studienkreis-Leiterin Marianne Hoppe aus Erfahrung.

Sie weiß auch, dass es Überwindung kostet, alleine zu üben. Der Studienkreis Halle/Westf. bietet daher spezielle Kurse an, in denen sich Schüler auf die Nachprüfung vorbereiten können. Die Schüler arbeiten nicht nur den Schulstoff nach, sondern erfahren ganz grundlegende Strategien für das richtige Lernen – auch über die Nachprüfung hinaus. „Nachhilfe in den Ferien darf hier ruhig auch Spaß machen“, betont Marianne Hoppe. Anmeldeschluss ist der 3. Ferientag.

„Und zu Hause kann dann der PC nicht nur als Spielzeug, sondern auch als Lernhilfe fungieren“, gibt Marianne Hoppe noch einen letzten Tipp. Denn die oben zitierte Studie belegt auch, dass immerhin 49% der Kinder und Jugendlichen den PC mindestens einmal in der Woche für die Schule einsetzen.

**Kontakt:**  
 Studienkreis Halle/Westf. • Goebenstraße 13 • Marianne Hoppe  
 Telefon: 0 52 01 / 73 41 05 • Beratung: Mo - Fr 14.00 - 17.00 Uhr

## Dienst- und Nachtdienst-Bereitschaft

der Apotheken in Halle und Steinhagen, Borgholzhausen und Werther.

Es hat jeweils eine Apotheke von 8.30 bis 8.30 Uhr des folgenden Tages Dienstbereitschaft.

		Juni		
1 Sonnen-Apotheke	☎ 0 52 03 / 8 85 99	Fr	1	11
Rosenstraße 1 • 33824 Werther		Sa	2	12
2 Linden-Apotheke	☎ 0 52 01 / 49 89	So	3	13
Gartnischer Weg 98 • 33790 Halle		Mo	4	14
3 Steinhagener Apotheke	☎ 0 52 04 / 30 27	Di	5	1
Bahnhofstraße 9 • 33803 Steinhagen		Mi	6	2
4 Westfalen-Apotheke	☎ 0 54 25 / 13 37	Do	7	3
Kaiserstraße 11-15 • 33829 Borgholzhausen		Fr	8	4
5 Hubertus-Apotheke	☎ 0 52 01 / 51 61	Sa	9	5
Bahnhofstraße 38 • 33790 Halle		So	10	6
6 Sonnen-Apotheke	☎ 0 52 04 / 92 89 97	Mo	11	7
Bielefelder Straße 84 • 33803 Steinhagen		Di	12	8
7 Adler-Apotheke	☎ 0 52 03 / 33 16	Mi	13	9
Ravensberger Straße 27 • 33824 Werther		Do	14	10
8 Haller Herz-Apotheke	☎ 0 52 01 / 82 85 55	Fr	15	12
Gartenstraße 2a • 33790 Halle		Sa	16	14
9 Apotheke am Markt	☎ 0 52 04 / 72 61	So	17	1
Am Markt 23 • 33803 Steinhagen		Mo	18	2
10 Zieglersche Apotheke	☎ 0 54 25 / 2 21	Di	19	3
Freistraße 7 • 33829 Borgholzhausen		Mi	20	4
11 Hansa-Apotheke	☎ 0 52 01 / 32 31	Do	21	5
Alleestraße 2 • 33790 Halle		Fr	22	6
12 Mühlen-Apotheke	☎ 0 52 04 / 76 75	Sa	23	7
Mühlenstraße 2 • 33803 Steinhagen		So	24	14
13 Markt-Apotheke	☎ 0 52 03 / 274	Mo	25	9
Alte Bielefelder Straße 12 • 33824 Werther		Di	26	10
14 Osning-Apotheke	☎ 0 52 01 / 76 12	Mi	27	11
Hauptstraße 19 • 33790 Halle-Künsebeck		Do	28	12
		Fr	29	13
		Sa	30	2

Der Notdienst der Apotheken wurde geschaffen, damit jederzeit für dringende Fälle Arzneimittel zur Verfügung stehen.

Bitte, machen Sie deshalb nur in wirklichen Notfällen davon Gebrauch.

Der Notdienst beginnt um 8.00 Uhr und endet am darauffolgenden Tag um 8.00 Uhr.

### Regelung des ärztlichen Notdienstes in Halle/Westf.

(jeweils für die Zeit von Samstag 8.00 bis Montag 7.00 Uhr, Mittwoch von 13.00 bis Donnerstag 7.00 Uhr und an Feiertagen)

Um eine bessere Erreichbarkeit des diensthabenden Arztes zu gewährleisten, ist eine zentrale Rufnummer

**1 92 92** (ohne Vorwahl!)

eingerrichtet. Dieser Anschluss ist rund um die Uhr mit einem Rettungssanitäter besetzt. Der Anruf ist gebührenfrei.

Von dort kann der Patient direkt in die Arztpraxis einbestellt werden. Sollte der diensthabende Arzt zu einem Hausbesuch unterwegs sein, kann er in Notfällen direkt über Funktelefon benachrichtigt werden.

Wir hoffen, mit dieser Regelung einen wichtigen Beitrag zur Sicherstellung der ständigen ärztlichen Versorgung unserer Mitbürger zu leisten.

Die Ärzte der Stadt Halle/Westf. und Borgholzhausen-Süd

**Zahnärztlicher Notfalldienst für den gesamten Kreis**  
Gütersloh Telefon (0 52 41) 2 62 84 und (0 52 41) 2 62 22.

**WAGENER**  
Ihr Friseur am Ronchin-Platz

Bahnhofstraße 16  
33790 Halle  
Tel. (0 52 01) 25 87

100 Jahre  
Tradition  
und  
Kreativität  
aus  
Meisterhand

Ein Garten für Körper, Geist und Seele.  
Farbenfroh durch Staudenvielfalt!  
Entspannen Sie auf Ruheplätzen mit  
Natursteinen und Wasserspielen.

Garten- und Landschaftsbau

**Jens Lemke**

Meisterbetrieb

Lettow-Vorbeck-Straße 17 • 33790 Halle/Westf.  
Telefon 0 52 01 / 66 79 83 • Mobil 01 73 / 2 66 30 41

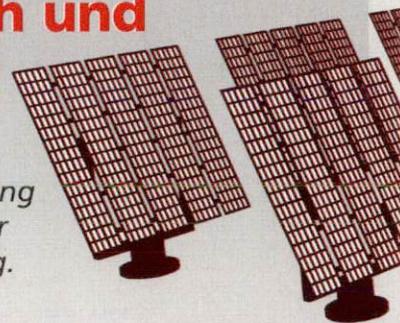
[www.voglerdruck.de](http://www.voglerdruck.de)  
[info@voglerdruck.de](mailto:info@voglerdruck.de)



Mit Herz für HALLE

**Klimaschutz**  
lohnt sich und  
geht uns  
alle an!

Energiegewinnung  
aus der Kraft der  
Sonnenstrahlung.



Reiner Hermbecker

Regenerative Energien  
(Solar, Windkraft, Biogas,  
usw.) sind ein großer  
Beitrag zu einer schüt-  
zenswerten, besseren  
Umwelt.

Info + Kontakt: SPD-Ortsverein Halle/Westf.  
Roonstr. 6 • 33790 Halle/W.  
Tel. 05201-10123

Halle  
**SPD**

**Veranstaltungen unserer Katholischen Kirchengemeinde:**

- 1. Spiel- und Krabbelgruppen**  
im Alter von 6 Monaten bis 3 Jahren in der OASE, dem Gemeindezentrum an der Herz-Jesu Kirche, Schulstr. 16.  
Ansprechpartnerinnen:  
Donnerstags 10.00 - 12.00 Uhr Frau Marietheres Lechner, Tel. 66 74 84
- 2. MESSDIENERGRUPPE**  
für Jungen und Mädchen nach der Erstkommunion:  
Treffen jeden 1. Dienstag im Monat um 18.30 Uhr im Gemeindezentrum OASE  
Ansprechpartner: Bernadette Clermont, Tel. 85 95 59
- 3. ERSTKOMMUNIONSKINDER** (Kinder des 3. Schuljahres)  
Jährlich nach den Sommerferien bis zur Erstkommunion im Mai.
- 4. FIRMVORBEREITUNG** (Jungen und Mädchen des 9.+10. Schuljahres), alle 2 Jahre.
- 5. KOLPINGFAMILIE IM BERZIRKSVERBAND HALLE**  
Verschiedene Veranstaltungen und Treffen, beachten Sie bitte die Mitteilungen in den Pfarrnachrichten, der Presse, auf Plakaten und im Kolpingprogramm, das in der Kirche ausliegt.  
Ansprechpartner: Willi Berheide, Tel. 2595
- 6. KOLPINGSPORTGRUPPE**  
Wirbelsäulengymnastik nach Musik, Rückenschule (von Dr. Stein), Kräftigungsgymnastik, Zirkeltraining, Konditionstraining, Ballspiele, Fahrradtouren im Sommer. Treff ist jeden Donnerstag von 20 - 21 Uhr (Frauen) und von 20 - 22 Uhr (Männer) im Gymnastikraum und in der Sporthalle II des Kreisgymnasiums.  
Ansprechpartner: Karlheinz Koppers, Tel. 96 03
- 7. SENIORENTAGPUNKT**  
Jeden letzten Montag im Monat sind Treffen zu unterschiedlichen Themen in der OASE, dem Gemeindezentrum an der Herz-Jesu Kirche. Einmal jährlich findet ein größere Ausflug statt. Beginn ist jeweils um 15.00 Uhr mit einer Eucharistiefeyer.  
Ansprechpartnerin: Frau Christa Siemens, Tel.: 84 99 84
- 8. FRAUENGEMEINSCHAFT HALLE/WERTHER**  
Verschiedene Veranstaltungen und Treffen, beachten Sie bitte die Mitteilungen in den Pfarrnachrichten, der Presse, auf Plakaten und im Halbjahresprogramm, das in der Kirche ausliegt.  
Ansprechpartnerin: Frau Ulrike Schütte, Tel. 66 55 03
- 9. MONATLICHE FRAUENFRÜHSTÜCK**  
Jeden 2. Donnerstag im Monat in der OASE, dem Gemeindezentrum an der Herz-Jesu Kirche, Schulstr. 16.  
Ansprechpartnerin: Frau Ursula Lempelius, Tel. 1 06 86.
- 10. WELTGESETZTAG**  
An jedem 1. Freitag im März um 16.00 Uhr internationaler Weltgebetstag der Frauen, zu dem auch Männer eingeladen sind. Vorbereitungstreffen entnehmen Sie bitte der Presse.  
Ansprechpartner: Frau Inge Clausen, Tel.: 30 31 und Frau Magdalene Tenkhoff, Tel.: 84 93 70
- 11. ÖKUMENISCHER „EINE-WELT-KREIS“ HALLE/WERTHER**  
Informationsarbeit, Aktionen und Veranstaltungen zu Themen sozialer Gerechtigkeit. Verschiedene Veranstaltungen und Treffen, beachten Sie bitte die Mitteilungen in den Pfarrnachrichten, der Presse, und auf Plakate.  
Ansprechpartnerin: Frau Ursula Lempelius, Tel. 1 06 86
- 12. CARITAS**  
Hilfe und Unterstützung für Einzelne und Familien in Notlagen. Die Treffen der Caritaskonferenz (Gruppe aller Mitarbeiterinnen) finden nach Vereinbarung statt.  
Ansprechpartnerin: Frau Renate Beck, Tel.: 53 48
- 13. GOSPELCHOR GAM („GOSPEL AND MORE“)**  
Gospels, Spirituals, afrikanische Lieder und Gesänge vieler weiterer Kulturen und Nationen bilden das Repertoire dieses Chores, der sich 14-tägig donnerstags um 20.00 Uhr in der OASE trifft.
- 14. FAMILIENKREISE**  
Verschiedene Familienkreise treffen sich zu gemeinsamen Gesprächen und Aktionen, meist in den Häusern der Familien.
- 15. KINDERTAGESSTÄTTE HERZ-JESU**  
Gartenstr. 27, Halle. Leitung: Anemone Nocken, Tel.: 81 13 17
- 16. EUCHARISTIEFEIERN**  
In der Woche: Dienstags 19.00 Uhr in der Herz-Jesu Kirche Halle, Donnerstags 9.00 Uhr in der Kapelle des Marienheims und Freitags 9.00 Uhr in der Herz-Jesu Kirche Halle.  
Samstags: jeden Samstag um 17.00 Uhr in der St. Johanneskirche Stockkämpen, Sonntags, 8.30 Uhr und 11.00 Uhr in der Herz-Jesu Kirche Halle.  
Die Herz-Jesu Kirche an der Bismarckstraße ist für Sie tagsüber immer geöffnet.
- 17. KINDERKIRCHE**  
Während der Messe eigener Gottesdienst für kleinere Kinder bis ca. 3. Schuljahr. In Halle: am 1.+3. Sonntag im Monat um 11.00 Uhr in der OASE, dem Gemeindezentrum an der Herz-Jesu Kirche. In Werther: am 4. Sonntag im Monat zur Hl. Messe um 9.45 Uhr im Pfarrheim neben der St. Michaelskirche.
- 18. FAMILIENGOTTESDIENSTE**  
In unregelmäßigen Abständen: Bitte beachten Sie die Hinweise in den wöchentlichen Pfarrnachrichten und der örtlichen Presse.
- 19. PFARRBÜRO**  
Bismarckstr. 13, Tel.: 81 13 11. Pfarrsekretärin: Frau Beate Cloes  
Öffnungszeiten des Pfarrbüros:  
Montags und Freitags 10.00 - 11.30 Uhr, Mittwochs 17.30 - 19.00 Uhr.
- 20. GEMEINDELEITUNG**  
Pfarrer Josef Dieste, Bismarckstr. 13, Tel.: 81 13 11  
Pfarrgemeinderat: Vors. Herr Christian Jäkel, Tel.: 76 20  
Kirchenvorstand: Stellv. Vors. Herr Karl Ludwig Jöstingmeier, Tel.: 26 35

**Veranstaltungen unserer evangelischen Kirchengemeinde**

- Café Gegenüber** im Haus am Kirchplatz 16  
Für alle, die bei einer Tasse Kaffee oder Tee in freundlicher Atmosphäre ein wenig aufatmen möchten, ist das Café zu folgenden Zeiten geöffnet: dienstags und donnerstags von 14.30-18.00 Uhr; freitags von 8.30-12.00 Uhr; sonntags von 11.00-12.00 Uhr, direkt im Anschluss an den Gottesdienst.
- Krabbelgruppen** im Haus am Kirchplatz 16  
Ansprechpartner: Vikar Nicolai Hamilton Tel. 664584.
- Kinder- und Jugendkreise** im Jugendheim, Lettow-Vorbeck-Str. 3, Tel. 16234  
**Sonntag:** „Die Grotte“ ab 14 Jahre: 17-21 Uhr  
**Montag:** Jungenschar, 9 Jahre, 16.30 - 18.00 Uhr; Jugendkreis ab 16 Jahre, 18.15-19.45 Uhr  
**Dienstag:** Mädchenjungschar 10 Jahre, 15.30-17.00 Uhr; Jugendkreis, 14 Jahre, 18.00-19.30 Uhr; Jugendkreis 18/19 Jahre, 20.00 - 21.30 Uhr  
**Mittwoch:** Jugendkreis ab 15 Jahre, 18-19.30 Uhr; Jugendbibelkreis ab 16 Jahre, 18.00-19.30 Uhr  
**Donnerstag:** gr. Mitarbeiterkreis, 19.30-21 Uhr (jeden 1. Donnerstag im Monat)  
**Freitag:** Bibelfrühstück ab 14 Jahre, 6.30-7.30 Uhr; Mädchenjungschar 9 Jahre, 16.30 - 18.00 Uhr; gem. Jungschar in Hessel, 9-14 Jahre, 17-18.30 Uhr; gem. Jungschar in Hörste, 8 - 10 Jahre, 15.00 - 16.30 Uhr  
„Die Grotte“ ab 14 Jahre: 19.00 - 22.00 Uhr  
**Bibelfrühstück** freitags von 6.30 - 7.30 Uhr, ab 14 Jahren im Jugendheim  
**Brunch & Bibel** ab 18 Jahre, samstags 11.00 - 13.00 Uhr 1 x monatlich im Jugendheim  
**Bibelkreis** montags von 20.00-22.00 Uhr, ab 20 Jahre im Jugendheim  
**Offenes Jugendheim:** „Die Grotte“, ab 14 Jahre, jeden Freitag von 19 - 22 Uhr; jeden Sonntag von 17 - 21 Uhr  
**Jung-Erwachsenen - Angebote**  
Jung-Erwachsenen-Kreis ab 18 Jahre, donnerstags 18.00-19.30 Uhr (2. Etage Café Gegenüber) Jugendkreis 18/19 Jahre, dienstags im Jugendheim, 20.00 - 21.30 Uhr  
Brunch & Bibel ab 18 Jahre, samstags 11.00 - 13.00 Uhr 1 x monatlich im Jugendheim  
**Alphakurs; Abende über Fragen des Glaubens und des Lebens;** Informationen bei Pastor B. Eimterbäumer, Tel. 05425/954144  
**Hauskreise** (von ca. 20.00-22.00 Uhr 14-tägig). Verschiedene Hauskreise treffen sich 14-tägig, um über Glaubens- und Lebensfragen zu sprechen. Weitere Informationen bei Pastor F.-K. Völkner, Ulmenweg 22, 33790 Halle (Tel. 3087), Pastorin B. Winterhoff, Maximilian-Kolbe-Str. 23, 33790 Halle (Tel. 3085), Pastor W. Hempelmann, Roonstr. 8, 33790 Halle (Tel. 3088) und den Hauskreisleitern:  
Charlotte und Dieter Weyer, Langer Acker 7, 33790 Halle (Tel. 9790)  
Gabi und Andreas Bader, Hachhowe 28, 33790 Halle (Tel. 10519)  
Carola und Thomas Kremer, Tulpenstr. 1, 33790 Halle-Hörste (Tel. 5616)  
**Bibelkreise der Alphakurse;** Informationen bei Pastor B. Eimterbäumer, Tel. 05425/954144  
**Abendkreis Halle-Mitte**, jeden 1. und 3. Dienstag um 20.00 Uhr im Spener-Haus, Lettow-Vorbeck-Str. 7, Verantwortlich: Inge Vollmer, Beckers Garten 15, Tel. 5845, Margit Meyer zu Hoberge, Kätkenstr. 15, Tel. 9440  
**Abendkreis Halle-West**, einmal monatlich donnerstags um 19.30 Uhr im Spener-Haus, Lettow-Vorbeck-Str. 7, Verantwortlich: Martha Flemming, Brandheide 80, Tel. 3576  
**Abendkreis Hessel**, einmal monatlich montags um 19.30 Uhr in der alten Schule in Hessel  
Verantwortlich: Frau Grete Schulz, Osnabrücker Str. 101, Tel. 3461  
**Frauen treffen Frauen**, jeden ersten Mittwoch im Monat um 9.00 Uhr im Haus am Kirchplatz 16. Ansprechpartnerin: Doris Kleen, Hagedornstr. 10, Tel. 2656  
**Frauenhilfen (14-tägig, mittwochs)**  
**Gartnisch**, Spener-Haus, (Lettow-Vorbeck-Str. 7), Verantwortlich: Anneliese Nolte, Sandkamp 5, Tel. 4933  
**Halle-Mitte**, Spener-Haus, Verantwortlich: Hanna Kisker, Eggeberger Str. 33, Tel. 16367, Helma Henpe, Hengeberg 14, Tel. 5229, Hanna Barzik, Am Laibach 14, Tel. 4588  
**Halle-West und Hessel**, in der alten Schule in Hessel, Verantwortlich: Hanna Otte, Weidenstr. 6, Tel. 3121 und Grete Schulz, Osnabrücker Str. 101, Tel. 3461  
**Männerkreis**, Informationen bei Pastor F.-K. Völkner, Tel. 3087  
**Seniorenkreis**, alle 14 Tage dienstags von 14.30 Uhr bis 17.00 Uhr im Martin-Luther-Haus, Lettow-Vorbeck-Str. 5. Ansprechpartnerin: Rosemarie Przystawik, Tel. 4773  
**Lesetreff;** weitere Informationen bei Renate Frommhold, Tel. 4219  
**Gesprächskreis Literatur und Glaube**, jeden zweiten Mittwoch im Monat von 9.30 Uhr bis 11.00 Uhr im Haus am Kirchplatz 16. Ansprechpartner: Dieter Weyer, Tel. 9790  
**Gottesdienste** in der St. Johanniskirche  
Samstag, Abendgottesdienst 18.30 Uhr - Sonntag, 10.00 Uhr  
**Kindergottesdienst** jeden Sonntag um 10.00 Uhr parallel zum Gottesdienst  
KiK - am 4. Samstag im Monat von 10.00-12.30 Uhr in der St. Johanniskirche  
**Krabbelgottesdienst** in der Johanniskirche:  
4-6 mal im Jahr (Weitere Informationen bei Vikar Nicolai Hamilton, Tel. 664584)  
**Der andere Gottesdienst**, jeden 1. Sonntag im Monat in der St. Johanniskirche um 18.00 Uhr  
**Kindergärten**  
Regenbogen-Kindergarten, Wischkamp 5, Leiterin Gabriele Pritchard, Tel. 16233  
Kindergarten Paulskamp, Paulskamp 7, Leiterin Sabine Wedekämper, Tel. 16232  
**Frühstückstreffen für Frauen**  
4 mal im Jahr finden Frühstückstreffen für Frauen im Gasthof Jäckel in Künsebeck statt. Es geht um die Auseinandersetzung mit Themen, die dran sind. Referat und Gespräche sind zwei wichtige Säulen des Morgens. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Tagespresse. Informationen auch bei Pastorin B. Winterhoff (Tel. 3085).  
**Johanniskantorei** Wöchentliche Veranstaltungen:  
**Kinderchöre:**  
Montag, 14.30 - 15.15 Uhr Wichtelchor (7-9 J.), Martin-Luther-Haus  
Montag, 15.00 - 15.40 Uhr Kinderchor (9-12 J.), Martin-Luther-Haus  
Montag, 15.40 - 16.20 Uhr Ensemble, Martin-Luther-Haus  
Montag, 16.20 - 17.00 Uhr Teeniechor (12 J. und ältere), Martin-Luther-Haus  
**Erwachsenenchöre:**  
Mittwoch 19.30-21.30 Uhr Bachchor, Martin-Luther-Haus  
Donnerstag 19.30-21.00 Singgemeinde, Martin-Luther-Haus  
Leitung aller Chöre: Martin Rieker  
**Posaunenchor:**  
Mittwoch, 18.30-19.30 Uhr Blechbläsergruppe, Martin-Luther-Haus  
Freitag 20.00-22.00 Uhr Posaunenchor, Martin-Luther-Haus  
Leitung: Stefan Meier  
**Weiter treffen sich nach Vereinbarung:**  
Orchester, Studio Neue Chormusik und Flötenensemble der Johanniskantorei.  
Ansprechpartner für alle Veranstaltungen: Martin Rieker, Tel. 10793  
**Adressen:**  
Pastor Bernd Eimterbäumer, Heidbrede 12, 33829 Borgholzhausen, Tel. 05425/954144  
Superintendent Walter Hempelmann, Roonstr. 8, Tel. 3088  
Pastor Friedrich-Karl Völkner, Ulmenweg 22, Tel. 3087  
Pastorin Birgit Winterhoff, Maximilian-Kolbe-Str. 23, Tel. 3085  
Vikar Nicolai Hamilton, Gartnisch Weg 49, Tel. 664584  
Kantor Martin Rieker, Schulstr. 5a, Tel. 10793  
Kantoreibüro, Lettow-Vorbeck-Str. 7, Tel. 856780, Öffnungszeiten: Mittwoch 9.30-11.30 Uhr  
Jugendreferent Martin Kralemann, Graebestr. 18, Tel. 16604  
Gemeindepädagogin Sabine Hülsiepen, Ulmenweg 16, Tel. 662790  
Jugendheim, Lettow-Vorbeck-Str. 3, Tel. 16234  
Küsterin Ursula Grefe, Rosenstr. 5, Tel. 16594  
Diakoniestation, Schulstr. 5, Tel. 9829  
Gemeindeamt, Lettow-Vorbeck-Str. 7, Tel. 3086  
Öffnungszeiten: täglich 9.00-12.00 Uhr, donnerstags auch von 15.00-18.00 Uhr



## Bestattungsinstitut Weeke

**Erd-, Feuer- und Seebestattungen – Überführungen –  
Sarglager – Erledigung aller Formalitäten**

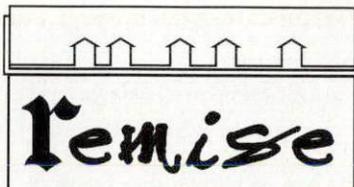
**33790 Halle, Kaiserstraße 15**

**Telefon (052 01) 26 66**

## Gruppen/Vereine/Treffs

### wöchentlich:

Mittwoch: 20.00 - 22.00 Uhr  
Tanzschuh & Co  
R. Beckmann, Tel.: (052 01) 52 50  
Donnerstag: 16.30 + 20.00 Uhr  
Volkstanzkreis Halle, Kontakt:  
A. Preuß, Tel.: (0 52 01) 52 75  
Freitag: 19.00 Uhr  
Schachverein Künsebeck,  
Kontakt: M. Schmitz, Tel.: 90 88  
Samstag: 16.00 Uhr  
Rollenspieltreff, Kontakt:  
M. Herochel, Tel.: (0 52 04) 63 55



### wechselnde Termine:

Dienstag: 20.00 Uhr Gesprächskreis „Angehörige pflegen Angehörige“  
Kontakt: Ingrid Gerner, Tel.: 84 98 99 und 31 65 (1 x im Monat)  
Dienstag: 20.00 Uhr jew. gerade Wochen, Schreibwerkstatt Wortwechsel,  
Kontakt: Susanne Slomka, Tel.: 57 22  
Mittwoch: 17.30 Uhr jew. gerade Wochen, „Kräutergruppe“,  
Kontakt: Hildegard Bartel, Tel.: (0 52 04) 24 96  
Mittwoch: 19.30 Uhr in der Remise GenerationenNetzwerk  
Kontakt: Ingrid Gerner, Tel.: 84 98 99 und 54 38 (1 x im Monat)  
Mittwoch: 20.00 Uhr jeweils ungerade Wochen „augenblick“  
Fotogruppe VHS Ravensberg, Kontakt: P. G. Haselhorst, Tel.: 99 94  
Samstag, 15.00 - 20.00 Uhr Bellator Allea, Rollenspielverein  
Kontakt: Markus Beckmann, Tel.: 01 60-8 32 96 38  
Samstag, 18.30 Uhr (Keller-Bücherei) Schachclub Halle  
Kontakt: Herr Kiel, Tel.: 91 81  
Sonntag: 10.00 Uhr Briefmarkenverein Teuto Merkur,  
Kontakt: P. Siegmund, Tel.: (0 52 04) 35 93 (2. und 4. So. im Monat)

## Kinderbereich

### wöchentlich:

**Dienstagnachmittag 16.00 - 17.30 Uhr**  
Ansprechpartnerin: Corinna Sötebier, Telefon 0 52 01/66 53 29  
14-tägig  
**Freitagvormittag 10.00 - 12.00 Uhr**  
Ansprechpartnerin: Sabine Pothhoff, Telefon 0 54 25/74 52  
Kinder ab 1,5 Jahren

Büro im Bürgerzentrum: Raumvergabe für Gruppen, Vereine, Seminare  
Veranstaltungsplanung, Organisation und Kooperation, Vermietung  
private Feiern.  
Kontakt: Susanne Debour, Telefon: (0 52 01) 183-164

## Das Jugendcafé „Stay in Scene“

Lange Straße 19

- was Trinken • Musik hören • Kickern • Billard spielen • Darten
- Selber Programm machen • LAN-Partys veranstalten

### Öffnungszeiten:

dienstags - freitags 16.00 - 20.00 Uhr  
samstags 15.00 - 21.00 Uhr  
sonntags 16.00 - 22.00 Uhr

### Ansprechpartner:

Jörg Weltzer, Natalie Dück, Telefon 05201/971561

### Ansprechpartner bei der Stadt Halle

Hermann Bußmeyer, Telefon 05201/183232

Tanzen steht im Mittelpunkt im Jetsam. Jungen- und Mädchengruppen treffen sich fast täglich in der Langen Straße 19.

Für junge Musiker steht ein kleines Aufnahmestudio bereit. Wo? In den Räumen des Jugendcafés.

Da Angebote und Öffnungszeiten sich oft verändern, werden diese hier im Einzelnen nicht abgedruckt. Auskünfte sollten direkt bei den hauptamtlichen MitarbeiterInnen des Jugendzentrums eingeholt werden.

## Betreutes Reisen der AWO



Unter dem Aspekt „Betreutes Reisen“ bietet AWO-Tours ein spezielles Angebot, das sich insbesondere an ältere und gehbehinderte Menschen richtet, die aufgrund eines erhöhten Sicherheitsbedürfnisses ein sorgloses Reisepaket auch bei Flugreisen benötigen. Mit Rolli verreisen oder auch den Rollator (Gehwagen) mitnehmen ist hier selbstverständlich.

Bad Bevensen bietet AWO Tours vom 17.06. – 24.06.2007 an und ist für Rollstuhlfahrer geeignet.

Uneingeschränkt erholen, inmitten der Lüneburger Heide, ruhig und idyllisch am Waldrand gelegen, begrüßen wir Sie zu einem erholsamen Urlaub im Gästehaus Bad Bevensen. Alle Zimmer sind geschmackvoll und behindertengerecht eingerichtet, viele mit befahrbarer Dusche, verfügen über Du/WC, Telefon, Fernseher und Notruf. Weitläufig, freundlich gestaltete Gasträume, Sonnenterassen und Liegewiese ermöglichen Ihnen einen erholsamen Aufenthalt.

Ein Flugreise nach Mallorca startet am 07.10. bis zum 21.10.2007.

Betreutes Reisen bedeutet hier:

- Vorbereitung- und Nachtreffen für alle Reiseteilnehmern/innen in Bielefeld
- Abfahrt ab Bielefeld/ Gütersloh
- Kofferservice und Transfer zum Flughafen
- Service beim Einchecken am Flughafen
- Reisebegleitung der AWO
- Qualifiziertes Begleitteam vor Ort z. B. Krankenschwester
- Barrierefreie Hotels
- Reisebusse mit Rollitransport auf Mallorca
- Individuell abgestimmte Hilfsmittel im Hotelzimmer

Reisekataloge und detaillierte Informationen zu allen Reisezielen sind ab sofort bei der AWO, Mercatorstr. 10, Tel. 0521/52089-13 (Frau Nipkau) [www.awo-tours.de](http://www.awo-tours.de)



## ROSENDAHL GARTENGERÄTE

- Handrasenmäher, Rasentraktoren
- Motorsägen, Freischneider
- Verkauf von Neu- und Gebrauchtgeräten
- Reparatur sämtlicher Gartengeräte
- Vermietung von Gartengeräten

**Der Fachservice für Gartengeräte in Ihrer Nähe!**

Gütersloher Str. 8, 33790 Halle/Bokel  
Telefon: 05201 73 50 66, Mobil: 0160 611 10 72

## JZ-Halle im Bürgerzentrum Remise

Wir sind für Euch da:

Montag 15.00 - 17.00 Uhr für 10-12jährige  
Dienstag 15.00 - 22.00 Uhr  
Mittwoch 15.00 - 17.00 Uhr nur für Jungs  
Donnerstag 15.00 - 20.00 Uhr  
Freitag 15.00 - 19.00 Uhr nur für Mädchen  
Sonntag 17.00 - 20.00 Uhr

Bürgerzentrum Stadt Halle, Kiskerstraße 2

Wir - das sind: Brigitte Kruse, Julia Mattana und Volker Schipper, Sozialarbeiter der Stadt Halle.

Ihr könnt uns auch telefonisch erreichen unter: 05201-16548.

(Nicht wundern: Oft nur der Anrufbeantworter dran) Oder schickt uns eine E-Mail an: [JZ-Halle@web.de](mailto:JZ-Halle@web.de) Wir freuen uns!

## Beste Aussichten für Ihr Vermögen

Es gibt kaum etwas Beruhigenderes, als sein Vermögen in guten Händen zu wissen: mit den Partnern LVM-Versicherungen, Federated Investors und der Augsburger Aktienbank AG genießen Sie für Ihre Vermögensanlage das sichere Gefühl von Anfang an.

sich für Ihr Vermögen einsetzen und für Wachstum und Sicherheit sorgen- ohne, dass Sie sich darum kümmern müssen. Wenn auch Sie nicht ständig die Börse beobachten wollen, bieten wir Ihnen in Kooperation mit unseren Verbundpartnern attraktive Möglichkeiten,



www.lvm.de

In guten Händen. LVM

Frühjahrsaktion -  
jetzt ohne  
Ausgabeaufschlag

## Ihr Geld verdient das Beste!

Für den mittel- bis langfristigen Vermögensaufbau bieten wir Ihnen zusammen mit unserem Partner Federated Investors - eine der renommiertesten amerikanischen Investmentgesellschaften - eine interessante Palette an Investmentfonds.

**6,12** Prozent durchschnittliche Rendite pro Jahr in den vergangenen vier Jahren.

Setzen Sie auf die attraktiven Rendite-Chancen der LVM-Fonds-Familie und profitieren Sie von einer kostenfreien Einzahlung!

Wir beraten Sie gern:

**LVM-Versicherungsbüro  
Colberg**

Graebestraße 19  
33790 Halle (Westf.)  
Telefon (05201) 4171

**LVM**  
Versicherungen

**LVM-Versicherungsbüro  
Grüner**

Gartenstraße 2  
33790 Halle (Westf.)  
Telefon (05201) 3580

\*Die genannten Sonderkonditionen (Anlegen ohne den sonst üblichen Ausgabeaufschlag) gelten bei Geldeinzahlungen von mindestens 1.500 Euro.

Dabei wird es unter der breiter werdenden Palette der Anlagemöglichkeiten immer schwieriger, die ideale Forma der Vermögensanlage zu finden. Für Laien ist dies fast unmöglich. Hier sind Experten gefragt, die

sich Ihr eigenes Vermögen aufzubauen.

Wir, die LVM-Versicherungsbüros Colberg und Grüner in Halle, beraten Sie gern zu Ihrem Weg der persönlichen Vermögensanlage.

## „Sitzenbleiben“ muss nicht sein Lernförderung TRANSFAIR auch in den Sommerferien geöffnet

Auch in diesem Jahr ist Transfair wieder durchgehend in den Sommerferien geöffnet. Während fast alle Schüler ihre Ferien uneingeschränkt genießen dürfen, gibt es leider auch einige, die durch eine Nachprüfung eine Wiederholung des Schuljahres verhindern wollen. Schulleiterin

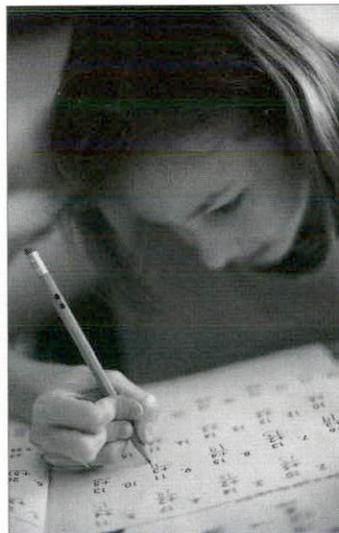
letzten drei Ferienwochen (16.07. bis 03.08.2007) eine intensive Nachprüfungsvorbereitung mit abschließender Prüfungssimulation an.

Aus den bisherigen langjährigen Erfahrungen kann man sagen, dass solch eine Nachprüfung so manchen Schüler aufgeweckt hat und er dann mit leichter Unterstützung ohne Probleme die weiteren Klassenziele erreichen konnte.

Anmeldungen hierfür werden bis zum 28.06.2007 entgegengenommen. Bitte bringen Sie zu der Anmeldung auch Ihr Kind mit.

Für alle anderen Schüler besteht die Möglichkeit in den letzten beiden Ferienwochen das im letzten Schuljahr erworbene Wissen wieder aufzufrischen und zu festigen. Außerdem bieten wir Realschülern an, ihre Mathe- und Englischkenntnisse vor dem Eintritt in die Oberstufe zu festigen.

Die Anmeldung hierfür kann auch noch kurzfristig erfolgen. Sie können uns von Montag bis Donnerstag von 13.00 bis 17.30 Uhr (in den Ferien von 10.00 bis 13.00 Uhr) erreichen unter der Telefonnummer 05201-85 99 80.



Transfair: Ihr kompetenter Ansprechpartner für Nachhilfe, LRS und Dyskalkulie

Manuela Strauß und ihr Team stehen den Schülern und Eltern in dieser Zeit mit Rat und Tat und qualifiziertem Einzelunterricht zur Seite. Zu diesem Zweck bietet Transfair in den

## Wanderclub

Der Wanderclub in der Volkshochschule Ravensberg wandert am Sonntag, dem 10.06.2007, in den Beckumer Bergen. Die Beckumer Berge zeichnen sich nicht wie der Teutoburger Wald durch markante, parallele Kaammlinien aus, sondern stellen eine scheinbar ungeordnete Bergwelt dar, bei der Strukturlinien kaum erkennbar sind. Gleichwohl kann man zwischen der Umrandung mit teilweise Steilhängen und dem Inneren des Berglandes mit ebenen Landschaftselementen unterscheiden. So führt die Vormittagswanderung (7 km) vorwiegend über die Randhöhen, die Nachmittagswanderung (5 km) überwiegend durch eher ebenes Land. Insgesamt sind die Beckumer Berge eine durchaus heiter stimmende Landschaft.

Der Bus fährt um 8.30 Uhr ab Busbahnhof Halle und dürfte gegen 18.00 Uhr wieder zurückkehren. Die Mittagspause findet als Picknickpause im Bus statt, am Abschluss der Wanderung steht das gemeinsame Kaffeetrinken in einer ländlichen Gaststätte. Wer mitwandern möchte, melde sich, bitte, bis Mittwoch, 06.06., 18.00 Uhr, bei Frau E. Obermöller, Halle, Neumarkt 4, Telefon 05201/9021, an.

Jedermann ist zur Teilnahme an dieser Wanderung herzlich eingeladen.

## Jetzt mit neuen Angeboten



Werkzeug und Bekleidung aus Beständen der Bundeswehr. Sowie Outdoorartikel für Groß und Klein

**Jürgen Martini**

Ravensberger Str. 34 33775 Versmold  
Tel. 0 54 23-93 16 68 Fax 0 54 23-93 16 98

**Ladenöffnungszeiten:**  
Mo.-Fr. 12.00 - 19.30 Uhr  
Sa. 9.00 - 14.00 Uhr

Parfümerie  
**lassmann**

Ein persönliches  
Duftgeschenk...

... liebevoll  
verpackt

Parfümerie  
**lassmann** Tel. 667088  
Ronchinplatz · Halle

# Wo ist Was in Halle

## Gaststätten · Restaurants · Hotels

### Schlemmerstuben

Halle Westfalen, Klingenhegen 6  
Telefon (0 52 01) 90 62  
Unser Restaurant bietet Speisen, Dienstag bis Samstag ab 18.00 Uhr geöffnet.  
„NEU“ Jeden Dienstag und Mittwoch Fischfilets – Geflügel – Fleisch frisch aus dem Räucherofen  
**Barbara-Keller**  
Bier, Weinkeller, Musik.  
Schauen Sie doch mal runter. Freitag und Samstag ab 21.00 Uhr geöffnet.

### Grill Alex

Ravensberger Straße 4, 33790 Halle  
Telefon (0 52 01) 24 14  
Küche: Griechische und verschiedene ausländische Spezialitäten in reicher Auswahl auch zum Mitnehmen.  
Öffnungszeiten:  
Montag - Samstag 10.30 - 22.30 Uhr  
Sonn- und feiertags ab 16.00 Uhr

### Hermesburger Halle

Lange Straße 71, 33790 Halle  
Telefon (0 52 01) 24 14  
Küche: Burger-Spezialitäten, Pizza, Döner, Salate, Fingerfood u.v.m.  
Öffnungszeiten: tägl. 11.00 - 24.00 Uhr

### Pizzeria Taormina da Donato

Königsplatz 13, 33790 Halle Westfalen  
Tel.: (0 52 01) 167 52 Inh. Donato Zaza  
Küche: Italienische Imbiss-Spezialitäten wie Pizza, Nudeln und Salate.  
Geöffnet: Di. - Fr. 12.00 - 14.00 Uhr und 17.00 - 22.00 Uhr, Sa., So. und Feiertag 17.00 - 22.00 Uhr. Montag Ruhetag

### Bei Katharina

Lange Straße 21 · 33790 Halle Westfalen  
Telefon (0 52 01) 66 60 83  
Original griech. und intern. Gerichte.  
Alle Gerichte auch zum Mitnehmen.  
Öffnungszeiten: Mo. bis Sa.: 11.30 - 22.30 Uhr, Sonn- und Feiertag: 12.00 - 22.00 Uhr

### Restaurant Aphrodite

Lettow-Vorbeck-Str. 1 (0 52 01) 164 59  
Küche: Griechische Spezialitäten  
Di. - Sa. geöffnet von 18.00 bis 24.00 Uhr, sonntags zusätzlich von 12.00 bis 14.30 Uhr und 18.00 bis 24.00 Uhr  
Montag Ruhetag (außer an Feiertagen)

### Taverne: Gemütliche Gastronomie mit Biergarten

Lange Straße 28 (B68) 33790 Halle/W.  
Telefon (0 52 01) 35 88  
Küche: Geflügelgerichte - Kleinigkeiten - Aufläufe - Fleischgerichte - Salate - Pizza - Pasta  
Montag geöffnet von 18.00 bis 01.00 Uhr, Sa. bis 17.00 bis 01.00 Uhr, Küche bis 23.00 Uhr  
Alle Gerichte auch außer Haus!

### KÜNSKER GRILL

**Pizzeria da Domenico**  
Kreisstraße 17, 33790 Halle-Künsebeck  
Telefon (0 52 01) 73 13  
Italienische Küche: Pizzen, Pasta, Aufläufe, Salate und Imbiss-Gerichte.  
Öffnungszeiten: montags bis freitags 11.00 - 14.00 Uhr u. 17.00 - 22.00 Uhr, samstags u. sonntags 17.00 - 22.00 Uhr, Kein Ruhetag

### Restaurant Brune

Bahnhofstraße 10, 33790 Halle  
Telefon (0 52 01) 24 06  
Familienfeiern mit Restaurantbetrieb  
Deutsche Spezialitäten  
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 11.00 - 14.00 Uhr und 17.00 - 24.00 Uhr, Sa. + So. 11.00 - 14.00 und 18.00 - 24.00 Uhr, Dienstags Ruhetag  
Küche: Mittags und abends à la carte  
Spezialitäten: Westfälische Gerichte und frische Küche mit Ideen

### Gasthof Tatenhausen

Versmolder Straße 15 · 33790 Halle - Tatenhausen · Telefon (0 52 01) 33 21  
Eröffnung am 16. Mai 2007 · Restaurant, Café, Saal, Biergarten, Kegelbahn.  
Wir haben für Sie geöffnet: Mi. bis Sa. von 14.00 - 23.00 Uhr. Sonntags und an Feiertagen 10.00 - 23.00 Uhr / Ab 10.00 Uhr Brunch. Mo. und Di. Ruhetag, bzw. nach Vereinbarung geöffnet.

**Gasthof Jäckel** · Inh. M. Marten  
Dürkoppstraße 8, Halle-Künsebeck  
Tel. (0 52 01) 971 33-0 u. Fax 971 33-55  
E-Mail: info@gasthof-jaeckel.de  
Internet: www.gasthof-jaeckel.de  
Das Haus für Festlichkeiten aller Art bis zu 300 Personen. Kegelbahn & Tennisplätze am Haus. Biergarten, Partyservice, Tagungsräume.  
Unsere Öffnungszeiten für Sie: Mo - So: 10.00 - 14.00 u. 16.30 - 23.00 Uhr.  
Mi: 16.00 - 23.00 Uhr. Restaurantzeiten: Mo - So: 12.00 - 13.30 u. 18.00 - 22.00 Uhr, Mi: 18.00 - 22.00 Uhr

### Landpension Dröge

Aschehoher Weg 72, Tel. (0 52 01) 8 73 33  
Küche: Gourmet-Frühstücks-Buffer und gutbürgerliche Küche in gehobener Qualität.  
Öffnungszeiten: Mo bis Fr 7.00 - 10.30 Uhr und 17.00 - 22.00 Uhr, Sa 8.00 - 10.30 u. 17.00 - 22.00 Uhr, So 8.00 - 15.00 Uhr

### Beuken Schmedt

Alleestraße 41 · 33790 Halle Westfalen  
Telefon (0 52 01) 51 11  
Selbstgebackener Kuchen und Brot, belegt mit Produkten aus der Hausschlachtung, Westfälischer Pickert und andere leckere Spezialitäten. Jetzt auch reichhaltige Auswahl an Frühstück von 8.30 - 12.00 Uhr.  
Öffnungszeiten:  
Di - Sa 14.00 - 19.00 Uhr, So 10.00 - 19.00 Uhr (10.00 - 13.00 Uhr Frühstücksbuffet mit Anmeldung) Bei Biergartenwetter bis 22.00 Uhr, Montag Ruhetag

### China Restaurant „Panda“

B68/Lange Straße 37 · Halle Westfalen (gegenüber Amtsgericht) 05201/106 32  
Küche: Original chinesische Spezialitäten Mittags-Menü-Angebote  
Öffnungszeiten: täglich 11.30-15.00 und 17.30 - 23.00 Uhr. Mittwoch Ruhetag  
Alle Gerichte auch außer Haus! Alle Speisen für Selbstholer 10 % Rabatt (außer Mittagstisch).

### Gaststätte Kegler-Treff

Goebenstraße 1, 33790 Halle  
Tel. 0 52 01/66 37 72/Mobil 01 75-253 96 91  
Griechische und deutsche Küche  
Kegeln für Gruppen und jung und alt.  
Termine sind noch frei.  
Öffnungszeiten: täglich 16.00 bis 24.00 Uhr Donnerstags Ruhetag

### ROSSINI Gastronomie GmbH

Restaurant-Café-Weinhandel-Gastro- nemieservice.  
Eggeberger Str. 11, 33790 Halle/Westf. „wohlfühlen und genießen am Haller Golfplatz. Täglich von 10.00 - 24.00 Uhr geöffnet. Besuchen Sie uns auch im Internet unter www.gctw.de

### China Imbiss - „China Garten“

Der erste China-Imbiss in Halle, gegenüber der Kreissparkasse  
Bahnhofstraße 22 · 33790 Halle  
Telefon (0 52 01) 82 85 38  
Mittagsangebot: Di. - Sa. in der Zeit von 11.30 bis 14.30 Uhr zu jedem Hauptgericht eine Frühlingsrolle oder eine chinesische Gulaschsuppe gratis.  
Öffnungszeiten: Tägl. 11.30 bis 14.30 u. 17.00 bis 22.30 Uhr. Montag Ruhetag.

### Gasthaus Pallmeier

Bielefelder Straße 56, 33790 Halle  
Telefon (0 52 01) 24 85  
Öffnungszeiten: Mo bis Sa ab 17.30 Uhr, So von 11.30 - 14.00 Uhr u. ab 17.30 Uhr, Do Ruhetag, weitere Termine nach Vereinbarung. Küche: frisches, regionales Küchenangebot, Spezialitäten-Wochen, Räumlichkeiten für Feiern und Veranstaltungen aller Art

### La Rustica - Bringdienst

Lange Straße 57, 33790 Halle  
Telefon (0 52 01) 66 70 66  
Küche: italienische Spezialitäten, Pizza, Salate, Nudeln, Fisch, Geflügel u. Fleisch.  
Öffnungszeiten: täglich 11.30 - 14.30 und 17.30 - 22.00 Uhr - kein Ruhetag  
www.larustica-bringdienst.de

**Tatenhausener Waldladen & Café im Badehaus**, Versmolder Str. 57, Halle-Tatenhausen, Telefon (0 52 01) 73 68 27  
Selbstgebackener Kuchen in gemüthlicher Atmosphäre. Öffnungszeiten: Sa, So und an Feiertagen 13.00 - 18.00 Uhr u. nach Vereinbarung

### Jasmin Pizza Grill · Lieferservice

Am Alten Marktplatz 5, 33790 Halle  
Telefon (0 52 01) 73 68 73  
Internationale Spezialitäten: Baguette, Pizza, Schnitzel, Salate, Nudeln, Fleischgerichte, Grillspezialitäten, gefüllte Rollo, Aufläufe, TexMex.  
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 11.30 - 14.30 und 17.00 - 23.00 Uhr.  
Sa., So. und Feiertage 13.00 - 23.00 Uhr.  
Alle Gerichte auch außer Haus. Lieferservice in der Haller Innenstadt frei Haus.

### Gaststätte Gerhold's

Alte Dorfstraße 3, 33790 Halle-Hörste  
Telefon (0 52 01) 24 42  
Herforder, Diebels, Franziskaner und Spezialbiere vom Fass, Cocktails.  
Küche: Pizza, Salate, Aufläufe, Fleischgerichte, Tex-Mex, wechselnde Angebote  
Alle Gerichte auch außer Haus, siehe www.gerholds.de  
Öffnungszeiten: Mo-Sa 18.00 - 1.00 Uhr, So 10.00 - 1.00 Uhr. Frühstücksbrunch von 10.00 - 14.00 Uhr. Mittagstisch am So ab 12.00 Uhr. Küche Fr u. Sa bis 24.00 Uhr, sonstige Tage bis 23.00 Uhr  
Von Mai bis Oktober großer gemüthlicher Biergarten mit Kinderspielplatz

### Minigolf-Park Künsebeck

Kalkstraße 1 · 33790 Halle-Künsebeck  
Telefon (0 52 01) 7 06 66  
Billard, Dart, Minigolf, Pit-Pat, Biergarten  
Lecker, lecker... alles vom Künsebecker: Schnitzspezialitäten, Suppen, Imbissgerichte, Salate und vieles mehr.  
Di.-Sa. 12.00-23.00, So. 10.00-23.00 Uhr, Montag Ruhetag

### Imbiss am Gartnerischer Weg

Reinhard Sommer · Gartnerischer Weg 166  
33790 Halle/W. · Telefon (0 52 01) 73 45 72  
Imbisspezialitäten und mehr.  
Montags bis freitags 7.30 bis 18.00 Uhr  
Samstags 11.00 bis 14.00 Uhr

### City Grill Schnellrestaurant

Goebenstraße 1 · 33790 Halle  
Telefon (0 52 01) 66 40 74  
Internationale Imbiss-Spezialitäten und Pizza-Döner-Taxi

### Café am Rathaus

Ravensberger Straße 4, 33790 Halle  
Telefon (0 52 01) 66 41 88  
Reichhaltiges Frühstück, selbstgebackene Kuchen und Torten, Kaffeespezialitäten, frischgebackene, reich belegte Baguettes, große Salate u.v.m. Gemüthlicher Biergarten unter Akazienbäumen.  
Öffnungszeiten: 1.10 - 30.04. täglich von 8.00 - 18.00 Uhr, 1.5. - 30.9. von 8.00 - 20.00 Uhr und Samstags ab 9.30 Uhr

### Da Peppe Pizzeria und Imbiss

Alleestraße 34, 33790 Halle  
Telefon (0 52 01) 66 99 04  
Original Steinofen-Pizzen, Pasta, Salate und vieles Leckeres mehr  
Lieferservice - Partyservice  
Öffnungszeiten: täglich von 11.00 bis 14.00 Uhr und 17.00 bis 22.00 Uhr, Samstag 17.00 bis 22.00 Uhr, Sonn- und Feiertage 17.00 bis 22.00 Uhr

### Gasthof „Rundheide“

Rundheide 8, 33790 Halle-Kölkebeck  
Telefon (0 54 23) 94 50 20  
Inh. Heinrich Hawerkamp  
Öffnungszeiten: täglich ab 17.00 Uhr  
Sonntag Mittagstisch 11.00 - 14.00 Uhr  
Donnerstag Ruhetag

Familienfeiern und Gesellschaften von 10 bis 120 Personen nach Vereinbarung  
Freizeitaktivitäten, Kegelbahn und Biergarten - gut bürgerliche Küche -

### Landgasthof Pappelkrug

Familie Haskenhoff  
Pappelstr. 4, 33790 Halle-Künsebeck  
Telefon (0 52 01) 74 79  
Westfälische Küche mit mediterranen Einflüssen. Großer Biergarten

### Eiscafé Ceotto

Ronchinplatz 1, 33790 Halle Westfalen  
Telefon (0 52 01) 1 07 44  
Eisideen von feinsten Qualität in gemüthlicher Atmosphäre.

### Eiscafé La Stazione

Bahnhofstraße 40, 33790 Halle  
Telefon (0 52 01) 66 51 81  
Über 100 verschiedene Kunstwerke aus Eis

### Maria's Grill-Taverne

Hauptstraße 1 · 33790 Halle-Künsebeck  
Telefon (0 52 01) 7 01 51  
Küche: Griechische Spezialitäten und Imbissgerichte. Öffnungszeiten: Täglich von 11.30 bis 14.40 und 17.30-23.00 Uhr, Dienstag Ruhetag

**Bistro Le Gog**, Lettow-Vorbeck-Straße 1  
Café-Bistro mit reichhaltiger Speisekarte, Snacks, Griechischen Spezialitäten und Biergarten  
Öffnungszeiten: Mo. - Do. 16.00 - 2.00 Uhr, Fr. 16.00 - 5.00 Uhr, Sa. 11.00 - 5.00 Uhr, So. 11.00 - 2.00 Uhr

### Chaplin's Restaurant und Biergarten

Kölkebecker Str. 54 · 33790 Halle  
Telefon (0 52 01) 73 50 95  
www.chaplins-restaurant.de  
Gut bürgerliche Küche mit Pfiff zum Ambiente der 20er Jahre.  
Öffnungszeiten: Mi. bis Sa. ab 17.00 Uhr, So. ab 12.00 Uhr mit günstigem  
Sonntags-3-Gang-Menü für nur 9,99 und ab 14.00 Uhr Kuchenbuffet

### Dorfladen Schumacher

im Herzen von Hesseln  
Mo.-Sa. 6-12 Uhr / So. u. feiertags 8-11 Uhr  
Telefon 05201/663178

## Hotels

### Hotel-Restaurant Buchenkrug

Osnabrücker Straße 52, 33790 Halle  
Tel. (0 52 01) 25 26, Fax 66 29 96  
info@buchenkrug.de  
16 moderne Einzel- und Doppelzimmer durchgehend warme Küche, täglich Frühstücksbuffet, Mo. - Fr. Mittagstisch.  
Öffnungszeiten: täglich ab 6.00 Uhr  
Kein Ruhetag

### Hotel St. Georg Garni

**Internethotel**  
Internet: www.sanktgeorghotel.de  
E-Mail: sanktgeorghotel@gelnet.net  
Winnebrockstraße 2, 33790 Halle  
Tel. (0 52 01) 8 10 40, Fax 8 10 41 32  
Zentral, aber sehr ruhig gelegen.  
27 modernisierte Raucher- und Nichtraucherzimmer (auch behindertengerecht) mit allem Komfort.  
Uppiges Frühstücksbuffet mit reichhaltiger Auswahl. Kein Ruhetag.  
W-Lan kostenlos in allen Zimmern!

### Hotel Hollmann

Inhaber: Antje Siekendiek  
Alleestraße 20, 33790 Halle Westfalen  
Telefon (0 52 01) 81 180, Fax 81 18 31  
37 moderne Hotelzimmer, Appartements, Fahrstuhl, behindertengerecht.  
Kein Ruhetag, Sonntags Langschläfer-Frühstück bis 12.30 Uhr

### Restaurant Hollmann

Inhaber: Nada und Fekrit Dedic  
Telefon (0 52 01) 81 18 40  
Alleestraße 20, 33790 Halle Westfalen  
Gemütliche Restaurantträume bis 70 Personen, Seminarraum bis 35 Personen, Biergarten. Frische gutbürgerliche Küche mit regionalen und saisonalen Spezialitäten. Mittags Tagesgericht.  
Öffnungszeiten: täglich 11.30 - 14.00 und 17.30 - 22.00 Uhr. Samstag Ruhetag.  
Feierlichkeiten nach Absprache.

**Gasthof Jäckel** · Inh. M. Marten  
Dürkoppstraße 8, Halle-Künsebeck  
Tel. (0 52 01) 971 33-0 u. Fax 971 33-55  
E-Mail: info@gasthof-jaeckel.de  
Internet: www.gasthof-jaeckel.de  
Modern eingerichtete Hotelzimmer, Fahrstuhl, behindertengerecht.

### Gerry Weber Sportpark Hotel

Weststraße 16, 33790 Halle/Westfalen

### Restaurant La Fontana

- Kulinarische Klassiker
- Front Cooking jeden Freitag
- Candle Light Dinner jeden Samstag
- Familien Brunch Buffet jeden Sonntag
- ... und außer Haus Catering

### Wellness & Beauty

- Tageseintritt 14 Euro
- außergewöhnliche Pool- & Saunalandschaft
- Wellness & Beauty für Sie und Ihn
- Original La Stone Therapy
- Öffnungszeiten 9.00 bis 22.00 Uhr

### GERRY WEBER Sportpark Hotel

- 101 Zimmer und fünf Suiten
- acht Veranstaltungsräume
- Spieker & Palmengarten
- Seeterrasse

Telefon (0 52 01) 899-0  
Telefax (0 52 01) 899-440  
Email: infohotel@sportparkhotel.de  
www.gerryweber-sportparkhotel.de

# KLEINANZEIGEN

## Dienstleistungen

### Stoffe im Trend-

Ihr Atelier für Textilgestaltung und **NADEL & FADEN**

Änderungsschneiderei und Dekorationsnäherei, **Rosenstr. 11**

Ihre Adresse für Kinder-, Oberbekleidungs- und Dekostoffe, für Nähzubehör, sowie für Änderungen und Reparaturen Ihrer Kleidung und Wäsche. **Telefon 0 52 01 / 81 91 51**

**Nähmaschinen-Reparaturen** alle Fabrikate. Bruno Fliege, Am Laibach 22, Halle, Tel. 0 52 01 / 34 60

### Änderungsschneiderei

#### Branca Jancovic

Änderungen aller Art (auch Leder) geöffnet Mo.10 - 13 Uhr u.15-18 Uhr Di.-Sa. 10 - 14.30 Uhr Gartenstr. 34, Tel. 0 52 01 / 1 04 86

**Karaoke, Disco, Bingo, Glücksrad** und Eventausstattungen! Ihre Gäste erwarten von Ihnen immer wieder etwas neues für Ihre Weihnachtsfeiern, Geburtstage, Firmenfeiern usw. Mit unseren Produkten erfüllen Sie ihnen diesen Wunsch. Wir vermieten Eventausstattungen, Neontheken, Neonflaschensäulen, Frozenmaschinen, Bingogeräte, Glücksräder, Schluckkegelbahnen, Discos, Karaokeanlagen, mit und ohne Disc-Jockeys. Info unter TMT-Verleih 0171/4594931 oder www.backbo.de

**Angst? Probleme? Depressionen?** Wohin damit? Rufen Sie die Telefonmission an. Heukelbach Deutschlandweit (01 80 / 5 64 77 46) an! Tag und Nacht erreichbar! Jeden Freitag ein neues Thema!

**Jeden Sonntag ab 9.00 Uhr** Frühstücksbuffet in Niedersachsen. Wurst-, Fisch- und Käseplatten, Rührei, Bacon, Würstchen, Obst, Müsli, Marmelade, Dessert und mehr... Mit Orangensaft und warmen Getränken alles incl. 9,50 €. Wo: Bäckerbörse, 49219 Glandorf, Johannisstraße 15, www.backbo.de Reservierung unter 0 54 26 / 21 63

Fliesenfachbetrieb – Verlegung und Sanierung – preisgünstig Steinhausen, Telefon 05204/995847

**Contactlinsen tragen ab 1,12 € pro Tag. Jetzt kostenlos testen. optik böckstiegel, 0 52 01 / 23 97**

**PLANWAGENFAHRTEN** Telefon (0 52 47) 44 61

**Nachhilfeunterricht in allen** Schulfächern, LRS/Dyskalkulie-Förderung. Private Sprachkurse; Ausbildungsbegleitende Hilfen. **Transfair** Telefon 05201/85998-0

**Putze** Ihre Fenster. Preiswert und gut. Tel. 0 52 04 / 8 03 50 ab 14 Uhr

**Nageldesign, R. Finkeldey,** Rierkstraße 12, 33790 Halle, Telefon 05201/66 40 56. Termine nach Vereinbarung. Mobil 01 71 - 8 71 32 86

**Änderungsschneiderei und Dekorationsnäherei Andrea Knehans** Heinrichstraße 11, 33790 Halle-Hesseln, Telefon 0 52 01 / 1 04 56

**Kindergeburtstag!** Erleben Sie ihn auf unserem Bauernhof, Hof Brune Borgholzhausen Bahnhof. Telefon 0 54 25 / 3 04 • www.hof-brune.de

### DJ-D. - der Oldie-DJ -

Machen Sie Ihre Feier musikalisch zum Erfolg, denn ich spiele Musik zur Unterhaltung und zum Tanz, wie Sie und Ihre Gäste es sich wünschen. Kontakt: Tel. 0 52 01 / 24 59

### Haller Gesundheitssoase

Lassen Sie sich hier im Hause durch eine **Fußreflexzonenanwendung** oder eine **heilenergetische Behandlung** verwöhnen. Kontakt und Terminabsprachen: Maria Niemeyer-Blank ☎ 0 52 01 / 1 66 73

### Klaviergalerie im Kirchspiel

Matthias Brokamp Klaviere, neu und gebraucht, gebrauchte Flügel, Klavierstimmungen Telefon (0 52 47) 23 05. www.Klaviere-Brokamp.de

Auch das ist möglich in der **Haller Gesundheitssoase:** Beratung und Therapie mit **Bachblüten** und anderen **Blütenessenzen.** Vorherige Anmeldung unter ☎ 0 52 01 / 1 66 73

**Gardinenservice Riewe:** Beraten, ausmessen, nähen, dekorieren. Auch Ihre Polstermöbel beziehen wir neu. Besuchen Sie unseren Ebay-Shop „gardinenundgeschenke“ Telefon 0 52 47 / 58 79

Schlank und vital ins Frühjahr! Ich biete Ihnen Einzelbetreuung und Beratung oder in der Gruppe. Besuchen Sie meinen Treffpunkt für gesundes Frühstück, Mo-Fr von 9-11 Uhr. Bitte um telefonische Voranmeldung bei Anja Tischler 05204/925522

Brauchen Sie Hilfe im Haus und Garten? Suche Nebentätigkeit rund um Haus und Garten. Telefon 0170 4488778

**Blitz Bügel Service mitten in Halle** Preiswert und schnell, kostenloser Bring- und Abholservice. Telefon 05201/9261

**Haller Willem**  
das Stadtmagazin mit Herz für alle in Halle

Siliconfugen sind preiswerter als Sie glauben! Z.B. ein Badezimmer mit 29 m Siliconfugen, 10 mm breit, kostet inkl. MwSt. nur 136,90 Euro. Sauber ausgeführt mit bestem und richtigem Material.

**Zeitbombe im Bad!** Schimmelfugen sehen nicht nur unästhetisch aus, sie können auch Allergien oder Krankheiten auslösen! Lösen Sie sich besser vorher von diesen eventuell mit falschem Silicon ausgeführten Fugen. Eine Duschkabine innen sanieren kostet im Schnitt inkl. MwSt. nur 97,- Euro.

Sie möchten Ihre Siliconfugen wirklich selber machen? Oder kennen jemand, der das schon mal gemacht hat? Kein Problem, wir sanieren auch Fugen. Nur richtige Ausführung und gutes, richtiges Silicon helfen, langfristig Schimmelfugen oder Abriss zu verhindern.

In Ausnahmefällen können die Preise kleiner oder größer sein. In Ausnahmefällen kann auch Schimmel oder Abriss geschehen.

**UKS - Uwe Kordbarlag. Profi seit über 22 Jahren!**  
**0 52 04 / 92 09 34 • 01 71 - 3 65 79 01**

**Buchhaltung, Belege ordnen, prüfen und kontieren.** Bei Bedarf „Offene Posten“ Buchung. Abrechnen von Löhnen und Gehältern. Ausführliche Auswertung. Vollständig PC-gestützt, datenkompatibel.

Auf Wunsch, Abwicklung des Zahlungsverkehrs und Mahnwesens, kompletter Schriftverkehr mit Ämtern und Kassen. Professionelle Bürodienstleistungen für den kostenbewußten Unternehmer.

Die Bürodienstleistungen  
Telefon (0 52 04) 88 98 83

### Fußpflege Mobil

#### Gabriele Meyer

- medizinische Fußpflege • Hühneraugen-Druckstellen-Behandlung
- Pediküre • kleine Fußmassage
- Maniküre

Bussardstraße 7 • 33790 Halle  
Telefon: 01 74 - 6 67 63 06

## FERIENWOHNUNGEN

### Ferienwohnungsvermietung

#### Th. Maßmann

www.alanyaurlaub.de  
Alanya Türkei, Mieten und überwinteren zu günstigen Preisen. Deutscher Besitzer in Alanya vor Ort. Telefon 00 90 / 5 37 29 98 63

**Cuxhaven-Sahlenb.,** 3 FeWo f. 1-6 P., strandnah, modern, VS/NS ab 32,- € HS ab 37,- €  
Tel. 04921/21605, Fax 04921/918670

## HAUSHALT & MÖBEL

**Ankauf A-Z** von alten Ansichtskarten bis Zylinder etc.  
Antik-Trödel Wolfgang Spengemann  
Telefon 0 52 01 / 1 03 47

**Achtung!** Hallo Teppichliebhaber! Wir führen durch: Verkauf, Reparatur und Reinigung aller Art von **Orient-Teppichen.** Telefon: 05 21 / 17 78 63 Privat: 0 52 01 / 1 68 78

## HAUS & GARTEN

### Wasser ist teuer!

Wir zeigen Ihnen gerne den Weg zu Ihrem eigenen Brunnen. Für Gärten und Hauswasserversorgung.

**P+K Brunnenbau** 0 52 04 / 71 89 o. 0172 / 4 21 31 13

### Gartenbau Alfred Eich übernimmt für Sie

- Gartenplanung, Pflege
- Gehölzschnitt
- Neuanpflanzungen, Rodungen
- Platten- und Pflasterarbeiten
- Teiche
- Pergolen, Zäune
- Baumfällungen usw.

**Telefon (0 52 01) 59 15**

### ANBAU, UMBAU, NEUBAU.....

Bauträgerbüro übernimmt preiswert die komplette Planung Ihres Bauvorhabens einschliesslich Statik, Schall- und Wärmeschutznachweis zum Festpreis.

Lassen Sie sich kostenlos und unverbindlich ein Angebot machen.

**A. KLEIN BAUTRÄGER GMBH**  
D-33803 Steinhausen  
Schweriner Straße 21  
Tel. 0 52 04 / 31 51  
Fax 0 52 04 / 8 06 28  
info@Bautraeger-Steinhausen.de

### Regenwasser-Nutzungsanlagen

Tanks, Filter, Pumpen und Zubehör. Erdtanks ab 2.000 Liter. Regensäulen ab 1.000 Liter zum Aufstellen im Freien. Beregnungsanlagen Regner und Schläuche für Landwirtschaft, Gartenbau und Landschaftsgärtner.

**Technischer Handel**  
**DIETER KREISHERR**  
Halle, Telefon (0 52 01) 77 86

### BAUMASCHINENVERLEIH,

**ERD- UND LANDSCHAFTSBAU GERDES,** Minibagger (1,4 t u. 5,0 t) Radlader, Rüttelplatte, Stampfer, Holzspalter, Garten... und vieles mehr. Alle Geräte auch mit Mann. Ausführungen aller Pflasterarbeiten zu fairen Preisen. 33790 Halle, Wertherstr. 93, Telefon 0 52 01 / 73 48 38 oder mobil 01 71 - 7 44 03 42 o. 01 60 - 90 95 54 41

**www.voglerdruck.de**  
**info@voglerdruck.de**

**Musikinstrumente - Noten**



*Musica*

Tel: 05242/213411

Verkauf und Verleih von Streichinstrumenten

**Bad Rothenfelde**  
Salinen-Center

**IMMOBILIEN**

**Immobilien in Halle.....**

- Einfamilienhäuser
- Doppelhäuser
- Reihenhäuser
- Eigentumswohnungen
- Mehrfamilienhäuser
- Büro- und Geschäftshäuser
- Gewerbliche Bauten
- Grundstücke
- Vermietungen

Information durch:  
**A. KLEIN BAUTRÄGER GMBH**  
 Schweriner Straße 21  
 D-33803 Steinhagen  
 Tel. 05204-3151  
 Fax 05204-80628  
 info@Bautraeger-Steinhagen.de

**Massiv-Wohnhäuser.....**  
 in bewährter, solider Ausführung,  
 ansprechende Architektur. Rohbau,  
 Ausbauhaus oder Schlüsselfertige  
 Erstellung. Lassen Sie sich kosten-  
 los und unverbindlich ein Angebot  
 machen!

**A. KLEIN BAUTRÄGER GMBH**  
 Schweriner Straße 21  
 D-33803 Steinhagen  
 Tel. 05204-3151  
 Fax 05204-80628  
 info@Bautraeger-Steinhagen.de

Frau, 60 J. sucht in Halle (Stadt) 2  
 ZKBB/DG ca. 45-50 qm bis 350,- €  
 warm. Ohne Einbauküche.  
 Telefon 01 75-1 56 45 13

Halle, Apartment, 1 ZKB, 27 qm,  
 DG, Stellplatz, Kellerraum, KM  
 180,-€ + NK ab 1.8.07 zu vermie-  
 ten. Telefon 05201/9507129

Halle, zentrumsnah, 3 ZKBB, 74 qm,  
 Garage, zum 01.09.07 oder später  
 zu vermieten. Telefon 05201/4252

Halle, 2½ Zimmer, Küche, Bad, 48  
 m², ab sofort an Single oder Paar  
 mittleren Alters zu vermieten.  
 Telefon 05201/5310

Halle, Werther Str. 21, schöner  
 Altbau renoviert, mit 3 separaten  
 Wohnungen und einem gewerblichen  
 Anbau von 91 qm sowie einem  
 kleinen abgeschlossenen begrünten  
 Innenhof, Wohnung DG 72 qm,  
 Wohnung OG 105 qm, Wohnung  
 EG 105 qm sowie Anbau 91 qm zu  
 vermieten. Kaltmiete insgesamt  
 1.150,00 Euro zuzüglich Neben-  
 kosten und Kaution.  
 Tel. 0521/130358 o. 01725717307

Altbau-Wohnung in Halle-Künse-  
 beck, zentral gelegen mit Stellplatz,  
 Garten und Geräteschuppen, 4 ½  
 Zimmer, 100 qm ab 1.6.07 zu ver-  
 mieten. Telefon 05247/2267

Ruhige, zentrale Lage in Halle/W.,  
 3 Z., große Küche, Bad, Balkon,  
 große Garage, ca. 80 qm, vor 2  
 Jahren General-renoviert, Kaltmiete  
 400,00 € (+ Garage) ab 01. Juli 2007  
 zu vermieten.  
 Tel. 01716701133 oder 05201/3923

Halle, 3 ZKB, Terrasse KM 490,- €  
 ca. 83 m², Garage 32,- €, Courtage  
 1,5 MM + MwSt., 015156904118  
 Ab Mo. 05201/859421  
 vivalog immobilien & mehr

**An alle Eigentümer**  
 Wir bieten Ihnen eine  
 individuelle Betreuung in:  
 - Hausverwaltung  
 - Eigentumsverwaltung  
 - Betriebskostenabrechnung  
 zur Übergabe an Steuerberater  
 im DATEV Export Format,  
 Heizkostenabrechnung.  
 Anfragen: T. Knoop  
**Immobilienverwaltungs GmbH**  
 Alte Dorfstraße 11  
 33790 Halle-Hörste  
 Telefon (0 52 01) 66 85 64  
 Telefax 66 85 65  
 www.knoop-immobilien.de

Halle, 2 ZKBB, ca. 71 m² KM 408,- €  
 Courtage 1,5 MM + MwSt.,  
 015156904118  
 Ab Mo. 05201/859421  
 vivalog immobilien & mehr

Künsebeck, 4 ZKBB-G.WC, ca. 90 m²  
 KM 420,- € Courtage 1,5 MM +  
 MwSt., 015156904118  
 Ab Mo. 05201/859421  
 vivalog immobilien & mehr

Borgholzhausen, 2 FH, 6 Zimmer,  
 Bj. 1952, Wfl. ca. 151 m², voll unter-  
 kellert, Balkon, Kunststofffenster,  
 Grdst. ca. 710 m², Garage, ruhige  
 Wohnsiedlung: KP: 139.000,- €  
 zzgl. Käufercourtage.  
 vivalog immobilien & mehr  
 05201-859421 o. 0172-2361067

Halle, 2 FH, 7 Zimmer, Bj. 1909,  
 Wfl. ca. 135 m², voll unterkellert,  
 Holzdielen, Grdst. ca. 780 m²,  
 Terrasse, Gartenhaus, Dach teilw.  
 neu, 30er-Zone KP: 159.000,- €  
 zzgl. Käufercourtage.  
 vivalog immobilien & mehr  
 05201-859421 o. 0172-2361067

Großzügige 3 ZKBB, 97 qm, DG-  
 Wohnung in schöner Lage von  
 Halle ab 01. Juli zu vermieten.  
 Telefon 05201/9140

**STELLENANGEBOTE**

Das Maklerteam vom **Wirtschafts-**  
**dienst Halle** sucht  
 • **Außendienstmitarbeiter** mit Vor-  
 kenntnissen (Termine werden gestellt)  
 • **Terminierdamen**, flexible Zeit-  
 einteilung (400,- € Basis)  
 Info Telefon 0 52 01 / 84 97 22

Hilfe, ich ersticke in Arbeit und  
 brauche dringend Unterstützung.  
 www.erfolg-von-zuhause.com

**Reinigungs- und Servicekräfte**  
 (m/w) für die Gerry Weber Open  
 vom 09.06. - 17.06.2007 in **Halle/**  
**Westf.** gesucht.  
**Arbeitszeit:** ab 5.00 Uhr morgens,  
 geringfügig o. versicherungspflichtig  
 Bewerbung bitte unter Stoll Gebäude-  
 service, **Telefon 05204/91470**

**Reinigungs- und Servicekräfte**  
 (m/w) für die Gerry Weber Open  
 vom 09.06. - 17.06.2007 in **Halle/**  
**Westf.** gesucht.  
**Arbeitszeit:** ab 12.00 Uhr,  
 geringfügig o. versicherungspflichtig  
 Bewerbung bitte unter Stoll Gebäude-  
 service, **Telefon 05204/91470**

Suche im Rhythmus von 3 Wochen  
 für 2½ - 3 Std. (Dienstag o. Mittwoch  
 vormittags) eine Reinigungshilfe.  
 Telefon 05201/3519

**VERSCHIEDENES**

Gesundheit kann man essen...  
**Wachteleier erhöhen die Vitalität**  
**und sorgen für Ihr Wohlbefinden**  
 Täglich frische Wachteleier und  
 bratfertige Wachteln zu verkaufen.  
**WACHTELZUCHT ANNE KLEIN**  
 33803 Steinhagen, Schweriner Str. 21  
 Tel. 05204/3151 Mobil 01779588733

**Suche im Ankauf** alles Schöne und  
 Alte aus Papier, z.B.  
 ● alte Bücher  
 ● alte Ansichtskarten  
 ● Urkunden  
 Telefon: 0 52 01 / 25 85

**Hofflohmart jeden 1. + 3. Samstag**  
**im Monat. Wir verkaufen alles, was**  
**Sie erwerben können. Schauen sie**  
**einmal vorbei. Halle-Bokel,**  
**Ernteweg 30, Telefon 0 52 01 / 97 33.**

**Heimatliteratur, alles in Wort**  
**und Bild, Minden-Ravensberg,**  
 von und über Margarete Windthorst,  
 sowie Bücher aller Gebiete kauft  
**Antiquariat J. Reinhardt,** Gegr.  
 1949, Inh. Paul E. Erdlen, Ankauf-  
 Beratung - Schätzung - Verkauf,  
**Bredenstraße 15, 33790 Halle**  
**Westf. ☎ (0 52 01) 66 53 93, Tele-**  
**fax (0 52 01) 66 53 03.** Bitte setzen  
 Sie sich mit uns in Verbindung.

Wagenräder, verschied. Größen, ab  
 50 cm Ø, günstig zu verkaufen.  
 Telefon 05201/5903

**TIERMARKT**

● **Zierfisch-Lagune** ●  
 Teichfische in großer Auswahl!  
 33790 Halle, Lange Straße 40  
 Telefon 05201/9106

**o-fell-o Der Hundesalon mit Herz**  
 Marion Baur, Babenhauser Str. 338  
 33619 Bielefeld-Dornberg  
 Telefon 0521/9117035

**Landschildkröten**, griechische und  
 maurische, geboren 2006 mit Papie-  
 ren für je 90,- € zu verkaufen.  
 Telefon 05204/88659

**Vermisst:** schwarz/weiße Katze mit  
 Tätowierung, linkes Vorderbein weiß.  
 Halle-Hesseln, Clever Str.  
 Tel. 05201/5310 o. 05201/3414

**Haller Willem**  
 das Stadtmagazin mit  
 Herz für alle in Halle

Mit **EUGEN KLEIN** und **Mohr Lisa**  
**haben wir unser Sortiment erweitert**

KARLSBADER FINNKARELIA  
**FER TONI** Sarah Amari  
 DRESS GÖGGL  
 cilia THAT'S ME  
 BY JAGRO

**Bobi Mode**  
 Änderungsschneiderei  
 Bahnhofstr. .Halle.Tel 734171

**Taxi-Mietwagen Weeke**  
**Ruf 05201/2666**  
**Tag und Nacht**  
 Fahrten zu allen Gelegenheiten  
 Krankenfahrten aller Kassen, Kurierdienste  
**Stefan Weeke · Kaiserstraße 15 · 33790 Halle**

  
**petersdorf**  
 foto-studio  
 Bahnhofstraße 28  
 33790 Halle/Westf.  
 05201-3524  
 www.foto-petersdorf.de  
 professionelle Hochzeitsbilder für Ihren schönsten Tag!

# Veranstaltungen

## Juni

## Vereinsleben

### jeden Montag:

- AWO Ortsverein Künsebeck ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, danach Spiele u. Klönen
  - Mezzoforte Gemischt. Chor Halle 19.45 - 21.15 Uhr - im Gewölbekeller der Destille, Kontakt: Marion Abel, (0 52 01) 66 51 97
  - Bündis 90/DIE GRÜNEN Halle 20.00 Uhr, Grünes Büro, Graebstraße 18, Kontakt: Helga Lange, Tel. (0 52 01) 82 82 48 und Herr Helmut Rose, Tel. (0 52 01) 20 21
  - Mutter-Vater-Kind-Turnen 15.00 - 17.00 Uhr, Grundschule Halle-Ost, Frau Simunec
  - LC Solbad Ravensberg Laufftreff für Frauen, Beginn 18.15 Uhr, Treffpunkt: Parkplatz am Schloss Tatenhausen
  - SV Halle e.V. Informationen und Anmeldungen zum Schwimmen. 18.00 Uhr Lindenbad Halle. Kontakt: Andrea Nolte-Schumacher, Tel. (0 52 01) 701 27
  - Geburtsvorbereitung: 19.00 - 20.00 Uhr, ab der 27. Schwangerschaftswoche AOK Halle, Kaiserstraße 31 Anmeldung: Hebamme Petra Marz, Telefon (0 52 01) 29 03
  - Rückbildungsgymnastik 20.00 - 21.00 Uhr, 4 Wochen nach der Geburt kann man beginnen. AOK Halle, Kaiserstraße 31 Anmeldung: Hebamme Petra Marz, Telefon (0 52 01) 29 03
  - R.C. Teuto e.V. (April-Oktober) Radwandern, 17.00 Uhr, Treffpunkt: Parkplatz Bahnhof Halle. Kontakt: G. Rüter, 05204/28 97
  - TSG Kölkebeck-Bokel Damen-Gymnastik-Breitensport 20.00 - 21.30 Uhr Leitung: Susanne Wischmeier-Kühl, Ort: Turnhalle in Hörste
  - Gemischter Chor Kölkebeck 20.00 - 22.00 Uhr, Übungsabend im Gemeindehaus Kölkebeck Kontakt: E. Beintmann, Tel. 20 79
  - SV SG Hesseln 1957 e.V. Training der C-Jugend der Fußballabteilung von 17.30 bis 19.00 Uhr. Für 12-14jährige am Sportplatz Hesseln
  - Haller Herz-Apotheke Gartenstraße 2a Hebammensprechstunde von 10.30 bis 11.30 Uhr
- jeden 1. Montag des Monats:**
- Treffen der Haller Julis Treffpunkt: 20.00 Uhr Gaststätte Altstadt Halle
  - R.C. Teuto e.V. Clubabend 20.00 Uhr im Hotel Hollman
  - 20.00 Uhr Verwaiste Eltern offener Gruppenabend, Aprikosenstr. 4 in Steinhagen. Telefon (0 52 04) 79 10

### jeden Montag, gerade Wochen:

- Tanzschuh & Co. - „Folks-Tanz & mehr - 20.00 Uhr DRK-Zentrum in Halle, Bismarckstr. 1. Kontakt: Roland Beckmann, Telefon (0 52 01) 52 50
- jeden Dienstag im Sportpark Halle:**
- Squash-Training des 1. Ravensberger Squash-Clubs - von 16.00 bis 18.00 Uhr für Kinder ab 10 Jahren - ab 18.00 Uhr für Erwachsene
- jeden Dienstag:**
- Sängergemeinschaft Künsebeck - Gemischter Chor 19.45 Uhr Übungsabend im Vereinslokal Jäckel
  - SC Halle Turnen - Breitensport 15.00 - 16.00 Uhr, 4 - 6 Jahre Mädchen + Jungen 16.00 - 17.00 Uhr, 4 - 6 Jahre Mädchen + Jungen Frau Tesche - Hauptschule 17.00 - 18.00 Uhr, 6 - 9 Jahre Jungen Frau Tesche - Hauptschule
  - AWO Ortsverein Künsebeck 14.30 Uhr Gymnastik mit Erika Klemme, ab 15.30 Uhr mit Ingrid Dewald Sitz-, bzw. Liegend Yoga im Sitzen. Termine werden vorher bekannt gegeben. Liegend Yoga mit Voranmeldung.
  - Walking-Treff des SC Halle Beginn 19.00 Uhr Treffpunkt: Parkplatz der Fa. Storck
  - Geburtsvorbereitung ab der 27. Schwangerschaftswoche 19.00 - 20.00 Uhr und Rückbildungsgymnastik 20.00 - 21.00 Uhr Ort: Steinhagen, Austmannshof 3. Kindergarten „Kapernaum“ Anmeldung: Hebamme Petra Liska, Telefon (0 52 01) 7 33 03
  - TSG Kölkebeck-Bokel Männer-Gymnastik 19.00-20.30 Uhr in der Halle „Ravensberg“ im Kraftraum. Leitung: Nicola Schech
  - DMSG (Multiple Sklerose) Kontaktkreis Halle Westfalen 15.45 - 17.15 Uhr Sport für MS- und Parkinson-Kranke Gymnastikraum DRK
  - Borreliose Selbsthilfegruppe Wir treffen uns jeden 3. Dienstag im Monat in der Remise, Raum 6, 1. OG, von 19.00 - 21.00 Uhr
  - SV SG Hesseln 1957 e.V. Training der C-Jugend der Fußballabteilung von 15.30 bis 17.00 Uhr. Für 10-12jährige am Sportplatz Hesseln

- Seniorenkreis Kölkebeck 15.00 Uhr Gemeindehaus Kölkebeck Termine 2007: 16.01. u. 30.01. / 06.02. u. 20.02. 06.03. u. 20.03. / 03.04. u. 17.04. 02.05. / 15.05. u. 29.05. / 12.06. u. 26.06. / 03.07. / 07.08 u. 21.08. / 04.09. u. 18.09. / 02.10. u. 16.10 u. 30.10. / 13.11. u. 27.11. / 11.12. Ansprechpartnerin: Sieglinde Lordemann, Telefon (0 52 01) 91 72
- jeden 1. Dienstag des Monats:**
- Wehrdienstberatung von 13.30 - 15.30 Uhr im Rathaus II. Andere Termine auch nach vorheriger Absprache. Tel.-Hotline 01 80 - 29 29 29 00

### jeden Dienstag, gerade Wochen:

- Schützengesellschaft Halle (Westf.) e.V. seit 1813 Training der Damenabteilung 19.00 - 22.00 Uhr Schützenberg - Schießstand
- jeden Mittwoch:**
- Lindenbad 9.30 - 11.30 Uhr Offener Babytreff
  - SC Halle Turnen - Breitensport 16.00 - 17.00 Uhr, 6 - 10 Jahre, 17.00 - 18.00 Uhr, 6 - 10 Jahre, Mädchen+Jungen, Frau Kornitzki und Heike Tesche, Hauptschule
  - Bridgeclub Halle/W. e.V., Turnierspiel, Café Beucken-Schmedt Halle/W., Alleestr. 41, ab 15.00 Uhr, Auskünfte: (0 52 01) 51 11
  - SC Halle Damengymnastik 19.30 - 20.30 Uhr Leitung: Marlies Wörmann 20.30 - 21.30 Uhr Leitung: Heike Tesche Ort: Hauptschule Halle
  - Kyffhäuserkameradschaft Hörste 19.30 - 21.30 Uhr, Wettkampf u. Training sowie Beisammensein der Mitglieder im Schießstand Hörster Str. 11
  - Schützengesellschaft Halle (Westf.) e.V. seit 1813 Training der Jugendabteilung 16.00 - 18.00 Uhr Schützenberg - Schießstand
  - AWO Ortsverein Künsebeck 14.30 Uhr Kaffeetrinken, anschl. Spiele und Klönen ab 15.30 Uhr Yoga im Liegen mit Ingrid Dewald. Termine werden vorher bekannt gegeben ab 15.30 Uhr I x i. M. Gedächtnistraining mit Ursula Russland ab 15.30 Uhr Tanzen m. Elfriede Schlüter
  - Verein für Körperarbeit und Meditation 19.00 - 20.15 Uhr Zazen-Übungsgruppe, Nähe Haller Kreisgymnasium Info: Michael Matern Telefon: (0 52 01) 1 67 93
  - Geburtsvorbereitung 19.00 - 20.00 Uhr bei der Hebamme Britta Horstmann Anmeldung: 0 52 01/66 44 63 Ort: Krankenhaus Halle
  - Rückbildungsgymnastik 20.15 - 21.15 Uhr bei der Hebamme Britta Horstmann Anmeldung: 0 52 01/66 44 63 Ort: Krankenhaus Halle
  - Heimatverein Halle. Radwandern 13.30 Uhr. Treffpunkt: Parkplatz alter Busbahnhof Halle. Kontakt: M. Dellbrügge, Tel. (0 52 01) 100 42
  - SV SG Hesseln 1957 e.V. Tischtennistraining von 20.00 bis 22.00 Uhr am Kreisgymnasium Halle
- jeden Mittwoch gerade Wochen:**
- Kräutergruppe Kontakt: Hildegard Bartel Telefon: 0 52 04/24 96
- jeden Mittwoch ungerade Wochen:**
- Tanzschuh & Co. - „Folks“-Tanz & mehr - 20.00 Uhr im Bürgerzentrum „Destille“ unter der Stadtbücherei in Halle, Kiskerstr. 2. Kontakt: Roland Beckmann, Telefon (0 52 01) 52 50

### jeden 1. Mittwoch:

- Sprechstunde der AG Hauswohnungs- u. Grundeigentümer-Vereine Halle, Borgholzhausen u. Werther, 15.30 - 17.00 Uhr in der Geschäftsstelle Bausparkasse Wüstenrot, Alleestr. 16, Halle
- Haller Mütterstammtisch ab 20.00 Uhr im Restaurant „Taverne“ in Halle
- Baby-Wiegetag in der Linden-Apotheke. 14.30 - 17.30 Uhr Telefon: (0 52 01) 49 89
- AWO Ortsverein Künsebeck ab 17.00 Uhr Verkehrserziehung für Erwachsene (Termine werden vorher bekannt gegeben)

### jeden 2. Mittwoch des Monats:

- TSG Kölkebeck-Bokel TSG-Stammtisch ab 20.00 Uhr Ort: Gaststätte Rundheide Kölkebeck

### jeden 3. Mittwoch des Monats:

- Clubabend des AC Halle um 20.00 Uhr in der Gaststätte Pallmeier
- Sprechstunde für Schwangere in der Linden-Apotheke

### jeden 4. Mittwoch des Monats:

- DMSG (Multiple Sklerose) Kontaktkreis Halle 15.30 - 17.30 Uhr monatliches Treffen ev. Gemeindehaus Halle-Hörste (Nähe Kirche)

### jeden Montag bis Mittwoch:

- Kindergruppe „Die Wühlmäuse e.V.“ für Kinder von 2 - 4 Jahren von 8.30 - 12.30 Uhr, Kontakt: Anke Härtel, Tel. (0 52 01) 33 78, Ort: Halle, Am Wall 17

### jeden Donnerstag:

- Lindenbad 10.30 - 11.30 Uhr Wassergymnastik am Warmbadetag
- SC Halle Herrengymnastik 19.00 - 20.00 Uhr Sporthalle Ravensberg. Leitung: Heike Tesche
- Von April bis September Walking-Treff des SC Halle Beginn 19.00 Uhr, Treffpunkt: Parkplatz der Fa. Storck
- TSG Kölkebeck-Bokel Kinderturnen Mädchen und Jungen 4 - 7 Jahre, 15.30 - 17.00 Uhr, Ort: Turnhalle Hörste, Leitung: Christel Przybytzin, 0 52 01/40 15 und Iris Janzen, 0 52 01/1 06 66
- R.C. Teuto e.V. (April-September) Rennradfahren, 17.45 Uhr, Treffpunkt: Parkplatz Bahnhof Halle. Kontakt: L. Breiter, 0 52 01/45 75
- AWO Ortsverein Künsebeck Bauchtanz für Jugendliche u. Erwachsene m. Ch. Wolf. Info 0 52 04/44 28
- Single-Treff 20.00 Uhr im Bistro Le Goq
- LC Solbad Ravensberg Laufftreff für Frauen, Beginn 18.15 Uhr, Treffpunkt Parkplatz am Schloss Tatenhausen
- Heimatverein Halle (Westf.) Nachmittagswanderungen. Treffpunkt 14.00 Uhr am Busbahnhof
- MGV Ravensberg Chorprobe 20.00 Uhr Remise/Im Keller der Musikschule. Kontakt: 0 52 01/168 17
- SV SG Hesseln 1957 e.V. Gymnastik-Damen von 20.00 bis 21.30 Uhr in der Turnhalle Gartnisch

TAXI-RUF **DüE** -REISEN  
22 44 52 00

● Walking-Treff des SC Halle  
Beginn 9.00 Uhr, Treffpunkt:  
Parkplatz der Fa. Storck  
● Volkstanzkreis Halle  
16.30-18.00 Uhr Die Kindergruppe  
übt. Haller Remise.

20.00 - 22.00 Uhr Die Jugend- und  
Erwachsenengruppe übt. Remise  
Kontakt: Annette Preuß, Tel. 5275

● Trimm-Kameradschaft  
Künsebeck 20.00 - 22.00 Uhr  
Fußballspielen ab 18 Jahre  
Ort: Grundschule Künsebeck  
● AWO Ortsverein Künsebeck  
Treff der Bauchtanzgruppe für  
Jugendliche und Erwachsene mit  
Christiane Wolf. Info: 05201/7658

**jeden 1. Donnerstag des Monats:**  
● CDU-Frauenunion, 20.00 Uhr  
Gasthof Hollmann, Halle

**jeden 2. Donnerstag des Monats:**  
● Der DMSG-Kontaktkreis Halle  
trifft sich von 16.30 - 18.30 Uhr  
zum Kegeln. (auch für Rolstuhlfahrer)  
Gaststätte Vögeding, Hörste

**jeden 3. Donnerstag des Monats:**  
● Treffen der Insuliner Halle (Diabetiker)  
in der Cafeteria des Krankenhauses  
Halle von 19.00 - 21.00 Uhr

**jeden geraden Donnerstag**  
● AWO Ortsverein Künsebeck  
ab 19.00 Uhr Doppelkopf, Skat,  
für „Jedermann“

**jeden Freitag**  
● SC Halle Senioren-Gymnastik  
17.30 - 18.30 Uhr  
Kreissgymn. Halle, Frau Wörmann  
● MGV Hörste  
20.00 Uhr - Übungsabend im  
Gemeindehaus Hörste  
Vorsitzender: Günter Wöstmann  
Telefon: (0 52 01) 1 08 93

● Schachclub Halle  
17.30 Uhr - Jugend- und Schüler-  
Schach  
20.00 Uhr - allgemeiner Übungs-  
abend. Keller der Destille im  
Bürgerzentrum, Kiskerstraße 2

● AWO Ortsverein Künsebeck  
Computer-Kontakt mit Hans Lindlar  
Ankunft unter: 052 01/5626.  
Internet: (www.awo-kuensebeck.de)  
u.a. AWO-Informationen

● Schützengesellschaft Halle e.V.  
18.00 - 20.00 Uhr Training der  
Jugendabteilung  
Schützenberg - Schießstand

Wir freuen uns über neue Kinder!  
● AWO Ortsverein Künsebeck  
14.00 Uhr Radfahren mit Manfred  
Mergelkuhl. Info: 052 01/73 65 65  
● SV SG Hesseln 1957 e.V.  
Eltern-Kind-Gymnastik von 15.45  
bis 16.45 Uhr Turnhalle Hörste

● Senioreninfodienst im Familien-  
zentrum in Halle, Kiskerstr. 2  
Sprechstunde freitags 10.00 - 12.00  
Uhr. Telefon 052 01 - 97 16 45.

**jeden 1. Freitag des Monats:**  
● Rasse-Kaninchenzucht-Verein  
Versammlung in der Remise  
20.00 Uhr, Freunde der Kaninchen-  
zucht sind herzlich willkommen  
● AWO Ortsverein Künsebeck  
19.30 Uhr Schach mit Hans Lindlar  
Info: 052 01/56 26  
● Oldtimer-Freunde  
20.00 Uhr, Treffen im Pappelkrug

**Freitags (1 x im Monat):**  
● AWO Ortsverein Künsebeck  
ab 14.00 Uhr Wandern mit Harry  
Haarbaum. Info: 052 02/7995

**jeden 2. Freitag des Monats:**  
● Treffen des Freundeskreis Halle-  
Ronchin. Auskunft erteilt Frau  
Susanne Luhmann Tel. (052 01)  
84 90 99

**gerade Wochen freitags:**  
● Seniorenkreis Hörste  
15.00 Uhr - Treffen im Gemein-  
dehaus - Karl Schumacher  
Kirchesch 34, Tel. (05201) 42 15

**jeden Samstag:**  
● **Baseball- und Softballclub  
UNITED STARS HALLE e.V.**  
**Trainingszeiten Sommer:**  
Baseball 1. Mannschaft Herren:  
Di. + Do. 18.00 - 20.00 Uhr.  
2. Mannschaft Herren:  
Mi. + Fr. 17.00 - 19.00 Uhr.  
Softball Damen:  
Di. in Gütersloh + Fr. in Halle  
18.00 - 20.00 Uhr

Ort: Baseballplatz am Sportzentrum  
an der Masch in Halle oder Alter  
Avenwedder Schützenplatz in  
Gütersloh  
● DMSG (Multiple Sklerose)  
Kontaktkreis Halle Westfalen  
Gegen Mittag - Hippotherapie  
Reithalle, Eschweg. Anmeldung  
erforderlich bei Lothar Schlickum  
Telefon (052 01) 28 94

● Samstags: 11.00 Uhr  
Welpenspielstunde für alle Rassen!  
Erziehungskurse ab 13.00 Uhr  
Verein für Deutsche Schäferhunde  
Ortsgruppe Borgholzhausen  
Telgenbusch, Berghausen  
Info: Tel. (052 01) 87 87 61 und  
01 70 - 6 00 08 55

● AWO Ortsverein Künsebeck  
Surfen im Internet m. Hans Lindlar  
n. Absprache. Info: (052 01) 56 26

**jeden 3. Samstag des Monats:**  
● Monatlicher Teutottreff -  
Ravensberger Stammtisch im  
Waldgasthaus Hesselstal, außer in  
den Ferienmonaten. Beginn 15.00  
Uhr, zur Winterzeit um 14.00 Uhr

**jeden Sonntag:**  
● LC Ravensberg  
Lauftreff für Anfänger und Fort-  
geschrittene, Beginn 9.00 Uhr  
Treffpunkt Parkplatz Fa. Storck  
● Kyffhäuserkameradschaft Hörste  
10.00 - 12.00 Uhr Training für  
Schüler und Jugendliche im  
Schießstand Hörster Str. 11

**jeden 1. Sonntag des Monats:**  
● Evang. Kirchengemeinde  
Spielenachmittag für Erwachsene  
Martin-Luther-Haus Halle/W.  
15.00 - 17.00 Uhr  
● **Kostenlose Welpenspielstunde**  
10.45 Uhr, Übungsgelände des  
Schäferhundvereins Werther-Berg  
in Werther-Egge  
Margriet Hunathey, (052 01) 43 01  
oder 01 79 - 9 85 35 25

● **BSV TEUTO MERKUR Halle**  
Tauschtage jeden 2. und 4. Sonntag  
im Monat in der Remise, Raum 5  
und 6, in der Zeit von 10 - 12 Uhr.  
Vorsitzender und Ansprechpartner:  
Dieter Kleiber, Apfelstr. 138,  
33611 Bielefeld.

● Kyffhäuserkameradschaft Hörste  
10.30 - 12.00 Uhr Übungsschießen  
für Schüler und Jugendliche im  
Schießstand Hof Fronemann,  
Hörster Str. 11

**jeden 1. und 3. Sonntag im Monat:**  
● Schützengesellschaft Halle  
(Westf.) e.V. seit 1813  
Training für alle Mitglieder von  
10.00 bis 12.00 Uhr  
Schützenberg - Schießstand

● **-augenblick-  
fotogruppe vhs ravenberg**  
mittwochs, in der ungeraden  
Kalenderwoche, 20.00 Uhr  
Treffpunkt Haller Remise, Raum 5  
Kontakt: Paul G. Haselhorst  
Telefon: 052 01/99 94

### Karate Dojo Halle e.V. 1984

- Trainingszeiten:
- Montag 18.30 - 20.00 Uhr im Krafraum Masch Sportzentrum  
Mittelstufe Jugendliche ab 12 Jahre Orangegurt
  - Montag 20.00 - 21.30 Uhr im Krafraum Masch Sportzentrum  
Oberstufe Erwachsene
  - Dienstag 18.00 - 19.30 Uhr im KGH Spiegelraum  
Kinder 6 - 11 Jahre
  - Dienstag 20.00 - 21.30 Uhr im Krafraum Masch Sportzentrum  
Unterstufe
  - Donnerstag 18.30 - 20.00 Uhr im Krafraum Masch Sportzentrum  
Mittelstufe
  - Donnerstag 20.30 - 21.30 Uhr im Krafraum Masch Sportzentrum  
Anfänger Erwachsene
  - Freitag 17.30 - 19.00 Uhr im Krafraum Masch Sportzentrum  
Kinder 9 - 13 Jahre

Informationen für Kindertraining: Wladimir Prachnau,  
Telefon: 052 01/66 26 62

Informationen für Erwachsenenentraining:  
Martin Bohnenkamp, Telefon: 054 25/95 43 69

Jede Straße ist ein Laufsteg ...



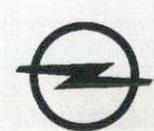
**Opel Tigris Twin Top**  
**Design Edition.**  
**Verführung auf die**  
**elegante Art.**

Der Opel Tigris Twin Top Design Edition ist das perfekte Auto für alle, die mehr vom Leben wollen. Mehr Fahrspaß. Mehr Platz. Mehr Style. Sein innovatives elektrohydraulisches Stahl-Klappdach macht in nur 18 Sekunden aus einem sportlichen Coupé ein elegantes Cabrio. Ganz nach Lust, Wetter und Outfit. Sie gehen gerne einkaufen? Dann ist der großzügige Kofferraum perfekt für Sie. Mit seinen 440 Litern Ladevolumen bei geschlossenem Dach (offen 250 Liter) ist er ein echtes Raumwunder. So viel Platz gibt es in dieser Klasse sonst nirgendwo! Steigen Sie ein in den Hingucker mit edlen kaminroten Sport-Ledersitzen und ernten Sie bewundernde Blicke.

**Lust auf eine ausgiebige Shoppingtour?**  
Jetzt auf [www.opel.de](http://www.opel.de) beim Gewinnspiel mitmachen und einen von 300 Mango-Einkaufsgutscheinen gewinnen!



**HAGEMANN**  
Große Heide 13 · 33790 Halle  
Gewerbegebiet Künsebeck  
Telefon (0 52 01) 81 48-0  
Telefax (0 52 01) 81 48 29



**Opel. Frisches Denken**  
für bessere Autos.

**Veranstaltungen**

**Vereinsleben  
Volleyball**

Leitung: Monika Kindermann-Rzеха  
Telefon: 0 52 01/160 46

**jeden Montag:**

- Kreisberufsschule  
18.15 – 20.00 Uhr  
Mädchen 12 - 14 Jahre  
Mädchen 15 - 18 Jahre  
Jungen 12 - 16 Jahre

**jeden Dienstag:**

- Kreisberufsschule  
16.00 – 18.00 Uhr  
Mädchen 10-14 Jahre  
18.00 – 20.00 Uhr  
Damen Landesliga  
20.00 – 22.00 Uhr  
Herren Landesliga
- Hauptschule 20.00 – 22.00 Uhr  
Hobby Mixed

**jeden Mittwoch:**

- Kreispfandanstalt  
16.30 – 18.00 Uhr  
Mädchen und Jungen  
Anfänger 8 - 11 Jahre  
20.00 – 22.00 Uhr  
Hobby Mixed

● Kreispfandanstalt

- 18.30 – 20.00 Uhr  
Mädchen 15 - 18 Jahre  
20.00 – 22.00 Uhr  
Hobby Mixed  
Leistungsstufe

**jeden Donnerstag:**

- Kreispfandanstalt  
18.00 – 20.00 Uhr  
Herren Landesliga  
18.00 – 20.00 Uhr  
Hobby Mixed  
20.00 – 22.00 Uhr  
Damen Landesliga

**jeden Freitag:**

- Hauptschule  
16.30 – 18.00 Uhr  
Jungen 8 - 12 Jahre Anfänger  
18.30 – 20.00 Uhr  
Jungen 17 Jahre

**Veranstaltungen**

**Vereinsleben  
Turngemeinde  
Hörste e.V. 1932**

**jeden Montag:**

- Karate 17.15 – 18.30 Uhr  
Leitung: Frank Kleinhans,  
Ort: Grundschule Hörste
- Damen-Gymnastik-Breitensport  
18.30 – 20.00 Uhr  
Leitung: Anke Kahmann,  
Ort: Grundschule Hörste

- Fußballtraining - Altliga  
19.00 – 20.30 Uhr  
Ort: Sportplatz Tiegstraße

**jeden Dienstag:**

- Kinderturnen Mädchen und  
Jungen 6 – 9 Jahre  
15.00 – 16.00 Uhr

- Kinderturnen Mädchen  
und Jungen 3 – 6 Jahre  
16.00 – 17.00 Uhr  
Leitung: Elke Herkströter,  
Ort: Grundschule Hörste

- Damen-Gymnastik  
20.00 – 21.00 Uhr  
Leitung: Monika Schlamm,  
Ort: Grundschule Hörste

**jeden Mittwoch:**

- Aerobic 18.30 – 20.00 Uhr  
Leitung: Michaela Schlamm,  
Ort: Grundschule Hörste

**jeden Donnerstag:**

- Eltern-Kind-Turnen  
17.00 – 18.00 Uhr  
Leitung: Karin Zöllner,  
Ort: Grundschule Hörste

- Herren Gymnastik  
20.00 – 21.30 Uhr  
Leitung: Hans Schlamm,  
Ort: Grundschule Hörste

**jeden Freitag:**

- Breitensport Mädchen  
9 – 14 Jahre, 16.45 – 17.45 Uhr  
Leitung: Anke Kahmann,  
Ort: Grundschule Hörste

**Veranstaltungen**

**Vereinsleben  
TV „Deutsche Eiche“,  
Künsebeck e.V.**

**jeden Montag:**

- Seniorinnen-Gymnastik  
14.30 – 15.30 Uhr  
Leitung: Renate Deumlich  
Ort: Grundschule Künsebeck

- Sportabzeichen ( Mai - September)  
Ab 17.30 Uhr  
Leitung: Renate Deumlich  
Tel.: 05201/7683  
Ort: Sportplatz Künsebeck

- Fußball-Training E-Jugend  
8-11jährige, 17.00 - 18.00 Uhr  
Sportplatz Grundschule

- Wirbelsäulengymnastik  
18.00 – 19.00 Uhr

- Wirbelsäulengymnastik  
19.00 – 20.00 Uhr  
Leitung: Erika Scheer  
Tel.: 05201/7877

**jeden Dienstag:**

- Fußballtraining 4-8jährige  
17.00 – 18.30 Uhr im Sommer  
Leitung: Johannes Barella  
Tel.: 05201/16110  
Sportplatz Grundschule

- Ganzkörperfitness-Training  
Leitung: Dunja Spilker  
Tel.: 05201/828599  
20.30 – 21.30 Uhr

**jeden Mittwoch:**

- Mutter-Kind-Turnen 3-4jährige  
15.00 – 16.00 Uhr  
Leitung: Susanne Hanke-Wittwer  
Tel.: 05201/2530

- Kinderturnen 5-6jährige  
17.00 – 18.00 Uhr  
Leitung: Elke Neumann  
Tel.: 05201/3852

- Mutter-Kind-Turnen 1-2jährige  
16.00 – 17.00 Uhr  
Leitung: Katrin Flöttmann  
Tel.: 05204/888432

- Fußballtraining E-Jugend  
8-11jährige  
16.00 – 17.30 Uhr  
Sportplatz Grundschule

- Ausdauer-gymnastik  
Leitung: Isabell Krause-Strothenke  
Tel.: 05204/88448  
19.45 – 21.15 Uhr

**jeden Donnerstag:**

- Kinderturnen 6-8jährige  
15.00 – 16.00 Uhr

- Kinderturnen 8-12jährige  
16.00 – 17.00 Uhr  
Leitung: Nina Penner, Tel.: 05201/730155

- Fußball-Training 4-8jährige  
im Winter  
17.00 - 18.00 Uhr  
Sportplatz Grundschule

- Walking-Kurs  
Leitung: Petra Köhne  
Tel.: 05201/70329 und Tanja  
Kowalski Tel.: 05201/73388

**Freundeskreis der Abstinenzler Halle, Steinhagen und Werther e.V.**

Büro: Bahnhofstraße 17, Postfach 1222, ☎ 0 52 01/104 40  
Freizeitheim, Tatenhausener Straße 3, ☎ 0 52 01/50 25

Beratung für jedermann: Nachmittags Mo., Do. 17.00 – 19.00 Uhr  
Gruppenstunden: Jeden Dienstag von 20.00 – 21.30 Uhr im  
Martin-Luther-Haus, Lettow-Vorbeck-Str. 3 in Halle.  
Helmut Rabe, ☎ 0 52 01/100 39

Kontaktadressen: Marlies Wörheide, ☎ 0 52 01/90 17  
Friedhelm Stricker, ☎ 0 52 04/88 80 10  
Rolf Kessler, ☎ 0 52 25/60 03 25  
A. u. R. Detering, ☎ 0 54 23/41 721

**Freundeskreis Teutonia Ortsgruppe Hesseln**

Miteinander – Füreinander  
„Wenn Du trinken willst, ist es Deine Sache! Wenn Du  
aufhören willst, rufe an!!!“  
☎ 0 52 04/78 01 und ☎ 0 52 01/102 74 oder  
☎ 0 54 24/55 82

**Hilfsgemeinschaft für Suchtkranke e.V. Borgholzhausen**

Zusammenkunft: Jeden Donnerstag von 19.30 – 21.00 Uhr im ev.  
Gemeindehaus, Kampgarten 1, 33829 Borgholzhausen

Kontaktadressen:  
Wilhelm Brune, Borgholzhausen, ☎ (0 54 25) 59 63  
Friedhelm Keisker, Borgholzhausen, ☎ (0 54 25) 4 31 21

**Selbsthilfegruppe gegen Suchtgefahren, Ortsgruppe Künsebeck**  
im Haus der AWO, Talstraße 16, 33790 Halle Westfalen ☎ (0 54 25) 14 23

**TCM** **CESAB** **MANITOU**

Gabelstapler • Teleskopstapler • Arbeitsbühnen

**WASMUS**  
Verkauf - Vermietung - Service

Gesmolder Str. 112 · 49324 Melle · Telefon (0 54 22) 9 44 80 · Telefax (0 54 22) 9 48 48  
E-Mail: info@wasmus-melle.de · Internet: www.wasmus-melle.de

Ihr Partner für  
perfekte Wäschepflege in Halle

**HEISSMANGEL + WASCHALON OTTE**

Graebestr. 15 • Halle • Tel. 0 52 01 / 34 02

**Der nächste Haller Willem erscheint bis zum 30. Juni 2007  
Anzeigenschluss ist am 16. Juni 2007**

## Veranstaltungen

### Rehabilitations- und Behindertensport

# Integra

Gemeinschaft für Gesundheitssport im Altkreis Halle

- Dienstag, 17.00 - 18.00 Uhr  
**Wirbelsäulengymnastik und Bewegungsspiele für Senioren**  
Neue Sporthalle der Grundschule Gartnisch, Halle - Gartnischer Weg  
Übungsleiter: Sabine Büker
  - Dienstag, 19.30 - 20.30 Uhr  
**Koronarsportgruppe - Ausdauererschulung, Gymnastik, Koordinationserschulung, Entspannungsmethoden**  
Sporthalle der Grundschule Steinhagen, Pestalozzistraße  
In beiden Gruppen: Teilnahme nur auf ärztliche Verordnung oder im Anschluss an station./amb. Behandlung möglich. Ärztliche Betreuung  
Übungsleiter: Sabine Büker und Ulrike Vobejda
  - Mittwoch, 19.30 - 20.30 Uhr  
**Wassergymnastik und Schwimmen für Teilnehmer mit verschiedenen orthopädischen Behinderungen**  
Hallenbad Steinhagen. Übungsleiter: Nicole Hoffmann und Sonja Seidel
  - Donnerstag, 15.30 - 16.30 Uhr  
**Sportlerinneninnen-Sport**  
Turnhalle der Lindenschule, Halle - Schulstraße  
Übungsleiter: Sabine Büker
  - Donnerstag, 17.00 - 18.00 Uhr  
**Schwimmen und Spiele im/am Wasser für Menschen mit geistiger und/oder psychischer Behinderung**  
Schwimmbad der Grundschule Gartnisch, Halle - Bredenstraße  
Übungsleiter: Sabine Büker und Sonja Seidel
  - Donnerstag, 17.00 - 18.00 Uhr  
**Bewegungsspiele für Kinder und Jugendliche mit geistiger Behinderung von 8 bis 14 Jahren.**  
Turnhalle der Grundschule Gartnisch, Halle- Bredenstraße  
Übungsleiter: Sabine Büker und Sonja Seidel
  - Donnerstag, 18.00 - 19.00 Uhr  
**Bewegungsspiele für Menschen mit geistiger und/oder psychischer Behinderung. Teilnahme auch im Anschluss an das Schwimmangebot möglich!**  
Turnhalle der Grundschule Gartnisch, Halle- Bredenstraße  
Übungsleiter: Sabine Büker und Sonja Seidel
  - Donnerstag, 18.00 - 19.00 Uhr  
**Gymnastik, Bewegungs- und Sportspiele für Senioren**  
Sporthalle der Grundschule Gartnisch, Halle - Bredenstraße  
Übungsleiter: Sabine Büker
  - Donnerstag, 19.00 - 20.00 Uhr  
**Ausdauererschulung, Bewegungs- und Sportspiele für Männer**  
Beide Gruppen finden in der Sporthalle der Kreisberufsschule in Halle statt.  
Übungsleiter: Johanna Böckstiegel
  - Donnerstag, 10.30 Uhr / 11.30 Uhr / 12.15 Uhr  
**Wassergymnastik / Schwimmen für „Jedermann“**  
Schwimmbad der Grundschule Gartnisch, Halle - Bredenstraße  
Übungsleiter: Ralf Kuckuck / Diana Neukötter / Ulrike Vobejda und Claudia Pelster-Borgstedt
  - Jeden 1. Samstag im Monat, 16.00 Uhr  
**Kegeln für Erwachsene mit verschiedenen Behinderungen**  
Landgasthaus Steinhäger Quelle, Steinhagen, Quellweg 6
- Auskünfte erteilen:  
Ulrike Vobejda - Fon 0 52 01/84 99 60 / Sabine Büker - Fon 0 52 01/66 83 30  
Die Sportangebote finden innerhalb der Ferien in NRW nicht statt.

## Stadtmagazin HALLER WILLEM

**Impressum:**  
Redaktion: **HALLER WILLEM** i. Hs. Vogler Druck GmbH & Co. KG  
Gewerbestraße 4, 33790 Halle Westfalen  
Telefon: (0 52 01) 6 61 81 -0, Telefax: (0 52 01) 6 61 81 -29  
E-mail: info@voglerdruck.de

Anzeigenleitung: Sigrun Lohmeyer  
Privat: Holtfelder Straße 17, 33829 Borgholzhausen  
Telefon: (0 54 25) 15 77, Telefax: (0 54 25) 15 76  
E-mail: hallerwillem@lohmeyer.net

Druck: Vogler Druck GmbH & Co. KG, 33790 Halle Westfalen  
Inhalt: Informationen und Anzeigen aus der Stadt Halle u. Umgebung  
Druckauflage: 10.500 Exemplare kostenlose Direktverteilung an Haushalte der Stadt Halle Westfalen und Auslagen in den Geschäften.

Gültig ist die Anzeigenpreisliste Nr. 10  
Der Verlag haftet nicht für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos.  
Er behält sich Kürzungen vor. Die veröffentlichten Artikel müssen nicht die Meinung des Herausgebers darstellen.

## Privatanzeigen Vereine! Termine!

Hier ist die Gelegenheit, privat Wohnungen zu vermieten oder zu mieten · Autos zu kaufen oder zu verkaufen · Möbel anzubieten · Bekanntschaften anzubahnen · Stellengesuche und Stellenangebote – kurz: alle Wünsche mitzuteilen.

Außerdem bieten wir Vereinen die Möglichkeit ihre Termine kostenlos zu veröffentlichen.

Eine private Kleinanzeige im »Haller Willem« kostet bis zu 5 Zeilen 2,00 € – jede weitere Zeile 0,50 € (einschl. MwSt.)!

Eine gewerbliche Kleinanzeige kostet bis zu 7 Zeilen 5,50 € – jede weitere Zeile 1,00 € (einschl. MwSt.)!

Und wenn Sie lieber unter einer Chiffre-Nummer inserieren wollen – ab sofort haben Sie die Gelegenheit dazu: für eine Bearbeitungsgebühr von 2,50 €.

Text: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- Ich wünsche Veröffentlichung unter Chiffre-Nummer.
- Geld liegt bei.
- Geld ist überwiesen auf Kto. 19976 (BLZ 480 515 80) bei der Kreissparkasse Halle.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_

An »Haller Willem« i. Hs. Vogler Druck · Gewerbestraße 4  
33790 Halle/Westf. Telefon (05201) 66181-0 · Telefax 66181-29

## Autovermietung Ugo Carotta



- PKW • LKW
- Kleintransporter
- bei schuldlosem Unfall Ersatz  
- sofort!

Elsa-Brändström-Straße 34 · 33790 Halle · ☎ (0 52 01) 45 97

## Service ist unsere Stärke

# Radio TÖNSING

Braun-Rasierer-Depot  
Pfeifer-Diamant-Nadel-Depot

Halle · Bahnhofstraße 20 · Telefon 31 62

# Wo ist Was in Halle

**Stadtverwaltung Halle**  
Telefon 0 52 01/183-0  
Montag bis Freitag 8.00 - 12.30 Uhr  
Donnerstags auch 14.00 - 17.30 Uhr

**Öffnungszeiten der Bürgerberatung:**  
Montag 7.30 - 12.30 Uhr  
Dienstag 7.30 - 12.30 u. 14.00 - 17.00 Uhr  
Mittwoch 7.30 - 12.30 Uhr  
Donnerstag 7.30 - 12.30 u. 14.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 7.30 - 12.30 Uhr

**Sprechzeiten der Bürgermeisterin jeweils Kinder - Jugend - Familie:**  
1. Dienstag im Monat von 15.30 - 16.30 Uhr im Familienzentrum im Bürgerzentrum Remise, Kiskerstraße 2  
Bürgerinnen und Bürger:  
1. Freitag im Monat von 9.00 - 10.00 Uhr  
3. Donnerstag im Monat von 16.00 - 17.30 Uhr im Rathaus I, Ravenberger Str. 1 (Zi.-Nr. 106) Nach Absprache sind Termine auch außerhalb dieser Zeiten möglich.

**Stadtbücherei Halle**  
Kiskerstraße 2, Tel. (0 52 01) 18 32 52  
Archiv: Tel. (0 52 01) 18 32 53  
Öffnungszeiten: Mo. 18 - 20 Uhr, Di. 10 - 13 Uhr + 15 - 18 Uhr, Mi. 10 - 13 Uhr + 15 - 18 Uhr, Do. 10 - 13 Uhr + 18 - 20 Uhr, Fr. 10 - 13 Uhr + 15 - 18 Uhr.

**Deutsche Post AG**  
Postfiliale Halle Westfalen  
Bahnhofstr. 34, Tel. 0 18 02 / 33 33  
montags - freitags 8.30 - 12.30 Uhr und  
14.30 - 17.30 / samstags 9.00 - 12.00 Uhr

**DB Deutsche Bahn Agentur im Bahnhof Halle Westfalen**  
Telefon (0 52 01) 38 46  
mo. - fr. 9.00 - 13.00 Uhr / 14.00 - 18.00 Uhr. sa. 9.30 - 13.00 Uhr  
Sonntag und Feiertag geschl.

**Papier & Präsent**  
**Bunselmeyer**  
SCHREIBEN - SCHENKEN - ERLEBEN  
KÄTTKENSTRASSE 6 · 33790 HALLE/WESTFALEN  
FON: 05201-3820 · FAX: 05201-3195  
bunselmeyer-halle@t-online.de

**Deutsches Rotes Kreuz**  
Ortsverein Ravensberg, Bismarckstr. 1,  
Tel. 0 52 01/81 54-0 mo. bis fr. 8.30 - 12.00 Uhr  
Nachmittags nach Vereinbarung

**Museum Halle** Telefon (0 52 01) 103 33  
Öffnungszeiten: Do. - So. 10.00 - 17.00 Uhr  
Di. und Mi. nach Vereinbarung

1. **Diakonisches Werk des Kirchenkreises Halle, Lettow-Vorbeck-Str. 11,** Telefon (0 52 01) 1 84 20
2. **Diakoniestation Halle** Schulstraße 5, Tel. (0 52 01) 98 29
3. **Kirchenkreis Halle -Kreiskirchenamt-Lettow-Vorbeck-Str. 11,** Telefon (0 52 01) 184-0  
Mo. - Do. 8.00 - 12.00 Uhr und  
14.00 - 16.00 Uhr,  
Fr. 8.00 - 12.00 Uhr

**Landwirtschaftlicher Kreisverband Gütersloh, Geschäftsstelle Halle, Fliederstraße 4, (Hörste)**  
Telefon (0 52 01) 81 52 10  
Termine nur nach vorheriger Absprache

**Lindenbad Halle**  
Mo./Di. nur für Schulen u. Vereine geöffnet  
Mi. - So. 6.00 - 22.00 Uhr

**Musikschule Halle e.V.**  
Im Bürgerzentrum Kiskerstraße 2  
Telefon (0 52 01) 53 80  
Montag 10.30 - 12.00 Uhr  
Donnerstag 16.30 - 18.00 Uhr  
Während der Schulferien ist das Büro der Musikschule geschlossen.

**Volkshochschule Ravensberg**  
Kiskerstraße 2, Telefon (0 52 01) 8 10 90  
Montag bis Freitag 8.30 - 12.30 Uhr und  
Montag bis Donnerstag 14.00 - 17.00 Uhr

**Daheim e.V. - Verein zur Betreuung und Förderung älterer Menschen Oldendorfer Str. 2, Halle, Tel. (0 52 01) 66 62 34**  
Tagespflege: Mo. - Fr. 8.00 bis 16.30 Uhr, Sa. 8.00 bis 14.00 Uhr  
Ambulanter Dienst, Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

**AWO Ortsverein Künsebeck**  
Talstr. 16, Mo. - Fr. 14.30 - 17.30 Uhr

**Tagespflege Marienheim**  
Montag - Freitag 9.00 - 17.00 Uhr  
Schulstr. 18, Halle, Tel. (0 52 01) 811344

**Kostenlose Pflegeberatung der Stadt Halle** Telefon (0 52 01) 18 32 32  
Öffnungszeiten: Di.-Fr. 10.00 - 12.00 Uhr  
und Do. zusätzlich 14.00 - 17.30 Uhr

**Caritas-Drogenberatung**  
jeden Dienstag von 15.00 - 17.30 Uhr  
in der Remise, Kiskerstraße 2  
oder Telefon-Nr. (0 52 41) 99 40 70

**IntAKt e.V. Internationaler Ausbildungs- und Kulturtreff, Kaiserstr. 23, 33790 Halle** Telefon (0 52 01) 1 67 96  
Weiterbildung für Lehrkräfte, Sprachkurse für Kinder, Seminare für Frauen, ausbildungsbegleitende Hilfe

**Weißer Ring - Gemeinnütziger Verein zur Unterstützung von Kriminalitätsoffern und zur Verhütung von Straftaten**  
Rainer Mittelstaedt  
Apothekenstr. 29, 33790 Halle Westfalen  
Tel. p. (0 52 01) 66 58 24

**Generationen Netzwerk e.V.**  
Ein Projekt von Mensch zu Mensch  
Info-Büro: Bahnhofstraße 17, Halle  
Telefon (0 52 01) 84 98 99

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 10.00 bis 12.00 Uhr

**Die Telefonketten**  
Kontaktbrücken gegen Einsamkeit  
Ingrid Gerner, 33790 Halle Westfalen,  
Ronchinplatz, Telefon (0 52 01) 84 98 99,  
Ingrid Pleye, Hubertus Apotheke  
Telefon (0 52 01) 51 61

**DRK Begegnungsstätte**  
Henry-Dunant-Haus, Bismarckstraße 1  
Telefon (0 52 01) 81 54 14

**Evangelische Familien- und Erziehungs-Beratung**  
Lettow-Vorbeck-Straße 9

Telefon (0 52 01) 1 84 70  
Montag - Donnerstag 9.00 - 16.30 Uhr  
Freitag 7.30 - 13.00 Uhr  
Offene Sprechstunde: Montags 15.00 bis 17.00 Uhr, freitags 9.00 bis 11.00 Uhr

**Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Gütersloh e.V. Wohnraumberatung für ältere und behinderte Menschen im Kreis Gütersloh**  
Beratungsbüro in der Hohenzollernstr. 28  
Sprechstunde: Mi. 9 bis 12 und 14.00 bis 16 Uhr. Telefon (0 52 41) 90 35 17

**Haus und Grund**  
Haus-, Wohnungs- und Grundeigentümer-Verein Halle und Umgebung e.V.  
Alleestraße 16, Telefon (0 52 01) 1 69 79  
Beratung durch einen Juristen jeden 1. Mittwoch von 15.30 bis 17.00 Uhr

**INTAL e.V.**  
Kättkenstraße 10, 33790 Halle  
Telefon (0 52 01) 1 67 50  
e-mail: [intal-halle@intal.de](mailto:intal-halle@intal.de)  
Intal e.V. bietet ausbildungsbegleitende Hilfen (aBH) für Azubis aller Berufe. Auszubildende erhalten Förderunterricht in allen Fächern. Die Teilnahme am Unterricht ist bei Anerkennung durch die Arbeitsagentur kostenlos. Anmeldung telefonisch.

• **ZIRKEL e.V. Anlauf- und Beratungsstelle für Menschen mit:**  
- geistiger Behinderung  
- psychischen Erkrankungen  
- Suchterkrankungen  
- deren Angehörigen und Einrichtungen  
Rosenstraße 1, 33790 Halle  
Öffnungszeiten Beratung:  
Mo./Di. 14.30 - 16.30 Uhr, Do. 16.00 - 18.00 Uhr, Fr. 14.00 - 16.00 Uhr, Sa. 10.00 - 12.00 Uhr

Treff: Während der Beratungszeiten und nach Vereinbarung.  
Im Rahmen des Treff • veranstaltet der Zirkel e.V. 14-tägig mittwochs ab 20.00 Uhr ein Angehörigentreffen.  
treff • - eine Anlauf- und Beratungsstelle für psychisch u.o. suchtkranke u. geistig behinderte Menschen, Rosenstr.1, Halle/Westf., Tel.: 05201/818565

Eine Kooperation der Vereine Daheim e.V. / Lebensbaum - soziale Hilfen e.V. / Zirkel e.V.  
Öffnungszeiten: Mo. / Di. 14.30 - 16.30 Do. 16.00 - 18.00 / Fr. 14.00 - 16.00 Sa. 10.00 - 12.00 Uhr

**Pflege in Halle**  
Wir sind eine Arbeitsgemeinschaft der nachfolgenden Einrichtungen für Altenhilfe. Unser Anliegen sind Belange pflegebedürftiger Menschen.  
Wenn Sie Fragen rund um die Pflege haben, sind wir für Sie unter den nachfolgenden Anschriften zu erreichen.

- **Altenzentrum Eggeblick**  
Frau Renate Erlebach  
Telefon (0 52 01) 81 29 61  
Frau Angela Eggert  
Telefon (0 52 01) 81 29 63
- **Caritas-Sozialstation**  
Frau Marianne Neufeld  
Telefon (0 52 01) 84 90 10
- **Daheim e.V.**  
Frau Sonja Buschmann  
Telefon (0 52 01) 10 92 3

- **Diakoniestation**  
Frau Margit Hanke  
Telefon (0 52 01) 98 29
- **GenerationenNetzwerk**  
Frau Ingrid Gerner  
Telefon (0 52 01) 84 98 99
- **Haller Hilfs- und Pflegedienst**  
Frau Christel Grottegut  
Telefon (0 52 01) 41 15
- **Sozialdienst Krankenhaus Halle**  
Frau Heike Browarski  
und Frau Anni Kreiner  
Telefon (0 52 01) 188-0
- **Lebensbaum e.V.**  
Frau Sybille Florschütz  
Telefon (0 52 03) 43 46
- **Marienheim**  
Herr Martin Boes  
Telefon (0 52 01) 8113 29
- **Sozialamt Stadt Halle**  
Herr Hermann Bußmeyer  
Telefon (0 52 01) 183 232  
Krisendienst für den Kreis Gütersloh  
Telefon (0 52 41) 531 300  
Sorgentelefon für pflegende Angehörige (besetzt: Mo.-Fr. 19.00 - 7.30 Uhr sowie 24 Std. an Sa./So. u. Feiertagen)

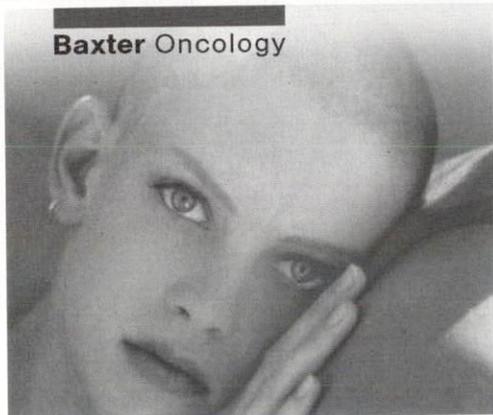
**Job-Dialog Halle/Westfalen**  
Eine vorbereitende Einführung in die metallverarbeitende Ausbildung für alle interessierte/n Schüler/innen, Jugendliche und Erwachsene.  
Lange Straße 29, 33790 Halle/Westf.  
Tel. 05201-663695, Fax 05201-663696  
E-Mail: [georg.woermann@de.stor](mailto:georg.woermann@de.stor)  
Besuchszeiten:  
Mo. - Fr. von 8.00 bis 12.00 Uhr  
Di. + Fr. von 14.00 bis 17.00 Uhr  
Ansprechperson: G. Wörmann  
Das Praktikum ist kostenfrei.  
In den Ferien geschlossen.

**FAMILIENZENTRUM**  
**Bürozeiten:**  
Mo. nach Vereinbarung, Di. 10 bis 12 Uhr, Mi. 14 bis 16 Uhr, Do. 17 bis 19 Uhr (10 bis 12 Uhr Flüchtlingsberatung)  
Fr. nach Vereinbarung

**Anwaltsprechstunde**  
Jeden 1. + 3. Mittwoch im Monat von 17.00 bis 18.00 Uhr. Die Rechtsanwälte Wolfgang Stieghorst, Gesine Uflerbäumer und Dirk Wollnik bieten im Familienzentrum eine Anwaltsprechstunde an. Sie beantworten allgemeine Rechtsfragen! Bei Vorlage eines Beratungsscheines, der im Amtsgericht erhältlich ist, führen sie eine anwaltliche Beratung durch, wenn diese gewünscht wird.

**Familienzentrum im Bürgerzentrum**  
Remise, Kiskerstr. 2, 33790 Halle/Westf.  
Organisation: Karin Elsing  
Telefon: 05201/666209 + 0173-188888

**GTÜ-Prüfstelle / KFZ Prüfcenter Halle**  
Dienstleistungen im amtlichen Bereich: Hauptuntersuchungen, Abgasuntersuchungen, Änderungsabnahmen.  
Dienstleistungen als freiberufliche Sachverständige: Schadengutachten, Fahrzeugbewertungen.  
Große Heide 5, Halle, Tel. 05201/828448  
[www.kfz-pruefcenter.de](http://www.kfz-pruefcenter.de)  
Öffnungszeiten: 9-12 Uhr u. 15-17.30 Uhr. Andere Termine nach telefonischer Vereinbarung.



**Baxter Oncology**

**VERTRAUEN . . .** Vertrauen bedeutet, fest an etwas zu glauben. Glauben an die Menschen, die für Ihr Leben und mehr Lebensqualität kämpfen. Glauben an Medikamente. Und der Glaube versetzt bekanntlich Berge. **HOFFNUNG . . .** Hoffnung haben bedeutet, Perspektiven zu sehen. Und mit neuem Mut der Angst vor dem Tod entgegenzutreten. Hoffnung geben heißt, den Betroffenen diese Perspektiven zu zeigen. Und ihnen die Chance auf ein lebenswertes Leben zu eröffnen. **VERANTWORTUNG . . .** Für Baxter Oncology bedeutet Verantwortung, den Menschen in den Mittelpunkt all unseres Wirkens zu stellen.

DEM LEBEN DIE HAND REICHEN

Baxter Oncology GmbH  
Kantstraße 2 · 33790 Halle/Westfalen · Telefon 05201 - 711 - 0  
Email: [info@baxter-oncology.com](mailto:info@baxter-oncology.com) · Internet: <http://www.baxter.com>

**Baxter**

# Veranstaltungen

## Juni

# DRK-Begegnungsstätte

DRK-Zentrum Ortsverein Ravensberg e.V.  
 „Henry-Dunant-Haus“, Bismarckstraße 1, in Halle,  
 Telefon (0 52 01) 81 54 14

## Programm Juni

### Wöchentlich wiederkehrende Veranstaltungen:

- Mo. 09.30 Uhr Yoga mit Karin Oetting-Damme
  - Mo. 13.15 Uhr Wassergymnastik für Damen und Herren mit Hannelore Schönberg im Lehrschwimmbecken des Lindenbades Gruppe I 13.15 - 14.00 Uhr Gruppe II 14.15 - 15.00 Uhr
  - Mo. 15.30 Uhr Geselliges Tanzen mit Almke Bertelsmann
  - Mo. 15.45 Uhr Gymnastik mit Hannelore Schönberg
  - Mo. 17.30 Uhr Osteoporose Gymnastik mit krankengymn. Anleitung mit Maike Hirschhausen-Rosenberg
  - Mo. 19.00 Uhr Rückenschule mit Maike Hirschhausen-Rosenberg
  - Di. 08.30 Uhr Computerkurs für Senioren mit Joachim Schneider
  - Di. 09.00 Uhr Hatha-Yoga zum Wohlfühlen mit Gunhild Mickler
  - Di. 09.00 Uhr Englisch mit Muße -mittlere Vorkenntnisse-
  - Di. 10.45 Uhr Englisch mit Muße -mittlere Vorkenntnisse-
  - Di. 14.00 Uhr Computerkurs für Senioren mit Joachim Schneider
  - Di. 15.00 Uhr Gymnastik mit Gunhild Mickler
  - Di. 19.00 Uhr Rückenschule mit Maike Hirschhausen-Rosenberg
  - Mi. 10.00 Uhr Rhythmische Gymnastik mit Gunhild Mickler
  - Mi. 14.30 Uhr Handarbeiten und Basteln mit Ingeborg Ludwig
  - Mi. 15.00 Uhr Sitzgymnastik mit Christa Rentzsch
  - Mi. 16.30 Uhr Gymnastik mit Christa Rentzsch
  - Do. 08.45 Uhr Osteoporose-Gymnastik: **Sommerpause bis August**
  - Fr. 08.30 Uhr Computerkurs für Senioren mit Joachim Schneider
  - Fr. 10.00 Uhr Gymnastik mit Christel Scheele
  - Fr. 15.30 Uhr Die Kleine Singgruppe übt mit Rosemarie Genwo
  - Fr. 17.30 Uhr Yoga -entspannt ins Wochenende, mit Ingrid Dewald
- Jeden **Dienstag** und **Donnerstag** um 14.30 Uhr „Karten spielen“ (Doppelkopf u. Skat).  
 Weibliche Mitspieler und AnfängerInnen sind herzlich willkommen.

## Besondere Veranstaltungen:

**Montag, 04.06. 15.30 Uhr**  
 Kegeln im Keglertreff

**Donnerstag, 07.06. Fronleichnam**  
 Begegnungsstätte geschlossen

**Donnerstag, 14.06. 15.00 Uhr**  
 - Sommerliches Wunschkonzert -  
 Fröhliches Singen und Erzählen am  
 Nachmittag mit Rosemarie Genwo

**Donnerstag, 21.06. 15.00 Uhr**  
 - Sommerkaffee - gemütliches Beisammensein bei köstlichen Erfrischungen mit Johanna Kormeier

**Donnerstag, 28.06. 15.00 Uhr**  
 Gedächtnistraining mit Ingrid Dewald

**Jeden Dienstag 10.00 - 12.00 Uhr:**  
 fortlaufender Malkursus mit Karin Oetting-Damme. Anmeldung bitte unter: 05201/5812

**Neue Computerkurse für Senioren.**  
**Info unter: 05201/815410**  
**9.00 - 11.30 Uhr**

*Wenn Du ein Lächeln spürst,  
 lass es nicht unentdeckt -  
 sondern beschleunige den  
 Ausbruch  
 damit sich alle Welt ansteckt.*

## Notfall-Telefon

Polizei	110
Feuerwehr	112
Unfallrettungsdienst	112
Notarztwagen	112
Krankentransport	112
Rettungshubschrauber	05 21/6 90 21 oder 112
Krankenhaus Halle	188-0
Zentrale Notfallpraxis im Haller Krankenhaus	188-0
samstags, sonn- und feiertags 10 - 13 u. 18 - 19 Uhr	
Notruf Strom, Gas, Wasser	85 81 00

## Kirchliche Einrichtungen

**Kath. Pfarrgemeinde Herz-Jesu**  
 Bismarckstraße 13  
 Pfarrbüro/Pfarrhaus 8113-11  
 Gemeindeferent 8113-15  
 Telefax Pfarrei 8113-22  
 Kindertagesstätte 8113-17  
 OASE-Gemeindezentrum an der Herz-Jesu-Kirche 8113-21

**Gottesdienste in der Herz-Jesu-Kirche**  
 Samstags: 17.00 Uhr St. Johannes  
 Evang. Stockkämpen  
 17.00 Uhr jeden 2. + 4. Samstag/  
 Monat in St. Michael, Werther  
 (5. Sa./Monat fällt aus)  
 Sonntags: 8.30 Uhr Herz-Jesu, Halle  
 9.45 Uhr St. Michael, Werther  
 11.00 Uhr Herz-Jesu, Halle  
 Wochentags: Dienstags 19.00 Uhr  
 Herz-Jesu, Halle. Donnerstags 9.30  
 Uhr Kapelle Marienheim Halle.  
 Freitags 9.00 Uhr Herz-Jesu, Halle

**Caritas-Sozialstation im Marienheim**  
**Schulstr. 18, Tel. 0 52 01/84 90 10**  
 und 01 71/9 73 40 22, Fax  
 0 52 01/84 90 11 Sprechzeiten: Mo,  
 Mi, Fr. 10-11 Uhr

**Diakoniestation**  
**Schulstr. 5, Telefon 0 52 01/98 29**  
**Sprechstunde: nach telefonischer**  
**Absprache**

**Caritas-Drogenberatung**  
 In der Remise, Kiskerstraße 2,  
**an jedem Dienstag im Monat von**  
**15.00 - 17.30 Uhr** (in Trägerschaft  
 der **Drogenberatung des Caritas-**  
**verbandes Gütersloh Kirchstr. 12,**  
 Wiedenbrück, Tel. 0 52 42/5 76 15)

**Evangelische Familien- und Erziehungsbildung**  
 Lettow-Vorbeck-Straße 9  
 Telefon 0 52 01/1 84 70  
 Montag - Donnerstag 9.00 - 16.30 Uhr  
 Freitag 9.00 - 13.00 Uhr  
 Offene Sprechstunde: Montags 15.00  
 - 17.00 Uhr, freitags 9.00 - 11.00 Uhr

**Kreiskirchenamt**  
**Diakonisches Werk**  
 Lettow-Vorbeck-Straße 11  
 Telefon 0 52 01/18 40

**Ev. luth. Kirchengemeinde**  
 Gemeindeamt  
 Lettow-Vorbeck-Straße 7  
 Telefon 0 52 01/30 86

**Gottesdienste in der Johanniskirche**  
 Samstag 18.30 Uhr  
 Abendgottesdienst  
 Hauptgottesdienst 10.00 Uhr  
 KiK - am 2. Samstag im Monat  
 von 10.00 Uhr bis 12.30 Uhr

**Freie evangelische Gemeinde Halle (Westf.), Rilkestraße 5**  
 Gottesdienst: sonntags 10.00 Uhr  
 parallel Kindergottesdienst  
 T4C für Jugendliche ab 13 Jahre  
 dienstags 18.00 Uhr  
 Jugendhauskreis montags 19.00 Uhr  
 Spielgruppe dienstags 10.00 Uhr  
 50plus donnerstags alle 4 Wochen  
 15.00 Uhr  
 Verschiedene Hauskreise in Halle,  
 Borgholzhausen, Greffen, Vermold,  
 Werther auf Anfrage:  
 Telefon 0 52 01/1 68 80

**Neuapostolische Kirche**  
 Schlörstraße/Ecke Gartnischer Weg  
 Gottesdienste:  
 sonntags 9.30 Uhr / 16.00 Uhr  
 mittwochs 19.30 Uhr  
 Telefon 0 52 01/49 36



**Jürgen Deichsel** Dipl.-Ing.

- Einbauküchen Kornmüller
- Innungsmalerbetrieb
- Keim-Farben
- Lehmputz/Kalkmalerei
- Malerarbeiten innen u. außen
- Restaurierung/Denkmalschutz
- Parkett- und Bodenverlegung
- Energieberatung



**PLANEN • EINRICHTEN**  
**WOHNEN • ARBEITEN**

33790 Halle (Westf.) Lange Straße 37a  
 Tel.: 05201/16044 Fax: 05201/9731  
 www.studio-deichsel.de  
 j.deichsel@freenet.de

**K** **HAGEN**  
**KAISER** GbR  
**Elektromeister**

Licht  
 Kraft  
 Steuer  
 Regel  
 Technik

**Apfelstraße 7**  
**Halle/Westf.**

**0 52 01/1 02 65**  
 Fax 0 52 01/1 09 13

**Das gesamte Gebiet der Elektrotechnik und Installation**

## 187 Sportler gingen beim Feuerwehrlauf an den Start



Zum 22. kreisweiten Feuerwehrlauf hatte der Löschzug Hörste der Freiwilligen Feuerwehr Halle aufgerufen. 187 Läuferinnen und Läufer gingen an den Start.

Der jüngste Läufer war vier, der älteste Läufer an die 70 Jahre alt: Insgesamt folgten 187 Sportlerinnen und Sportler dem Aufruf des Löschzuges Hörste der Freiwilligen Feuerwehr Halle und nahmen am 22. kreisweiten Feuerwehrlauf teil. Mit der Resonanz zeigte sich Organisator Peter Goldbecker zufrieden.

In die Wertung kamen einzelne Teilnehmer ebenso wie die jeweiligen Mannschaften. Die Läufer konnten sich dabei für den Schnupper-, Mannschafts-, Volks- und Walkinglauf und somit für eine 2,5, 6,5 und zehn sowie 6,5 Kilometer lange Strecke entscheiden.

Start und Ziel war das Gerätehaus Hörste. Am Feuerwehrlauf beteiligten sich neben Feuerwehrmannschaften auch Damenteam, offene Gruppen sowie Hörster Vereins- und Hobbymannschaften. Denn das Angebot der Hörster Blauröcke richtet sich in erster Linie an jene Hobby-Läufer, die nur selten an Wettkämpfen teilnehmen. Für die Leistungen gab's Pokale und Urkunden, die Halles Wehrführer Wilhelm Köhne den „Schnellsten unter den Schnellen“ überreichte.

In der Feuerwehr-Mannschaftswertung hatte das Team des Löschzuges Hesselteich die Nase vorn. Es schaffte die Strecke in der Zeit von 1:49:56. Auf Platz zwei mit einer Zeit von 1:58:00 kamen die Blauröcke des Löschzuges Oesterweg der Freiwilligen Feuerwehr Vermold. Mit Platz musste sich mit 2:01:43 die Mannschaft des Löschzuges Halle begnügen.

Hier die Ergebnisse auf einen Blick:

**Damen Mannschaft:** 1. Tatenhauser Waldzicken (1.59.35) mit Annemarie Weinhold Blum, Doris Wilken, Elke Dickhaus und Ulla Fraenkl. 2. Moni's Mädels (2.13.18) mit Saskia Büscher, Monika Lewanzik, Jasmin Hölscher und Marianna Wiens. 3. Die Vierte Handballdamen Steinhagen (2.33.41) mit Stefanie Dietsch, Marion Elkmann, Alexandra Metting und Dabine Darnmeyer.

**Hörster Mannschaft:** 1. TG Hörster Fußball I (1.49.56) mit Martin Hagemeyer, Heinrich Beintmann, Richard Keyworth und Stefan Hagemeyer. 2. TG Hörste Fußball 2 (2.06.51) mit Jean Patrick Van der Made, Sebastian Trautmann, Stefan Weickert und Ingo Hornberg. 3. Die Rennschnecken (2.13.18) mit Silke Großpietsch, Sonja Schäper, Katja Piecuch und Elke Panofen.

**Feuerwehrmannschaft:** 1. Löschzug Hesselteich mit Bemd Obermowwe, Daniel Esselbrügge, Rainer Birkenhäger und Nils Hartmann. 2. LZ Oesterweg mit Gerd Stratkötter, Stefan Kräuter,

Gerd Vahrenhorst und Werner Kampwerth. 3. LZ Halle mit Daniel Brickenkamp, Reinhard Stricker, Benedikt Schwanitz und Johannes von Morsey.

**Gemischte Mannschaft:** 1. Lauftreff Dissen (1.38.11 Std) mit Ilona Pfeiffer, Gerhard Wickord, Wolfgang Flottmann und Frank Nürmann. 2. Verbandsligisten (2.04.18 Std) mit Mona Taake, Olaf Anton, Udo Hagemann und Nicole Wrona. 3. Lauftreff Borgholzhausen (2.43.56) mit Karin Van Laak, Bernd Gräsner, Petra Pegel und Heinz-Dieter Scholz.

**Herren Mannschaft:** I. 2 Pils und 2 Radler (1.37.41) mit Tobias Limberg, Udo Bonin, Thomas Schürmann und Guido Schneider. 2. Moni's Männer (1.39.27) mit Heiko Lewanzik, Christof Lewanzik, Georg Lewanzik und Holger Lewanzik. 3. Lauftreff Dissen (1.41.09) mit Gerhard Wickord, Wolfgang Flottmann, Frank Nürmann und Bernhard Hippler.

### 10 km Volkslauf:

Herren: 1. Platz Rainer Demoliner (36,55 min). 2. Platz Andreas Thiessen (37,53 min). 3. Platz Carsten Michael (38,49 min).

Damen: 1. Platz Stefanie Schadt (42,36 min). 2. Platz Anne-Marie Calder (47,11 min). 3. Platz Stine Kindervater (48,20 min).  
2,5 km Schnupperlauf

Jungen: 1. Platz Patrick Meyer (8,27 min). 2. Platz Rouven-Mathis Piesch (8,32 min). 3. Platz Jan Holtmann (8,58 min).

Mädchen: 1. Platz Pia Laker (8,59 min). 2. Platz Jenny Ewert (9,31 min). 3. Platz Chiara Sochart (9,44 min). -josch-

[www.voglerdruck.de](http://www.voglerdruck.de)  
[info@voglerdruck.de](mailto:info@voglerdruck.de)

## Jazz Club Dissen-Bad Rothenfelde

Samstag, 16.06. – ab 20.00 Uhr  
Pilspicker Jazzband

Der beziehungsreiche Name deutet an, dass die Band vorzugsweise Jazz aus dem ersten Drittel des letzten Jahrhunderts musiziert: NEW ORLEANS JAZZ, DIXIELAND und SWING! Bei alten Stücken spielen die PILSPICKER in klassischer Besetzung, mit Trompete, Posaune, Klarinette, Banjo, Kontrabass und Schlagzeug. Bei neueren, beispielsweise Swing und Nummern der 30er Jahre, wird die Klarinette gern durch Alt- oder Tenorsaxophon, das Banjo gegen die Gitarre eingetauscht.

Die Formation spielt von Beginn an in nahezu unveränderter Besetzung. Auftritte führten sie in viele europäische Länder. Wirklich bekannt und beliebt ist man in der Heimat, in Nordrhein-Westfalen. Jimmy Horschler moderiert und führt durch ein fetziges und fröhliches Programm.

### Besetzung:

Gerd Lehmann	bj, g
Jürgen Bergmann	dm
Jimmy Horschler	tb, voc
Pit Niehoff	cl, ts, as
Reiner Oeding	p, voc
Thomas Sand	b

EINTRITT nur 15.- €

KARTENRESERVIERUNGEN telefonisch oder per Fax über 0 54 21 / 28 63 rund um die Uhr (mit Anrufbeantworter)  
oder per E-Mail: [kartenvorbestellung@jazz-club-dissen.de](mailto:kartenvorbestellung@jazz-club-dissen.de)

# Eine Idee gewinnt an Form: Mehrgenerationenhaus wird offiziell eröffnet

Früher – da war alles anders. Es gab keinen Fernseher, kein Internet und schon gar keine Handys. Nur wenige waren im Besitz eines Telefons oder eines Autos.

Heute werden schon für Kleinstkinder Tagesbetreuungsplätze gefordert und viele alte Menschen vereinsamen.

Am 19. Mai diesen Jahres wurde das erste und einzige Mehr-

zentrums, das Karin Elsing seit September letzten Jahres leitet, sollen mit Hilfe der Bundesfördermittel zukunftsfähige und verlässliche Strukturen für Kinder und Jugendliche, Erwachse-

starke Leistungen für jedes Alter bieten.

„Die Menschen vor Ort müssen erkennen, dass sie etwas geben können und dass sie etwas nehmen können,“ faßte



Wünschen sich, dass das Mehrgenerationenhaus mit Freude, mit Leben und mit Lachen gefüllt wird: v.l. Paul-Gerhard Müller, Anne Rodenbrock-Wesselmann, Ingo Hansen und Karin Elsing

Die Menschen konzentrierten sich auf das damals Wesentliche: auf das Arbeiten und auf das gemeinsame Leben.

generationenhaus des Kreises Gütersloh offiziell eröffnet, das dieser Situation im Heute entgegenwirken soll.

ne, junge alte und hoch betagte Menschen weiter aufgebaut werden. Unter dem Motto „Finden, was man sucht- geben,

auch Bürgermeisterin Anne Rodenbrock-Wesselmann das Konzept zusammen. Den offiziellen Rahmen der



Hier findet man, was man sucht und gibt, was man hat: im Mehrgenerationenhaus. V.l.: Detlef Wemhöhner (Start-Pate), Karin Elsing (Leiterin), Hubert Deitert, Ingrid Gerner (Start-Patin), Ingo Hansen (Diakonie im Kirchenkreis Halle e.V. als Träger), Anne Rodenbrock-Wesselmann, Paul-Gerhard Müller (Leiter der ev. FEB), Elisabeth Buschsiewecke und Ulrike Boden

Früher – da gab es noch Großfamilien, die mindestens drei Generationen unter einem Dach beherbergten.

„Wer Hilfe geben konnte, hat Hilfe gegeben,“ erinnerte sich auch Paul-Gerhard Müller an vergangene Zeiten, wo die betagten Leute vor der Tür und nicht vor dem Fernseher saßen und so am Leben teilhatten. „Es war ein wunderschönes Miteinander.“

„Das Programm Mehrgenerationenhaus soll das Miteinander vom privaten in den öffentlichen Raum bringen,“ erklärte der Bundestagsabgeordnete Hubert Deitert, der zu der Übergabe des Schildes anreiste. „Es ist der Versuch, Generationen wieder zueinander zu bringen.“

Auf den bereits gut funktionierenden Strukturen des Familien-



Die Jamsamrockers legten ein atemberaubendes Tempo aufs Parkett

was man hat,“ sollen die Angebote im Mehrgenerationenhaus von Menschen für Menschen gebündelt werden und so

Einweihung rundeten die Auftritte des Saxophonensembles Megaforte, des Volkstanzkreises Halle und der Jamsamrockers ab.

**Tapa-Bar**  
**Cantina**

**6. Juni - ab 18<sup>00</sup> Uhr Grillparty**  
**- ab 22<sup>00</sup> Uhr Cantina-Disco**

neue Öffnungszeiten: ab sofort Sonntags ab 17<sup>00</sup> Uhr geöffnet

Halle-Künsebeck, Am Bahnhof, Telefon 7759

Wir richten auch gerne Ihre Feierlichkeiten bei uns aus.

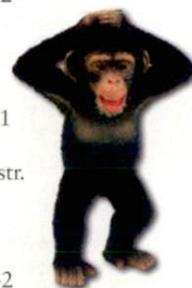
# Ferienspiele der Stadt Halle (Westf.) 2007



(von rechts) Bürgermeisterin Anne Rodenbrock-Wesselmann, Hermann Bußmeyer (Abteilungsleiter Jugend, Soziales und Senioren), Christin Weber (Bürgerberatung) und Organisatorin Karin Elsing stellen jetzt das Programmheft für die Ferienspiele vor, das ab 4. Juni in der Bürgerberatung verkauft wird.

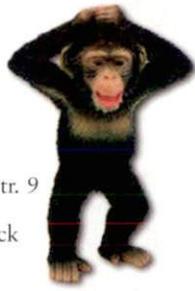
## Veranstaltungstermine

- Fr 22.06.2007 Sportschießen**  
17.30 - 20.00 Uhr Schießstand auf dem Schützenberg - Spitzenkamp
- Mo 25.06.2007 Hörspielproduktion**  
07.30 - 13.00 Uhr Jugendzentrum – Kiskerstr. 2
- Judo zum Kennenlernen**  
09.30 - 11.00 Uhr Kempo Akademie - Moltkestr. 30
- Spielplatzaktion**  
09.30 - 12.30 Uhr Grundschule Gartnisch – Bredenstr. 1
- Karate**  
11.00 - 12.30 Uhr Kempo Akademie – Moltkestr. 30
- Kickboxen**  
16.00 - 17.30 Uhr Kempo Akademie – Moltkestr. 30
- Selbstverteidigung für Mädchen**  
16.00 - 18.00 Uhr Kempo Akademie – Moltkestr. 30
- Beachvolleyball**  
16.00 - 18.00 Uhr Alte Weitsprunggrube am Sportplatz an der Masch
- Di 26.06.2007 Hörspielproduktion**  
07.30 - 13.00 Uhr Jugendzentrum – Kiskerstr. 2
- Judo zum Kennenlernen**  
09.30 - 11.00 Uhr Kempo Akademie – Moltkestr. 30
- Spielplatzaktion**  
09.30 - 12.30 Uhr Grundschule Gartnisch – Bredenstr. 2
- Dame-Mühle-Schach**  
10.00 - 12.00 Uhr Bürgerzentrum – Destille – Eingang: Musikschule
- Tennis in Künsebeck**  
10.00 - 13.00 Uhr Tennisplatz des TV-Künsebeck – Dürkopstr.
- Kwon Tae Jitzu**  
11.00 - 12.30 Uhr Kempo Akademie – Moltkestr. 30
- Laubhütte bauen**  
15.00 - 17.00 Uhr Natur- + Wildnisschule – Mödsiek 42
- Reiten**  
15.00 - 17.00 Uhr Reithalle – Eschweg 12
- Minigolf**  
16.00 - 18.00 Uhr Minigolfpark Künsebeck – Kalkstr. 1
- Übernachtung in der Natur**  
19.00 - 10.00 Uhr Natur- + Wildnisschule – Mödsiek 42
- Mi 27.06.2007 Hörspielproduktion**  
07.30 - 13.00 Uhr Jugendzentrum – Kiskerstr. 2
- Spielplatzaktion**  
09.30 - 12.30 Uhr Grundschule Gartnisch – Bredenstr. 1
- Puppentheater**  
14.00 - 17.00 Uhr Feuerwehrgerätehaus – Oldendorferstr.
- Squash**  
15.00 - 17.00 Uhr Sportpark Halle
- Übernachtung in der Natur**  
19.00 - 10.00 Uhr Natur- + Wildnisschule – Mödsiek 42



- Do 28.06.2007 Hörspielproduktion**  
07.30 - 13.00 Uhr Jugendzentrum – Kiskerstr. 2
- Spielplatzaktion**  
09.30 - 12.30 Uhr Grundschule Gartnisch – Bredenstr. 1
- Dame-Mühle-Schach**  
10.00 - 12.00 Uhr Bürgerzentrum Destille – Eingang: Musikschule
- Fr 29.06.2007 Hörspielproduktion**  
07.30 - 13.00 Uhr Jugendzentrum – Kiskerstr. 2
- Spielplatzaktion**  
09.30 - 12.30 Uhr Grundschule Gartnisch – Bredenstr. 1
- Sportschießen**  
17.30 - 20.00 Uhr Schießstand auf dem Schützenberg - Spitzenkamp
- Mo 02.07.2007 Judo zum Kennenlernen**  
09.30 - 11.00 Uhr Kempo Akademie – Moltkestr. 30
- Spielplatzaktion**  
09.30 - 12.30 Uhr Grundschule Gartnisch – Bredenstr. 1
- Schwimmen**  
10.00 - 12.00 Uhr Lindenbad Halle - Gausekampweg
- Karate**  
11.00 - 12.30 Uhr Kempo Akademie – Moltkestr. 30
- Sparkassenerkundung**  
14.30 - 16.00 Uhr Kreissparkasse Halle
- Beachvolleyball**  
16.00 - 18.00 Uhr Alte Weitsprunggrube am Sportplatz an der Masch
- Selbstverteidigung für Mädchen**  
16.00 - 18.00 Uhr Kempo Akademie – Moltkestr. 30
- Di 03.07.2007 Judo zum Kennenlernen**  
09.30 - 11.00 Uhr Kempo Akademie – Moltkestr. 30
- Spielplatzaktion**  
09.30 - 12.30 Uhr Grundschule Gartnisch – Bredenstr. 1
- Dame-Mühle-Schach**  
10.00 - 12.00 Uhr Bürgerzentrum Destille – Eingang: Musikschule
- Kwon Tae Jitzu**  
11.00 - 12.30 Uhr Kempo Akademie – Moltkestr. 30
- Laubhütte bauen**  
15.00 - 17.00 Uhr Natur- + Wildnisschule – Mödsiek 42
- Kickboxen**  
16.00 - 17.30 Uhr Kempo Akademie – Moltkestr. 30
- Minigolf**  
16.00 - 18.00 Uhr Minigolf Künsebeck – Kalkstr. 1
- Übernachtung in der Natur**  
19.00 - 10.00 Uhr Natur- + Wildnisschule Mödsiek 42
- Mi 04.07.2007 Spielplatzaktion**  
09.30 - 12.30 Uhr Grundschule Gartnisch Bredenstr. 11
- Karate**  
16.00 - 18.00 Uhr Sporthalle der Grundschule Künsebeck
- Übernachtung in der Natur**  
19.00 - 10.00 Uhr Natur- + Wildnisschule – Mödsiek 42
- Do 05.07.2007 Spielplatzaktion**  
09.30 - 12.30 Uhr Grundschule Gartnisch – Bredenstr. 1
- Dame-Mühle-Schach**  
10.00 - 12.00 Uhr Bürgerzentrum Destille – Eingang: Musikschule
- Fr 06.07.2007 Spielplatzaktion**  
09.30 - 12.30 Uhr Grundschule Gartnisch – Bredenstr. 1
- Schwimmbad - Abenteuer**  
16.00 - 18.00 Uhr Lindenbad Halle – Gausekampweg 2
- Sportschießen**  
17.30 - 20.00 Uhr Schießstand auf dem Schützenberg - Spitzenkamp
- Mo 09.07.2007 Einblicke in die Welt des PC**  
10.00 - 12.30 Uhr INTAL – Kaiserstr. 31
- Zoobesuch**  
10.00 - 16.00 Uhr Abfahrt: Grundschule Gartnisch – Bredenstr. 1
- Einblicke in die Welt des PC**  
14.00 - 16.30 Uhr INTAL – Kaiserstr 31
- Beachvolleyball**  
16.00 - 18.00 Uhr Alte Weitsprunggrube am Sportplatz an der Masch
- Di 10.07.2007 Tennis Blau-Weiß**  
10.00 - 12.00 Uhr TC Blau Weiß Halle – Weststr. 93
- Dame-Mühle-Schach**  
10.00 - 12.00 Uhr Bürgerzentrum Destille – Eingang: Musikschule
- Volleyball**  
10.00 - 12.00 Uhr Grundschule Gartnisch – Neue Sporthalle
- Einblicke in die Welt des PC**  
10.00 - 12.30 Uhr INTAL – Kaiserstr 31
- Technik des Lindenbades**  
14.00 - 15.30 Uhr Lindenbad Halle – Gausekampweg 2
- Einblicke in die Welt des PC**  
14.00 - 16.30 Uhr INTAL – Kaiserstr. 31
- Minigolf**  
16.00 - 18.00 Uhr Minigolfpark Künsebeck – Kalkstr. 1

- Mi 11.07.2007 *Einblicke in die Welt des PC*  
10.00 - 12.30 Uhr INTAL - Kaiserstr. 31  
*Einblicke in die Welt des PC*  
14.00 - 16.30 Uhr INTAL - Kaiserstr. 31  
*Squash*  
15.00 - 17.00 Uhr Sportpark Halle  
*Feuerwehr - Erlebnistag*  
15.00 - 17.00 Uhr Feuerwehrgerätehaus - Oldendorferstr. 9  
*Karate*  
16.00 - 18.00 Uhr Sporthalle der Grundschule Künsebeck
- Do 12.07.2007 *Dame-Mühle-Schach*  
10.00 - 12.00 Uhr Bürgerzentrum Destille - Eingang: Musikschule  
*Volleyball*  
10.00 - 12.00 Uhr Grundschule Gartnisch - Neue Sporthalle  
*Einblicke in die Welt des PC*  
10.00 - 12.30 Uhr INTAL - Kaiserstr. 31  
*Einblicke in die Welt des PC*  
14.00 - 16.30 Uhr INTAL - Kaiserstr. 31
- Fr 13.07.2007 *Eselreiten*  
10.00 - 12.00 Uhr Reithalle - Eschweg 12  
*Tiere aus Hexentreppe - Bastelaktion*  
15.00 - 17.00 Uhr Bürgerzentrum Remise - Kiskerstr. 2  
*Sportschießen*  
17.30 - 20.00 Uhr Schießstand auf dem Schützenberg - Spitzenkamp
- Mo 16.07.2007 *Karate für Familien*  
14.30 - 16.30 Uhr Grundschule Gartnisch - Neue Sporthalle  
*Beachvolleyball*  
16.00 - 18.00 Uhr Alte Weitsprunggrube am Sportplatz an der Masch
- Di 17.07.2007 *Dame-Mühle-Schach*  
10.00 - 12.00 Uhr Bürgerzentrum Destille - Eingang: Musikschule  
*Volleyball*  
10.00 - 12.00 Uhr Grundschule Gartnisch - Neue Sporthalle  
*Minigolf*  
16.00 - 18.00 Uhr Minigolfpark Künsebeck - Kalkstr. 1
- Mi 18.07.2007 *Feuerwehr - Erlebnistag*  
15.00 - 17.00 Uhr Feuerwehrgerätehaus - Oldendorferstr. 9
- Do 19.07.2007 *Dame-Mühle-Schach*  
10.00 - 12.00 Uhr Bürgerzentrum Remise - Kiskerstr. 2  
*Volleyball*  
10.00 - 12.00 Uhr Grundschule Gartnisch - Neue Sporthalle
- Fr 20.07.2007 *Sportschießen*  
17.30 - 20.00 Uhr Schießstand auf dem Schützenberg - Spitzenkamp
- Mo 23.07.2007 *Sicher surfen*  
10.00 - 12.30 Uhr INTAL - Kaiserstr. 31  
*Sicher surfen*  
14.00 - 16.30 Uhr INTAL - Kaiserstr. 31  
*Karate für Familien*  
16.00 - 18.00 Uhr Grundschule Gartnisch - Neue Sporthalle  
*Beachvolleyball*  
16.00 - 18.00 Uhr Alte Weitsprunggrube am Sportplatz an der Masch
- Di 24.07.2007 *Sicher surfen*  
10.00 - 12.30 Uhr INTAL - Kaiserstr. 31  
*Technik des Lindenbades*  
14.00 - 15.30 Uhr Lindenbad Halle - Gausekampweg 2  
*Sicher surfen*  
14.00 - 16.30 Uhr INTAL - Kaiserstr. 31  
*Minigolf*  
16.00 - 18.00 Uhr Minigolfpark Künsebeck - Kalkstr. 1
- Mi 25.07.2007 *Sicher surfen*  
10.00 - 12.30 Uhr INTAL - Kaiserstr. 31  
*Sicher surfen*  
14.00 - 16.30 Uhr INTAL - Kaiserstr. 31  
*Squash*  
15.00 - 17.00 Uhr Sportpark Halle  
*Fußball in Künsebeck*  
15.00 - 17.00 Uhr Sportplatz an der Grundschule Künsebeck
- Do 26.07.2007 *Sicher surfen*  
10.00 - 12.30 Uhr INTAL - Kaiserstr. 31  
*Sicher surfen*  
14.00 - 16.30 Uhr INTAL - Kaiserstr. 31
- Fr 27.07.2007 *Fußball in Künsebeck*  
15.00 - 17.00 Uhr Sportplatz an der Grundschule Künsebeck  
*Sportschießen*  
17.30 - 20.00 Uhr Schießstand auf dem Schützenberg - Spitzenkamp



## Zirkus-Sondervorstellung für Altenheime

Am 07. Mai fand in Künsebeck eine Sondervorstellung vom Zirkus Kaiser statt. Frau Dorothea Puhlmann organisierte die Veranstaltung und lud alle Altenheime und Tagespflegen der Umgebung ein.

möglich gewesen. Aber auch die Mitarbeiter des Malteser trugen mit dem kostenlosen Bringdienst dazu bei, dass es so vielen Gästen möglich war zu kommen. Denn nicht nur die Haller Altenheime und Tages-



Dorothea Puhlmann (hinten Mitte) und Adriana Kaiser (rechts) freuen sich gemeinsam mit den Bewohnern auf die Zirkusvorstellung

Besonders die Tagespflegen freuen sich über diese Abwechslung, da die meisten Veranstaltungen nachmittags stattfinden und die Betreuung der Bewohner zu dieser Zeit endet. Etwa 150 Gäste bestätigten Dorothea Puhlmann, dass es eine gute Idee war. Ohne die Unterstützung von Adriana Kaiser, vom Zirkus Kaiser, wäre die Aktion nicht

pflegen nutzen die Chance sondern auch die Bewohner der Altenheime und Tagespflegen aus Gütersloh und Rheda-Wiedenbrück. Der Zirkus Kaiser bietet auch Kindergärten, Schulen und Vereine die Chance auf eine Sondervorstellung. Näheres erfahren Sie unter 0171/4955358. -sos-

# Gerhold's

Feuer & Flamme in Hörste

Salate - Pizzen - Aufläufe - Fleischgerichte - Geflügelgerichte - Tex Mex

Info: [www.gerholds.de](http://www.gerholds.de)  
33790 Halle-Hörste · Alte Dorfstraße 3 · Tel.: 05201/2442

- 6. Juni: Flash-Back-Party zum Hörster Bummel mit der Live-Band Jumble Dry und D7 Mojo
- 7. Juni: Fronleichnam Extra-Bummel-Brunch incl. Kaffee und Tee p.P. 9,90 €
- Im Juni Extrakarte Viva Mexico
- Jeden Sonntag Familientag mit familienfreundlichen Angeboten



Herforder  
Pils

Öffnungszeiten: Mo - Di - Mi - Do - Fr - Sa 18.00 h - 01.00 h  
Sonnags 10 - 1 h · Brunch 10 - 14 h · Mittagstisch ab 12 h!

# Beim 15. Sparkassen-Cup der Haller E-Jugend muss man dabei sein!

Es ist wieder soweit. Der 15. E-Jugend-Sparkassen-Cup des SC Halle findet am Wochenende des 2. und 3. Juni 2007 auf der Sportanlage Masch statt.

jeder Menge spannendem Fußball und der Jagd auf den Pokal kommt auch das Wohl des Zuschauers nicht zu kurz. Bei hoffentlich schönem Wetter



Interessante Frisuren ...

Der SC Halle wird auch beim 15. E-Cup wieder mit einem hochklassigen Teilnehmerfeld aufwarten. Neben den alten Bekannten aus Bochum und Bremen werden auch die Traditionsvereine Rot-Weiss Essen, Fortuna Düsseldorf und SC Paderborn 07 vertreten sein. Mit US Ronchin ist erstmals auch eine Mannschaft aus der französischen Partnerstadt Halles dabei. Der SC Halle tritt in diesem Jahr mit zwei eigenen Teams an, der E1- und E2-Jugend, deren Spieler alle zum Jahrgang 1996 zählen. Neben

lohnt sich ein ausgedehnter Besuch des Turnieres, der mit



... und natürlich auch interessante Pokale.

guter Verpflegung, interessanten Spielen und einem sehenswerten Rahmenprogramm belohnt wird. Die Vorrunde der 17. Teilnehmer beginnt am Samstag um 10 Uhr. Am Sonntag geht der Kampf um den Ball und die Tore bereits ab 9.30 Uhr in die nächste Runde. Der Sport-Club Halle, die teilnehmenden Mannschaften, die vielen Helfer und unsere Sponsoren laden Sie daher herzlich ein, am Wochenende beim Fußball-Turnier dabei zu sein.

Die Fußball-E-Jugend präsentiert 2007



**15. E CUP**

der Kreissparkasse Halle (Westf.)

**Sport-Club Halle**

SPORT-CLUB HALLE 1919 e.V.  
HALLE | WESTFALEN

**02.-03. Juni '07**

Samstag | Sonntag | **02.-03. Juni**  
17 Spitzen-Teams  
tolle Stimmung und Festzelt auf der Masch













Der nächste

## Haller Willem

erscheint bis zum 30. Juni 2007

Anzeigenschluss ist am 16. Juni 2007



Startaufstellung ...

**Spiel ...  
Satz ...  
und Sieg !**

**Haushalt und Wohnen**

WMF, Fissler, Leonardo, Kaiser Villeroy & Boch, Thomas, Jura, Formano uvm.

**Spielzeug**

Lego, Playmobil, Schleich, Ravensburger, Mattel, Haba, Hasbro, Diddl, Kosmos, Siku, uvm.

Stratmann

Schöne Welt

Bahnhofstraße 12  
33790 Halle (Westfalen)  
Tel. (0 22 01) 81 70 00  
post@stratmann-halle.de

# Zehn Jahre Deutsch-Französischer Familientreff

Zehn Jahre Deutsch-Französischer Familientreff: Im Rahmen der Städtepartnerschaft Ronchin und Halle trafen Gäste aus der nordfranzösischen Partnerstadt

ganz besonderer Ausflug an: Es ging am Pfingstsonntag mit dem ICE nach Berlin. Auf dem Programm standen dort eine dreistündige Stadtrundfahrt ebenso



Verleihung von Orden: Der diesjährige Pfingstbesuch wurde zugleich zum Anlass genommen, die Organisatorin des Freundeskreises, Susanne Luhmann, und andere Gruppenmitglieder auszuzeichnen.

Ronchin in Halle ein, um Pfingsten gemeinsam zu verbringen. Es war die zehnte Familienzusammenkunft, organisiert vom Freundeskreis Ronchin. Bürgermeisterin Anne Rodenbrock-Wesselmann und die Organisatorin des Freundeskreises, Susanne Luhmann, konnten 30 Personen im Landratsgarten am Rathaus willkommen heißen. Untergebracht waren die Gäste privat in Haller Familien.

Auch hatte man sich ein vielfältiges Rahmenprogramm einfallen lassen. So stand anlässlich des zehnjährigen Bestehens ein

wie die Besichtigung des Reichstages mit Führung und ein Vortrag im Plenarsaal. Ein gemeinsames Mittagessen in Halle am Pfingstmontag rundete das Ganze ab.

Dass das persönliche Kennenlernen bei einem solchen wenn auch kurzen Besuch nicht zu kurz kommt, versteht sich von selbst. Haben doch Freunde sich viel zu sagen. Und wenn es mit der Verständigung nicht ganz so klappte, sorgte Dolmetscherin Christa Stockamp für eine reibungslose Konversation. -josch-



Zehn Jahre Deutsch-Französischer Familientreff: Im Rahmen der Städtepartnerschaft Ronchin und Halle trafen Gäste aus der nordfranzösischen Partnerstadt Ronchin in Halle ein, um Pfingsten gemeinsam zu verbringen. Es war die zehnte Familienzusammenkunft.

# Fit durch die Ferien!

Wer in den Sommerferien nicht nur auf der „faulen Haut“ liegen will, bekommt bei SALUTO genau das Richtige. SALUTO bietet in diesem Jahr wieder allen Schülern und Studenten (ab 16 Jahren) die Möglichkeit zu einer sportlichen Sommerzeit. Das Angebot gilt vom 12. Juni bis zum 16. August 2007.

sportart „SALUTO-Pilates“ sowie alle Aerobic-, Bodystyling- und Bauch-Beine-Po-Angebote. Auch an den Rücken-Fitness-Kursen kann teilgenommen werden. Im Doppelpack sparen Schüler/Studenten noch mal: wer sich zu zweit anmeldet zahlt anstelle je 39,99 Euro nur je 35,99 Euro.



Schüler und Studenten können für nur 39,99 Euro 2 Monate an allen Angeboten des Kursbereiches 2 teilnehmen und sich dabei richtig auspowern. Zu den Angeboten zählen unter anderem der Dauerbrenner „Indoor Cycling“, die Trend-

Informationen oder Anmeldung bei SALUTO Gesellschaft für Sport und Gesundheit im GERRY WEBER Sportpark unter 05201- 815050. Oder wollt ihr nur auf der „faulen Haut“ liegen?

**Volker Seifert**  
Zimmerermeister

Ihr kompetenter Partner für

- Dachstühle
- Carports
- Vordächer
- Balkone
- Dachreparaturen
- Innenausbau
- Fachwerk
- Sonderkonstruktionen
- 3-D-Visualisierungen

Tel.: 05201 73 69 28  
Mobil: 172 970 73 77  
Fax: 05201 73 69 29

Breite Straße 14  
33790 Halle/Westfalen  
www.zimmerer-seifert.de

**Haller Willem**  
das Stadtmagazin mit Herz für alle in Halle

**SCHÖNHEITSTAG**

**Schönheitstag - wie ein Tag Urlaub!**

Lassen Sie sich vier Stunden bei mir von Kopf bis Fuß verwöhnen, für € 155,-

Ihre BABÖR Kosmetikerin:  
**SCHÖNHEITS-STUDIO**  
B. Squarra-Heidemann  
33790 Halle-Künsebeck  
Brackweder Straße 43  
05201 / 878982

**Biergarten** **Biergarten**

**„Aphrodite“** **Jeden Sonntag grillen wir ab 17 Uhr bei schönem Wetter in unserem Biergarten 3 Stück Fleisch nach Wahl mit Beilagen nur € 10,-**

**Im Bistro Le Gog**

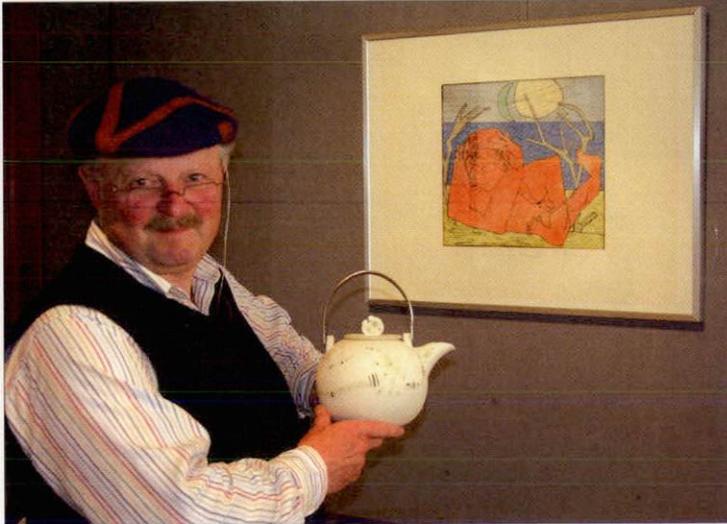
Halle, Lettow-Vorbeck-Str. 1, Tel. 1 64 59

**Biergarten** **Biergarten**

## Die Kunst verbindet Halle und Halle

Seit einiger Zeit pflegt der Haller Goldschmied und Galerist, Wolfgang Otterpohl, eine „ganz nette“ Beziehung zu der ZeitKunstGalerie in Halle an der Saale, die sich mit zeitgenössischer, angewandter Kunst beschäftigt.

Oberschelp in Halle an der Saale für eine Weile mit ihrer Kunst vertreten sein. Nicht nur durch die schon zu DDR-Zeiten anerkannte Fachhochschule für angewandte Kunst, Burg Griebenstein, bietet Halle eine beachtliche Substanz im kultu-



Von Halle nach Halle: Wolfgang Otterpohl präsentiert Kunst aus Halle an der Saale

Mit einer Ausstellung von Haller Künstlern in der Gartenstraße 2 wird die Verbindung nun auf künstlerischer Ebene aufgenommen.

Zur Zeit sind colorierte Radierungen von Bernhard Michel und Gebrauchskeramik von Susanne Mückel in der Galerie Otterpohl ausgestellt. Im Juni starten Künstlerinnen aus Halle/Westfalen einen Gegenbesuch mit ihren Werken.

So werden u.a. Gabi Wiegand, Sabine Ehlers, Heike Otto, Maria Kübeck und Karin Franitz-

rellen und künstlerischen Bereich, erklärt Wolfgang Otterpohl.

„In den neuen Bundesländern gibt es zahlreiche Keramiker, die sehr schöne Gebrauchsgegenstände machen,“ beschreibt er das Angebot. Ein Beispiel dafür sind die ästhetischen Teetassen und -kannen von Susanne Mückel, die mit zarten Reliefs und Mustern verziert sind.

„Es werden noch mehr Sachen kommen,“ verspricht der Goldschmied aus Halle/Westfalen, die künstlerische Beziehung zu Halle/Saale weiter auszubauen. -sl-

## Maiwanderung der Sängergemeinschaft Künsebeck

Die Sängerinnen und Sänger aus Künsebeck trafen sich mit dem Männerchor Hücker-Aschen zur gemeinsamen Wanderung durch den Teuto. Zunächst aber stärkte man sich auf dem Betriebsgelände der Fa. Brune

Kunstdrucke, Originale und Rahmungen an.

Dann ging es gut 2 Stunden durch den Teuto, durch den herrlich maigrünen Wald und vorbei an Wiesen mit prächtigen Margeritten und Pusteblu-



Die Wanderer stellten sich zu einem Erinnerungsfoto.

digital mit Bratwürstchen und Kartoffelsalat. Bärbel und Reinhard Brune, Inhaber der Firma Brune Digital, hatten die beiden Chöre eingeladen.

Dabei konnte die Galerie der „Kunstfabrik“ besichtigt werden. Hier kamen Kunstliebhaber voll auf ihre Kosten. In der „Galerie für Bild und Rahmen“ bietet Reinhard Brune hochwertige

men. Zum Abschluss gab es bei Brune's noch Kaffee und Kuchen und natürlich ein kleines Konzert, bei dem die beiden Chöre einen Querschnitt ihres Repertoires vortrugen.

Eine rundherum gelungene Veranstaltung, danke an das Ehepaar Brune und an den Festausschuss

**Snack-Box**

**Gute Qualität und gute Preise**

Halle · Goebenstraße 23  
(zwischen Heißmangel & Raiffeisenmarkt)  
Tel. 05201/16669  
Mobil 01577/2593788

Mo - Fr 11.30 - 13.30 Uhr  
17.30 - 20.30 Uhr  
Sa + So 17.30 - 20.30 Uhr

**WOOD & WASH BANNERS**

**RAUM AUSSTATTUNG**

**SCHRÖDER**

Werther Str. 7 · Halle  
Tel. 0 52 01/59 89

**Sie entspannen - wir bringen FARBE in Ihr Leben!**

**F. Schluer**  
Maler-Team

**Inh. Malermeister Michael Pohlkötter**

Gesch 1 · 33824 Werther

**Tel. 0 52 03 - 31 45**

Mobil 01 73 - 71 71 987

[www.maler-team-werther.de](http://www.maler-team-werther.de)

ab in den Bus und weg!!!

## Tagesausflüge mit dem Jugendzentrum Halle

Am Samstag, den 12.05.2007 startete pünktlich um 8.00 Uhr morgens die zweite Tagesfahrt des Haller Jugendzentrums mit 38 Kindern und Jugendlichen ins Sauerland zum „Wildwald Voßwinkel“.

Ein weiteres Highlight war für die Kinder und Jugendlichen der vierten Gruppe der Abenteuerspielplatz mit dem Floßteich. Einige Kinder lernten den Teich intensiver kennen als sie vorhatten.



Nach der Ankunft um 10.00 Uhr gab es einen Erkundungsrundgang auf dem Gelände im Eingangsbereich. Zu sehen gab es unter anderem die Waldschule mit echten Mäusen, einer Webcam in das Kleibernest mit 8 Jungvögeln und einer großen Sammlung ausgestopfter Tiere des Waldes. Das Highlight für die BesucherInnen war die Brutmaschine, bei der man das Schlüpfen der Küken beobachten konnte. Nach dem gemeinsamen Picknick an unserem reichsten Sammelpunkt am Floßteich ging es am Nachmittag in die Gruppenangebote.

Die Größeren starteten als erste in den Hochseilgarten, wo sie ihren Mut in bis zu 8 Metern Höhe beweisen konnten.

Die zweite Gruppe nahm sich den großen westlichen Rundweg vor. An diesem befanden sich viele interessante Stände, die zum Mitmachen einluden. Alle „Rundwegler“ brachten eine selbstgemachte Weidenflöte mit.

Den überdachten Weg zum Wildschweingehege nutzen die TeilnehmerInnen der dritten Gruppe. Dort rief ein Jagdhorn die Schweine zum Fütterungsplatz. Außerdem besuchte diese Gruppe noch den Uhu und die Waschbären. Fuchs und Dachs beobachteten die Kinder in ihren unterirdischen Schlafhöhlen.

Gegen 16.00 Uhr traten alle nicht unbedingt trocken, ein wenig müde aber fröhlich die Rückfahrt nach Halle an.

Durch die großartige Unterstützung des Hausteams des Haller Jugendzentrums war dies ein rundum gelungener Tagesausflug.

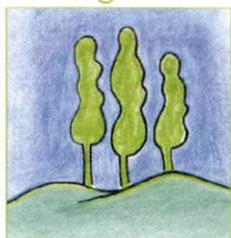
Nach den Sommerferien wird uns die dritte Fahrt ins Freilichtmuseum Detmold führen.

### 17. Fischerfest am Pappel-Krug

Sonntag, 1. Juli ab 11 Uhr mit leckeren

Fisch-Spezialitäten frisch aus dem Räucherofen und aus der Pfanne & mit Musik von der Waterkant

Landgasthof



Pappel-Krug

Pappelstr. 4 · Künsebeck  
Tel. 0 52 01/74 79

Öffnungszeiten: Mo - Sa von 11 - 22 Uhr  
Warme Küche 12 - 14 Uhr und 17 - 22 Uhr  
Dienstag Ruhetag

## Strahlende Gesichter bei den Gewinnern

Die Freude war groß bei den vier Gewinnern des Schätzspiels „Pi-Mal-Daumen“: Gehören sie doch zu den glücklichen Preisträgern. Im Autohaus Opel Hagemann nahm Aussteller-Sprecher Karl-Heinz Wöstmann jetzt die Preisverleihung vor.

der Firma Wussow Bauelemente GmbH.

Den zweiten Preis, zwei Karten für die Gerry Weber Open, nahm Christof Pahlmeyer aus Halle entgegen. Der Spender: Das Autohaus Opel Hagemann. Und während zwei Eintritts-



Schätzspiel „Pi-Mal-Daumen“: Preisträger und Sponsoren sowie Mitglieder des Aussteller-Ausschusses der Gewerbeschau stellten sich einem Erinnerungsfoto.

Im Rahmen der Gewerbeschau Gartnisch hatten sich insgesamt 200 Personen an diesem Gewinnspiel beteiligt, aber nur zwölf richtige Lösungen waren eingegangen. Über den ersten Preis konnte sich Thomas Stüssel aus Steinhagen freuen. Er erhielt einen 6-kw-Bullerjan-Warmluftofen, gestiftet von

karten für das Fußballspiel Arminia Bielefeld gegen Hannover 96 auf der Alm für Christian Timmer aus Steinhagen parat lagen (BITel Gesellschaft für Telekommunikation), ging der vierte Preis an Maria Ahrend aus Halle. Sie erhielt einen Gutschein über 50 Euro vom Gartencenter Brockmeyer. -josch-

## GARTENBAU EICH

- Gartenpflege • Raseneinsaat • Vertikutieren
- Grabpflege • Grabumgestaltung • Zaunbau
- Steinarbeiten vom gel. Landschaftsgärtner

Halle • Mönchstraße 24 • Tel. 0 52 01/59 15

## SAMOON COLLECTION

ist ein zur Gerry Weber Gruppe gehörendes international erfolgreiches Unternehmen im Bereich der Damenoberbekleidung.

Tragen Sie die **Konfektionsgröße 42** mit nachfolgenden Maßen?

<b>Körpergröße:</b>	<b>173 - 175 cm</b>
<b>Oberweite:</b>	<b>99 - 101 cm</b>
<b>Taillenweite:</b>	<b>80 - 82 cm</b>
<b>Hüftweite:</b>	<b>105 - 107 cm</b>

Dann beteiligen Sie sich aktiv an der Entwicklung unserer Kollektion SAMOON und unterstützen unsere Schnittmacher/innen bei den hausinternen Anproben.

Wenn Sie an einer flexiblen Teilzeitstelle nach Absprache interessiert sind, dann nutzen Sie ihre Chance und bewerben sich telefonisch bei Frau/Herrn Schirmel, Tel.: 05201/185-221. Wir freuen uns schon jetzt auf Ihren Anruf.

SAMOON-COLLECTION Fashion-Concept GERRY WEBER GmbH  
Neulehenstr. 8, 33790 Halle/ Westfalen, Frau/Herr Schirmel Tel. 05201/185-221

## Beyoncé Knowles begeisterte ihre Fans in der Seidensticker Halle

Der Umzug vom Gerry Weber Stadion in die Seidensticker Halle brachte einige Schwierigkeiten mit sich. Da im Gerry Weber Stadion mehr Sitzplätze zur Verfügung stehen, mussten einige Zuschauer mit Stehplätzen

das Publikum mit einzubeziehen, dennoch wirkte der Auftritt durch so viel Perfektion sehr unpersönlich. Trotzdem hatte Beyoncé ihren Fans einiges zu bieten. Sie sang neben den Stücken aus ihrem aktuel-



Die kurzfristig eingesprungene Sängerin Lisha bringt im Juni 2007 ihre Album „Nice to meet you“ raus

vorlieb nehmen. Die Mitarbeiter von Gerry Weber taten ihr bestes um dennoch alle zufrieden zu stellen. Leider konnte der britische Soulsänger „Lemar“ nicht auftreten, da er nach Halle an der Saale gefahren war. Aber mit der 21 jährigen Sängerin „Lisha“ aus Köln war für guten Ersatz gesorgt.

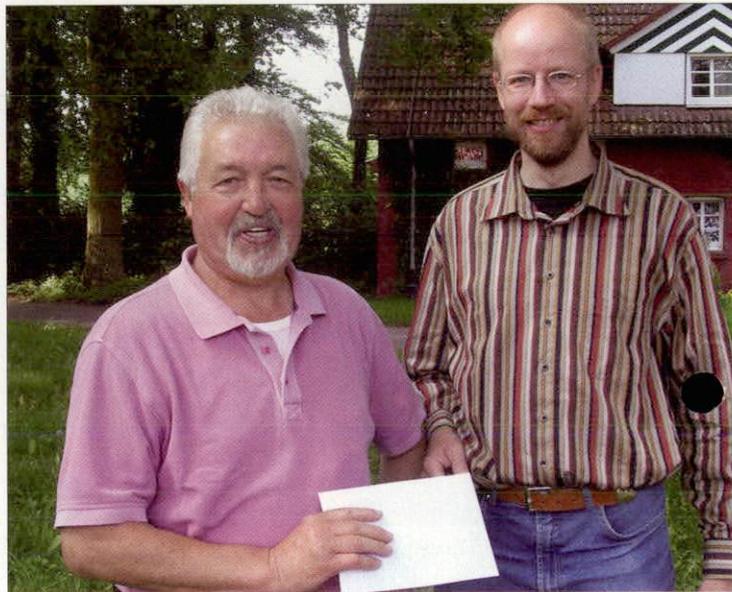
Als sich der Bühnenboden öffnete und Beyoncé Knowles unter Goldregen nach oben stieg waren die 4.500 Zuschauer begeistert. Die Show bestand aus vielen perfekten Frauen, mit perfekten Stimmen und perfekten Kostümen. Zwar hat die hübsche Texanerin versucht

len Album „B-Day“ auch ältere Songs aus der Zeit, als Sie noch mit der Band „Destiny's Child“ Erfolge feierte. Fast genauso oft, wie Beyoncé ihre Kleider wechselte, veränderte sich auch das Bühnenbild. Mal schlicht und elegant in Abendrobe, dann sexy und lasziv räkelnd auf einem roten Sofa im knappen Minirock. Auch auf den Bannern im Hintergrund zeigen Bilder von Beyoncé immer wieder wie wandelbar sie ist. Nach etwa zwei Stunden und einer Zugabe war es vorbei mit dem schillernden Auftritt der Beyoncé Knowles... -sos-

## Walter Kleyer spendet für den Laibach-Hof

Walter Kleyer führt seit 47 Jahren das Autohaus Kleyer in Halle. In seinem Unternehmen beschäftigt er 28 Mitarbeiter. Dennoch nimmt er sich manchmal die Zeit, mit seinem Fahrrad die Natur zu erleben. Auf

de gerade recht. Wenn man eine Stiftung für ein Projekt begeistern will, muss man mindestens 10 % Eigenkapital haben. Und so kann aus den 2.600 Euro eventuell noch mehr rausgeholt werden.



Walter Kleyer überreicht Uwe Beintmann die Spende

seiner Strecke kommt er auch am Laibach-Hof in Bokel vorbei. Oft sieht er dort die Kinder spielen. Und so entstand die Idee einer Spende. In diesem Jahr ist Walter Kleyer 70 Jahre alt geworden und anstatt sich beschenken zu lassen, wünschte er sich nur Geld, welches er dann dem Laibach-Hof spendete. So kam eine enorme Summe von 2.600,00 Euro zusammen. Momentan plant Uwe Beintmann Therapie-Tiere auf dem Laibach-Hof einzusetzen. Ziegen und Schafe sind bereits eingezogen und zwei Reitpferde sollen noch dazu kommen. Natürlich kostet dieses Projekt viel Geld, da kommt die Spen-

Als Herr Kleyer auf dem Laibach-Hof ankam um das Geld zu überreichen, hatte er noch eine gute Idee. Der TÜV vom Sprinter läuft im Oktober aus und kurzerhand bot Herr Kleyer an, den Wagen TÜV tauglich zu machen. So kommt auf die Geld-Spende noch eine komplette Fahrzeug Inspektion und TÜV dazu. Natürlich ist Uwe Beintmann darüber erfreut, aber was noch mehr zählt sind die Bewohner des Laibach-Hofes. Und bei der nächsten Fahrradtour, kann Walter Kleyer wieder in die fröhlichen Augen der spielenden Kinder gucken. -sos-



**Ihr Handarbeitsfachgeschäft**  
in Halle · Rosenstr. 10 · Tel. 97 13 00  
**Sommermaschen...**

*...bezaubernd schön, verführerisch leicht!*  
**Kreative Ideen, passende Garne und kompetente Beratung finden Sie bei uns.**

Auf Ihren Besuch freuen sich  
Ihre Rosemarie Schneider & Team

**Schöne Urlaubstage**  
Wir wünschen gute Unterhaltung  
mit der richtigen Ferienlektüre!

**B Bücher**  
**Bunselmeyer**

**LESEN · SCHENKEN · ERLEBEN**

BAHNHOFSTR. 30 · 33790 HALLE · FON: 05201-3140 · FAX: 05201-849436

## Drei Turniertage auf hohem Niveau im Schatten des Tatenhausener Schlosses

Spannenden und guten Sport bot das Reit- und Springturnier auf dem Turnierplatz im Schatten des Tatenhausener Schlosses. Im Mittelpunkt des dreitägigen „Schlossturniers“ standen zwei Springprüfungen der Klasse „S“. Insgesamt gingen über 700 Pferde und 400 Reiter in Dressur- und Springprüfungen an den Start.

seinem Pferd „Oxygene“ den vierten Platz belegte, kam die Borgholzhausenerin Marion Ostmeyer mit Granada auf den siebenten Platz. Sieger und Zweitplatzierte des Graf-Max-Gedächtnis-Springens wurde wiederum der Steinhagener Sven Sudhölter mit seinen Pferden „Capriole“ und „Little Queen“. Mit Platz drei



Reit- und Springturnier auf dem Turnierplatz im Schatten des Tatenhausener Schlosses: Im Mittelpunkt des dreitägigen „Schlossturniers“ haben zwei Springprüfungen der Klasse „S“ gestanden.

Freude bei Balazs Krucso vom RFV Vermold, der beim S-Springen fehlerfrei ritt und sich gleich mit zwei Pferden die beiden ersten Plätze sicherte. Ihm folgte auf Platz drei Daniel Coppersmann vom RFV f. d. Krs. Hofgeismar. Und während Sven Sudhölter vom ZRFV Steinhagen-Brockhagen mit

musste sich Balazs Krucso begnügen. Die Nase vorn bei der Dressurprüfung der Klasse M hatte Matthias Niedermowwe vom RFV Ravensberg. Er belegte dort mit seinen Pferden „Filou“ und „Monet“ die ersten beiden Plätze. Die Turnierrgemeinschaft Taten-



Sieger in der Dressurprüfung der Klasse L-Kandare: v.l. Ann-Kathrin Terbille, Claudia Stöttwig und Jenny Kitzing.



Den Preis der Privatbrauerei Strate gewann in der Springprüfung der Klasse S mit Stechen Balazs Krucso auf Arnoldi.

hausen, bestehend aus den Reitervereinen Borgholzhausen, Halle und Werther, war wieder Ausrichter des Turniers. Mit dem Verlauf der drei Turniertage

auf hohem Niveau zeigte sich Turnierleiter Gerhard Kisker zufrieden. Weitere Informationen im Internet unter [www.schobo-timing.de](http://www.schobo-timing.de).

### Schöning & Kroos

Inh.: Volker Kroos

Meisterbetrieb

Holz  
mit  
Zukunft

33790 HALLE · LEIMWEG 9  
TEL.: 05201 / 7446 · FAX: 70286

Fenster und Türen · Wintergärten · Raumgestaltung · Creativ-Möbel · Treppen

### Leichter aufsteigen.

Einsteigen und ungeahnte Höhen erreichen – mit DekaStruktur: 4

**„Deka**  
Investmentfonds

# +8,2%\*

\*Durchschnittliche Wertentwicklung p.a. DekaStruktur: 4, Variante Wachstum: seit Auflegung 03.01.2005 bis 31.01.2007. Berechnet nach BVI-Methode (ohne Ausgabeaufschlag). Die bisherige Wertentwicklung ist kein Indikator für die zukünftige Wertentwicklung. Deka International S.A., Sparkassen-Finanzgruppe. Den Verkaufsprospekt und die Berichte erhalten Sie bei Ihrer Sparkasse oder von der DekaBank, 60625 Frankfurt und unter [www.deka.de](http://www.deka.de)

 Kreissparkasse  
Halle (Westf.)

## Grundausbildung für elf junge „Blauröcke“ beendet

Strahlende Gesichter bei elf Nachwuchskräften der Freiwilligen Feuerwehr Halle: Haben sie doch den Truppmann-Lehrgang II (Modul 3 und 4) bestanden und damit die Grundausbildung für den

Herzog, Yannick Köhne, Tobias Lakebrink, Johannes von Morsey, Andre Niemann, Markus Otyepka und Oliver Schacht. Der dreiwöchige Lehrgang stellt hohe Anforderungen an die Teilnehmer. Praktische Fähig-



keiten wie theoretisches Wissen waren gefragt. Aber auch mit physischen und psychischen Belastungen wurden sie ebenso vertraut gemacht wie mit Gefahrstoff- und ABC-Einsätzen. Halles THW-Ortsbeauftragter Wolfgang Sander schließlich stellte die Arbeit des Technischen Hilfswerks und die möglichen Situationen der Zusammenarbeit vor. -josch-

Feuerwehrdienst beendet. Den erfolgreichen Absolventen überreichten Halles Wehrführer Wilhelm Köhne und Lehrgangleiter Dieter Barzik die entsprechenden Urkunden.

Die jungen Feuerwehrleute können nun weitere aufbauende Lehrgänge besuchen. Die Prüflinge sind Marcel Freund, Pascal Godt, Christian Görlich, Tobias Halemeier, Alexander

Herzog, Yannick Köhne, Tobias Lakebrink, Johannes von Morsey, Andre Niemann, Markus Otyepka und Oliver Schacht. Der dreiwöchige Lehrgang stellt hohe Anforderungen an die Teilnehmer. Praktische Fähig-

## Spatenstich für Behindertenwerkstatt vollzogen

Der symbolische erste Spatenstich für die neue Zweigstelle der Werkstatt für behinderte Menschen (WfbM) im Steinhagener Ortsteil Brockhagen ist getan: In Anwesenheit von Steinhagens stellvertretenden

Herrmann Korfmacher und Architekt Heinrich Voßhans während der kleinen Feierstunde „auf grüner Wiese“ erläuterten, wird auf einem rund 8000 Quadratmeter großen Grundstück gegenüber der



Symbolischer Spatenstich für die neue Zweigwerkstatt für Menschen mit psychischen Behinderungen im Steinhagener Gewerbegebiet Brockhagen: Das Foto zeigt (v.l.) Architekt Heinrich Voßhans, Evelyn Voßhans von der Lebenshilfe, Vize-Bürgermeisterin Angelika Fritsch-Tumbusch, Aufsichtsratsvorsitzende Erika Düfelsiek, WfbM-Geschäftsführer Hermann Korfmacher und den Technischen Leiter Heinrich Hermwille.

Bürgermeisterin Angelika Fritsch-Tumbusch, Mitgliedern der Lebenshilfe und des Aufsichtsrates sowie hauptamtlichen Mitarbeitern und Nachbarn gab WfbM-Aufsichtsratsvorsitzende Erika Düfelsiek den Startschuss zum Neubau der Zweigwerkstatt. Läuft alles nach Plan, wird der rund 2,7 Millionen Euro teure Bau in 15 Monaten fertig gestellt sein.

Die Werkstatt für behinderte Menschen im Kreis Gütersloh lässt eine Werkstatt entstehen, in der zunächst 60, später dann 120 psychisch kranke Menschen, beschäftigt werden. Die im Brockhagener Gewerbegebiet gelegene neue Einrichtung soll ein weiterer wichtiger Mosaikstein in der Versorgungsstruktur der Behindertenhilfe des Kreises sein.

Bauherr ist die Altenzentrum Wipeldoorn/Heilpädagogische Kindergarten GmbH & Co KG (azw/HKG) - eine 100-prozentige Tochter des Kreises Gütersloh. Die wird dann das Gebäude an die WfbM vermieten. Wie WfbM-Geschäftsführer

Hörmann KG Antriebstechnik ein viergliedriges Gebäude mit Produktionsbereichen und Lager sowie Sozialräumen, Mehrzweckraum, Büros und Küche entstehen. Die dort Beschäftigten werden im Auftrag der Industrie Arbeiten aus den Bereichen Verpackung und Metallbearbeitung sowie Versand/Logistik und Montage ausführen.

Die gemeinnützige WfbM hat den gesellschaftlichen Auftrag, für behinderte Mitbürgerinnen und Mitbürger, die in der privaten Wirtschaft nicht auf einen Arbeitsplatz vermittelbar sind, einen angemessenen Wohn- und Arbeitsplatz anzubieten. Auf den Kreis Gütersloh bezogen sind in den WfbM-Einrichtungen insgesamt rund 1800 Mitarbeiter (beeinträchtigte Menschen und Betreuer) beschäftigt. Sie sind unter anderem eingesetzt im Biogemüseanbau, in einem Kartoffelschälbetrieb, in der Landwirtschaft, im Bereich des therapeutischen Reitens, in der EDV und in vielen weiteren technischen Arbeitsgebieten. -josch-



- Absetzmulden • Baustoffe
- Transporte • Ladekrane

**F. Linker GmbH**

ENTSORGUNGS  
FACHBETRIEB

www.elinkergmbh.de info@elinkergmbh.de  
Halle · Zum Niederdorf 1 · ☎ (0 52 01) 55 04 · 📠 55 94

## Erfolgreich lernen!



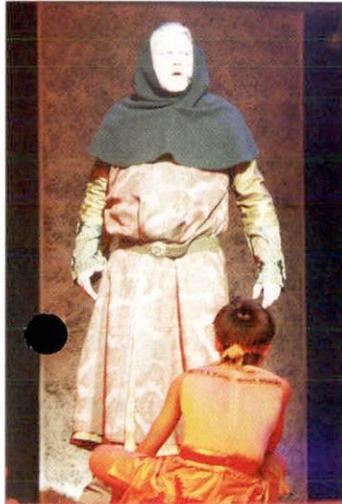
- individuelle Nachhilfe
- LRS-/Dyskalkulie Training
- Sprachkurse



Info Halle: 0 52 01 - 85 99 80

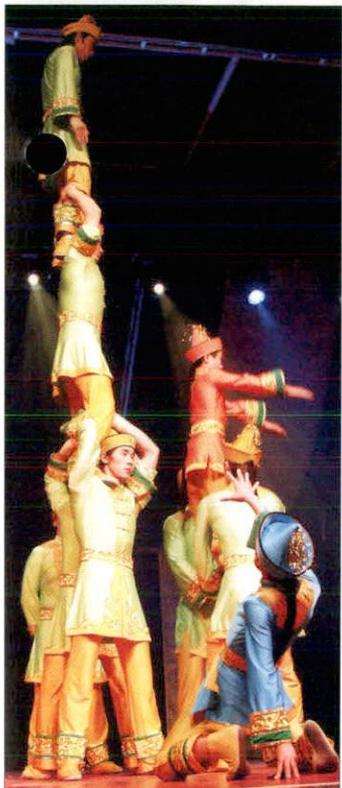
# „Ruhe und Reinheit sind das Richtmaß der Welt“ – Marco Polo nimmt Zuschauer mit auf eine akrobatische Reise

„Wer reist, lernt immer dazu,“ erzählt „Marco Polo“ den Zuschauern im Gerry Weber-Event Center, die die Vorstellung des Chinesischen Nationalcircus erleben möchten.



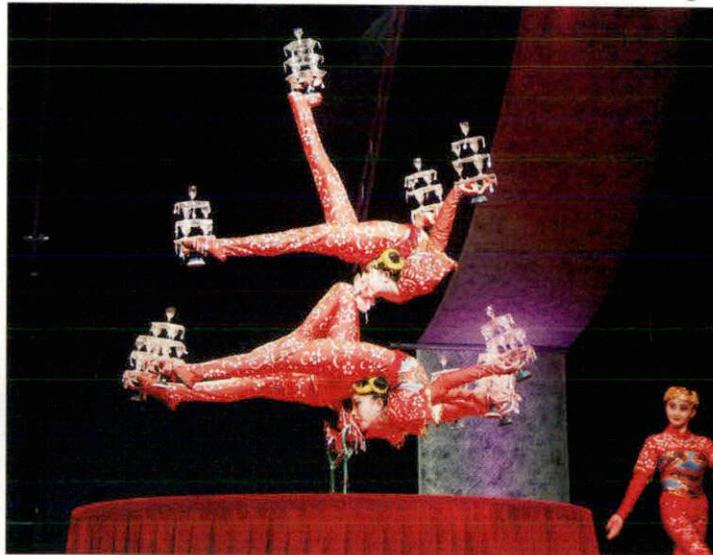
„Laßt mich über die Frauen und Mädchen reden, mit Händen wie Elfenbein...“

Gemeinsam mit ihnen bricht Marco Polo am 28. April zu einer akrobatischen Reise auf mit dem Ziel, neue Ufer zu erkunden und neue Menschen kennenzulernen.



„Bewirke Harmonie in der Mitte und Himmel und Erde rücken an ihren rechten Platz“. Einer geht noch...

Unendlich scheint der Weg durch die Wüste, von einem gesichtslosen Horizont zum nächsten, bis die Reisenden endlich die gelbe Erde Chinas erreichen.



Nicht unbedingt im Alltag von Vorteil...

Was Marco Polo mit Worten beschreibt, stellt der Chinesische Nationalcircus in atemberaubender Akrobatik-Kunst dar: das Leben im Kaiserpalast und das Geschehen und die Düfte in den Städten.

Vor bescheidener Kulisse faszinieren die biegsamen Frauen, Männer und Kinder in schillernden, farbenfrohen Kostümen, verschmelzen zu bizarren Figuren und menschlichen Türmen, die beinahe die Decke des Event-Zeltes berühren. Jeder Handgriff, jeder Fußtritt

sitzt, wenn sich kleine und große Menschen in sekunden-schnelle zu neuen Formationen zusammensetzen, während die Zuschauer sprachlos und staunend den Bewegungen zu folgen versuchen.

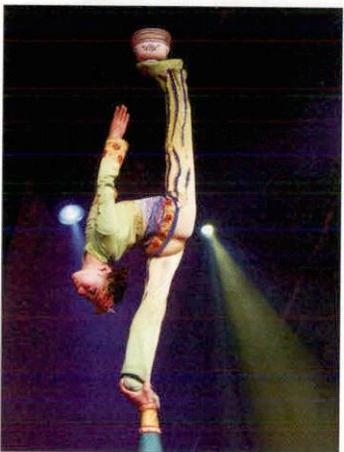
Immer wieder bricht tosender Applaus los, vor allem, wenn die jungen, chinesischen Künstler auftreten. Und auch der Kopfjongleur erntet großen Beifall, besonders, als er einen riesigen



...aber unglaublich faszinierend...



...erstaunlich...



...und atemberaubend!

Tonkrug mit der Stirn auffängt. Unglaublich, wie die fast zwanzig Akrobaten körperliche Grenzen überschreiten und sich entgegen der alltäglichen Bewegungen verhalten.

„Ist das gesund?“ fragt ein junger Mann seine Begleiterin. Doch am Ende applaudiert er nach dem großen Abschiedsfest, das der Kaiser für Marco Polo veranstaltet, ebenso fasziniert und begeistert, wie die anderen etwa 1.200 anwesenden Zuschauer. -sl-

WIR SCHENKEN  
IHNEN  
IMMER EINE  
GUTE IDEE  
**OTTERBOHL**

das atelier des goldschmieds  
in HalleWestfalen  
www.lust-auf-gold.de • Tel.: 50 86

**MBT**   
exklusiv im Altkreis  
nur bei **Reichelt**

Vom 25. Juni bis 4. August 2007

**Sommerzeit**

in der *Wollstube*

In dieser Zeit sind wir für Sie da:

Mo-Sa 9-13 Uhr • Do auch 15-18.30 Uhr

**Wir schonen Ihre Urlaubskasse!**

Restposten verschiedener Garne stark reduziert!

Wir freuen uns auf Sie, Ihre Doris Strothmann

Steinhagen . Brinkstr. 5 . Tel. 75 33 . Eingang Marktplatz

## Eine Allianz für Kinder begegnet HalleWestfalen

„Es wurde auch Zeit, dass wir mal wieder nach Halle kommen,“ erklärt Peter Maffay gleich zu Anfang. „Es ist unserer Meinung nach viel zu lange her.“

Kindern, eine Voraussetzung für den gemeinsamen Auftritt, der insgesamt beinahe drei Stunden dauert. Eingefleischte Maffay-Fans kön-



„Something will happen“ – Peter Maffay engagiert sich mit seiner Tournee für Kinder

Es ist der 29. April 2007 und der deutsche Rockstar steht auf der Bühne im Gerry Weber-Stadion. Kaum paßt die gewaltige Konstruktion in den Innenraum, ursprünglich nur für Tennis-Turniere angelegt. „Durch diese große Nähe zum Publikum wird der Auftritt noch intensiver,“ weiß Peter Maffay selbst die räumliche Enge zu schätzen, die auch zu dem Motto der Tour paßt: Begegnungen – eine Allianz für Kinder.

Und deshalb kommt er diesmal nicht allein, denn sein Kinderprojekt ist keine Selbstdarstellung. „Es geht nicht um meine Anerkennung,“ macht der deutsche Rockstar deutlich. Es geht um Begegnungen von Menschen für Menschen, genauer: für Kinder. Zwölf Musiker aus verschiedenen Ländern treten in Halle mit Peter Maffay auf die Bühne und sie haben neben der Liebe zur Musik noch eines gemeinsam: sie engagieren sich in ihrem Heimatland für Projekte mit

nen sich vor allem zu Beginn des Konzertes freuen, als der 57jährige ein Medley seiner Klassiker anstimmt, das Hits wie „So bist du“, „Steppenwolf“ und „Sonne in der Nacht“ beinhaltet.

Doch dann tritt der Rockstar in den Hintergrund und gibt die Bühne frei für eine musika-



„Hey, weine nicht. Deine Schuld wird vergessen“ Chen Lin setzt sich in China für die Umwelt und den Bau von Grundschulen ein

liche Weltreise, in der die begeisterten Zuschauer lauten Heavy Metal aus Indien, nachdenklichen Hip-Hop aus Südafrika, traurige Indianergeschichten aus Turtle Island, Friedensparolen aus Afghanistan, Gebete aus Israel und laute und leise Liebeslieder aus

ein internationales Netzwerk für Kinder zusammenzuflechten. Unterstützt wird das Projekt „Begegnungen – eine Allianz für Kinder“ u.a. außerdem von der global arbeitenden Organisation World Vision und von Bundeskanzlerin Angela Merkel, die die Schirmherrschaft über-



„Auf der Hauptstraße der Welt vertrieben von zu Hause“ – Robby Romero besingt die traurige Geschichte der Lakota-Indianer

China, Bucowina und Schweden präsentiert bekommen. Jedem der Musiker ist Peter Maffay während seiner eigenen

nommen hat. Der Erlös der Deutschland-Tour, auf der zwischen dem 14. April und dem 8. Mai weitere



Mit „Children of The World“ verabschieden sich die Musiker – v.l. Tsipi Mashid, Robert Wells und Farhad Darya

Weltreise 2006 begegnet, um gemeinsam mit ihnen, einer hochrangigen Person aus dem öffentlichen Leben und einem Kinderhilfsprojekt des Landes

vierzehn Begegnungen stattfinden, soll vorwiegend den einzelnen Projekten zu Gute kommen. -sl-

## Das 22. Volksradfahren bricht die Schallgrenze der Teilnehmerzahl

„Wenn Sie die Strecke hinter sich gebracht haben, haben Sie alle gewonnen,“ verabschiedet Gerhard Rüter die ersten Teilnehmer des zweiundzwanzigsten Volksradfahrens, die sich pünktlich um 10.00 Uhr des in-

Heimathafen mit jeder weiteren Anmeldung. Um 13.00 Uhr, als die letzten Teilnehmer an den Start gehen, ist es amtlich: in diesem Jahr ist erstmals die Schallgrenze von fünfhundert Anmeldungen geknackt.



„Auf die Plätze, fertig...Schuß!“ Gerhard Rüter gibt die Strecke frei

zwischen sehr freundlichen Sonntagmorgens vor der Kreissparkasse Halle und der Haller Altkreis per Fahrrad zu erkunden.

„Leib und Seele haben gewonnen,“ erklärt der passionierte Sportler und pensionierte Sportlehrer den noch mit Regenjacke bekleideten Anwesenden, und gibt mit dem Startschuß die dreißig bzw. fünfzig Kilometer lange Strecke frei.

Während die kleinen und großen Fahrradfreunde bei steigenden Temperaturen und Sonnenschein die ersten Kilometer radeln, wächst die Freude am

Das macht auch die zahlreichen Organisatoren des RC Teuto und der Kreissparkasse Halle zu Gewinnern, die wieder einmal eine wunderschöne Strecke durch unsere Heimat ausgewählt haben, die zwischen durch sowohl vom DRK als auch von Streckenkontrollen abgefahren wird.

Mit einem Proviantbeutel, den am Vorabend acht Vereinsmitglieder in fünfhundertfacher Ausführung mit einem Apfel, einem Trinkpäckchen und einer Tüte Nimm-2-Bonbons füllten, und der Mobilfunk-Nummer von Pannendienst Thomas

Pläßmann, Inhaber des Fahrradgeschäftes Zweirad Thomas in Hessel, machen sich die zahlreichen Radler auf den Weg über Steinhagen in Richtung Hollen. In Höhe des ehemaligen Gut Friedrichsruh kann man sich das erste Mal ausruhen und mit den bereitgestellten Getränken erfrischen.

Nach etwa fünfzehn Kilometern

Richtung Brockhagen führt. Die dritte Kontrollstelle in Sandfort ist für manche schon mehr als eine Atem- und Erfrischungspause, denn auf der Rückfahrt kämpft man mit Gegenwind und auch der Allerwerteste hat schon 22 bzw. 42 Kilometer auf dem Sattel hinter sich. Da können die letzten acht Kilometer bis zum Ziel lang werden...



Das Organisationsteam des RC-Teuto...und noch nicht einmal vollständig, denn von den über dreißig fleißigen Helfern sind noch einige auf der Strecke im Einsatz

teilt sich die Strecke. Entweder lenkt man seinen Drahtesel geradeaus, wo es über Blankenhagen und an der zweiten Kontrollstelle vorbei nach Marienfeld geht, ehe sich die Strecke wieder Richtung Brockhagen und Halle wendet – oder man wählt die Dreißiger-Runde, die am Gestüt Ebbesloh vorbei gleich

Aber schließlich ist es geschafft und man kann sich bei Pommes, Bratwurst und kalten Getränken erholen und in dem kleinen Biergarten vor der Kreissparkasse das eine oder andere Pedal-Gespräch führen... mit den 501 anderen Teilnehmern des diesjährigen Volksradfahrens. -sl-



In dem kleinen Biergarten vor der Kreissparkasse kann man das Volksradfahren ausklingen lassen

2x20=Fit

Europas große Fitness-Mitmachaktion 2007

SPONSOR DER UNIVERSITÄT  
SCHAFFHAUSEN

PROF. DR. BUSKIES UND  
N. U. BOECKH-BENRENS

UNIVERSITÄT BAYREUTH

www.2x20.eu

FITNESS  
FACTORY

Halle: 0 52 01 / 66 69 68

Werther: 0 52 03 / 13 83

Steinhagen: 0 52 04 / 88 05 55



Noch größer, auffälliger und hoffentlich auch wirkungsvoller präsentiert am 16. Mai Gerd Oberschelp und die Kinder der Maximilian-Kolbe-Straße nebst einigen Erwachsenen ein neues Banner, das Autofahrer darauf hinweisen soll, dass sie in einer Spielstraße fahren.

In einer, durch das entsprechende Verkehrsschild gekennzeichneten Spielstraße darf nur Schrittgeschwindigkeit gefahren werden und die Maximilian-Kolbe-Straße ist - wie es das Schild deutlich macht - eine Spielstraße.

Schon im vergangenen Jahr hatte Gerd Oberschelp mit weiteren engagierten Anwohnern ein Banner aufgehängt, das aber im Januar dem Sturm Kyrill zum Opfer gefallen war. Nun soll mit der neuen großformatigen Banderole ein neuerlicher Versuch in Sachen Tempo-Limit gemacht werden, denn laut Beobachtungen von den Anliegern halten sich fast 50% nicht an die gesetzlich vorgeschriebene Schrittgeschwindigkeit.

Gerd Oberschelp als Initiator der Aktion „Mach mit - fahr Schritt“ engagiert sich zum Wohle der hier lebenden Kinder. Bleibt zu wünschen, dass das neue Banner endlich seine Wirkung zeigt.

-erbe-

## Chlorgasalarm im Haller Lindenbad

Alarm im Haller Lindenbad: Durch einen Chlorgasunfall kommt es dort zur Panik unter den Badegästen. Aufsteigender Qualm versperrt ihnen den Weg. Es besteht akute Lebensgefahr. Verletzte Menschen warten im Bereich der Umkleiden auf ihre Rettung.

und Jugendfeuerwehrwart Timo Sommer.

Menschenrettung und Gasbekämpfung waren gleichermaßen zu bewältigen. Zum einen mussten die Verletzten gesucht und versorgt werden. Zugleich galt es, eine Wasserführung anzulegen. Der Rettungsdienst



Die Versorgung der Verletzten nahm Mitglieder der Johanniter-Unfall-Hilfe vor.

Das war die fiktive Lage eines Einsatzes, die die Jugendfeuerwehren Halle und Vermold sowie die Jugendabteilungen der Ortsgruppen Halle und Verl der Deutschen Lebensrettungs-Gesellschaft (DLRG) und Mitglieder der Johanniter-Unfall-Hilfe Werther vorfanden. Rund 70 jugendliche Einsatzkräfte übten gemeinsam die simulierte Situation unter realistischen Bedingungen. Kritisch begleitet wurden sie dabei von Halles Wehrführer Wilhelm Köhne

versorgte die Verletzten und bereitete sie schließlich zum Abtransport ins nächste Krankenhaus vor. Gleichzeitig erfolgte die Bekämpfung des Chlorgases. Die Einsatzleitung hatte Pascal Godt. Alles in allem zeigten sich Wehrführer Wilhelm Köhne und Jugendfeuerwehrwart Timo Sommer mit dem Verlauf der Übung zufrieden. Sommer: „Die Übung lief gut ab, das Zusammenspiel der einzelnen Organisationen verlief vorbildlich.“

-josch-



Im Haller Lindenbad wurde Chlorgasalarm ausgelöst. Rund 70 jugendliche Einsatzkräfte übten die simulierte Situation unter realistischen Bedingungen.

## Brickenkamp Metalltechnik



Edelstahl - Aluminium - Bausysteme - Feuerschutz

- Aluminium Türen + Fenster
- Vordächer + Markisen
- Fahrradständer
- Wintergärten + Fassaden
- Balkon- + Treppengeländer
- Treppen

Brickenkamp GmbH · Metalltechnik  
Margarete-Windthorst-Straße 6 · 33790 Halle/Westf. Post@Brickenkamp-Halle.de  
Tel. 05201 / 8188-0 · Fax 05201 / 8188-18 www.Brickenkamp-Halle.de

## Lust auf Bratwurst oder mehr?

Der Imbiss am Gartnischen Weg 168a (hinter der Autoselbstwaschanlage) bietet Ihnen einiges an Auswahl, sowie eine gute Qualität zu vernünftigen Preisen

Geöffnet Montags - Freitags 7.30 - 18.00 Uhr  
und immer Samstags von 11 - 14 Uhr  
Sonntags, sowie an Feiertagen geschlossen

Telefon während der Geschäftszeiten: 0 52 01 / 73 45 72

Dirk  
Kemner

Elektrotechnik von A-Z

Ernteweg 14 · 33790 Halle-Böker  
Tel. (05201) 9732 · Fax 18099  
Mobil (0171) 6905236  
Internet: www.elektro-kemner.de

- Elektroinstallation
- Alarmanlagen
- Steuer- u. Regeltechnik
- EIB Gebäude-Systemtechnik
- Telefonanlagen
- EDV-Verkabelung
- Antennenanlagen
- Photovoltaik

## Golf Club Teutoburger Wald eröffnete seine dritte 9-Loch-Spielbahn

Zur feierlichen Eröffnung der Platzweiterung des Haller Golf Club Teutoburger Wald am Freitag, dem 4. Mai hatten sich zahlreiche Ehrengäste, PolitikerInnen, Mitglieder des Clubs und Nachbarn eingefunden, um die neuen dritten 9-Loch Spielbahnen einzuweihen.

kaum glauben, das hier fast alles künstlich angelegt worden ist. Drei größere Teiche und insgesamt 28.000 Bäume und Sträucher wurden vom Landschafts- und Golfplatzarchitekten Kurt Roßknecht so gekonnt mit in die neue Golfanlage integriert, als gehörten sie schon immer in



Am Abschlag 11 - von links: Golf Club Vize - Präsident Herbert Kluth, Golfplatzarchitekt Kurt Roßknecht, Bürgermeisterin Anne Rodenbrock - Wesselmann, Staatssekretär Günter Kozlowski und Golf Club - Präsident Udo Hardieck.

Bei strahlendem Sonnenschein, inmitten eines herrlichen 110 Hektar großen neuen Geländes mit einzigartigem Panorama, hatte Clubpräsident Udo Hardieck am „Abschlag 11“ die Ehre, unter den aufmerksamen Blicken der zahlreichen Gäste den „Goldenen Ball“ abzuschlagen. Das neue Areal präsentierte sich am Eröffnungstag in „seinem besten Licht“ und man konnte

diese schöne Landschaft am Rande des Teutoburger Wald. Seit seiner Gründung im Jahre 1990 hat sich der Haller Golf Club Teutoburger Wald enorm entwickelt. Innerhalb von nur 15 Jahren ist neben den Platz-erweiterungen auch ein attraktives Clubhaus mit einem über-regional bekannten Restaurant mit einzigartigem Ausblick und viel Ambiente entstanden, sowie



eine gestalterisch gelungene Anlage mit Driving-Range, Pitching-Area und Putting-Grün. Neben der letzten baulichen Maßnahme - die dritten 9-Loch Spielbahnen - wurden auch drei Übungsbahnen mit regulären Längen und die zweite Driving-Range ihrer Bestimmung übergeben.

Von der landschaftlich wohl einzigartigen Golfanlage konnten sich die über 100 geladenen Gäste nicht nur am Abschlag 11 überzeugen, sondern auch beim anschließenden Fußmarsch zum Clubhaus, wo im stilvollen Rahmen gefeiert wurde.

Der Einladung gefolgt waren neben vielen anderen NRW Verkehrs- Staatssekretär und Kreis-sportbundsvorsitzender Günter Kozlowski, Bürgermeisterin Anne Rodenbrock-Wesselmann, Bürger-meister Klemens Keller, Borg-

holzhausen, der stellvertretende Bürgermeister von Werther, Udo Lange, der Stadtsportverbands-vorsitzende Reinhard Große-wächter und die Sportausschuss-vorsitzende Ulrike Sommer.

Sogar aus unserer französischen Partnerstadt Ronchin war eine Delegation nach Halle gekommen. Ronchin hat ebenfalls einen Golfplatz, der seine Erweiterung auf 18 Loch eine Woche später feiern konnte, natürlich im Beisein einer „Abordnung“ des Haller Golf Club Teuto-burger Wald.

Sportlich „in Betrieb“ genommen wurden die neuen „Löcher“ dann mit Turnieren für geladene Gäste, die am Samstag star-teten und Haller Clubmitglie-dern, die erstmals am Sonntag auf die neue 18-Loch-Runde gingen.

-erbe-

**Fenster Türen Rolläden**

Vordächer		Wintergärten
Überdachungen		Garagenrolltore
Markisen		Insektenschutz
Verglasungen	Reparaturservice	Rolladenantriebe
Tel. 05204/7545	Inh. D. Prause 33803 Steinhagen	Fax: 05204/887120
Internet: www.pp-bausysteme.de	email: info@pp-bausysteme.de	

Haustüren

Insektenschutz

Rolläden

Überdachungen

Vordächer

Markisen

**Fernweh? Wir kennen das!**

# Ferio

## Urlaub & Reisen

Inh. Anke Rieke-Schein

Bahnhofstr. 18 · 33790 Halle/Westfalen  
Telefon 05201-4800 · Fax 05201-5696

Wir wollen, dass Ihr Urlaub reinstes Vergnügen ist.

**Harmonie in Stein**

Handel mit handwerklich hergestellten Natursteinarbeiten

- Grabmale
- Küchenarbeitsplatten
- Treppenanlagen
- Fensterbänke

Natursteine für Haus und Garten

Grüner Weg 29 - 33790 Halle/Westf.  
Tel. 05201/666201 - FAX 05201/665591  
web: www.Harmonie-in-Stein.de  
mail: info@Harmonie-in-Stein.de

Ihr Ansprechpartner: Frank Mesterschmidt

## Mons vocat – der Berg ruft... und über 40 Oldtimerfreunde antworten

Eine Hand voll „tollkühner Männer im besten Alter“ und jeweils im Besitz eines Porsche 356 organisierten in mühsamer, liebevoller Kleinarbeit eine Pfingstausfahrt für Gleichsinnige.

„Außerirdische“ Mazda 818, der Triumph TR 6, der sportliche Opel Kadett C Coupé, der nach zwölf Jahren Dornröschenschlaf innerhalb von sechs Wochen allein für die Ausfahrt wach geküßt wurde, der rund-

wahre Augenweide für Freunde sportlicher Modelle. Allerdings liegt die Gemeinsamkeit ausschließlich in der Farbe, denn der Melkus spukt nur hohe Töne. Unter dem Heckdeckel, der beinahe die Hälfte

Richtung Hücker Moor, wo ein gemeinsames Mittagessen geplant ist. Auf dem See kann man sich im Ruderboot von der „anstrengenden Mittelgebirgsausfahrt“ erholen, besonders beliebt bei den zahlreichen jun-



Eine imposante Ansammlung ebenso imposanter Oldtimer während der ersten Rast in Bad Iburg

Bereits zum zweiten Mal sollte es am Pfingstamstag über die Höhen und Tiefen des Teutoburger Waldes führen, wobei „die reine Freude an artgerechter Bewegung unserer Schätzchen im Vordergrund stehen“ soll.

Schön sind sie alle, die sich am Pfingstamstag morgens um 9 Uhr im Konzert-Garten des Kurpark Bad Rothenfelde treffen: die schnittig schönen verschiedenen Porsche-Modelle, der alte und der ganz alte MG, die beiden Karman Ghia, der Honda NSX als jüngstes Fahrzeug mit dem ältesten Teilnehmer am Lenker, der

liche Austin Healey, als einziger zweirädriges Gefährt der Ausfahrt, die BMW R 80/7 und... der Melkus RS 1000.

Schon im Kurpark sind die Fahrzeuge von zahlreichen Kurgästen umlagert, während sich ihre Besitzer bei einem zünftigen Frühstück für die bevorstehende Fahrt rüsten, und werden mit großem Hallo um 10.30 Uhr durch das Konzert-Garten-Portal an den Salinen vorbei auf den Weg geschickt. Aber egal, wo der Oldtimer-Konvoi entlang kommt oder wo er anhält – im Mittelpunkt steht immer wieder der ferrari-gelbe Melkus RS 1000, eine



Treffen blitzender Oldtimer im Konzert-Garten: der TR6 hatte die weiteste Anreise

der kompletten Karosserie ausmacht, steckt nämlich „nur“ ein 75 PS starker Zwei-Takt-Wartburg-Motor. Dieser Melkus ist der erste aus der neu aufgelegten, fünfzehn Auto starken Serie, die der ehemalige DDR-Automobilhersteller Melkus noch einmal auf die Straße bringt und schon die Auslieferung im November letzten Jahres wurde mit Funk und Fernsehen ganz groß gefeiert.

gen Mitfahrern, denen es im Fond mitunter recht eng wird. Nächstes Ziel ist dann der heimliche Luisenturm, wo noch einmal verschiedene Fragen und Aufgaben erfüllt werden müssen, bevor es wieder zurück nach Rothenfelde geht und der Tag mit einem gemeinsamen Abendessen und der Siegerehrung beschlossen wird. Doch das Wichtigste ist, finden die Organisatoren Arno und



Eine wahre Augenweide in ferrari-gelb: der Melkus RS 1000 weckt überall großes Interesse



„Danke an Manager Hans-Werner Holtmann, Danke an unsere Kinder, die super mitgeholfen haben und Danke an Petrus für das Wetter.“ Die Initiatoren Arno (li) und Rolf Heckwerth freuen sich am Abend über das gute Gelingen der Pfingstausfahrt

Seine Besitzer sehen es inzwischen gelassen...

Nach einem Zwischenstopp in Bad Iburg geht es über verschiedene Berggipfstrecken

Rolf Heckwerth, dass alle wieder heile angekommen sind. Auch Abschleppseil und Überbrückungskabel kamen nicht zum Einsatz. -sl-

## Die Zeit heilt nicht alle Wunden! (Das offene Bein)

Durch eine Vielzahl von Körperreaktionen, die bei einer Schädigung durch Oberflächenwunden eingeleitet werden, findet eine Heilung normalerweise von selbst statt. Vornehmlich bei älteren Patienten scheint dieser Mechanismus aber zu fehlen, da diese recht häufig an offenen Wunden am Unterschenkel leiden.

genden Jahrzehnt ist die Untersuchung nach den Ursachen des Ulcus cruris gezielter geworden. Die Erkennung von Blutzirkulationsstörungen und deren Folgen sowie eine bessere Kenntnis der Wundheilungsprozesse haben dazu beigetragen, dass dieses Problem effektiver angepackt wird. Eine wohl vielversprechende Methode ist die Ulcusterapie



Diese Beschwerden, die meist oberhalb der Knöchel ihren Sitz haben, werden bereits seit dem Altertum beschrieben. Auf Grund dieser Beschreibungen hat es sehr viele Missverständnisse über die Art und Ursache dieser Erkrankungen gegeben. Sehr häufig ging man davon aus, dass diese offenbar plötzlich auftretenden Wunden ein Abfluss für die im Körper anfallenden Gifte seien. Noch längst nicht überall wurde mit dieser Auffassung aufgeräumt, so dass in einigen Fällen derartige traditionelle Überlegungen noch immer der gezielten Behandlung von offenen Beinen gegenüberstehen. Voraussetzung für eine ordentliche Behandlung ist eine umfassende Diagnostik.

Dass die Behandlung von offenen Beinen (Ulcus cruris) über Jahrhunderte nicht besonders effektiv war, muß der unzureichenden Kenntnis über die verursachenden Faktoren zugeschrieben werden. Die unbefriedigenden Resultate haben dann auch zumeist zu völlig unterschiedlichen und verwirrenden Behandlungsmethoden geführt. Erst in dem zurücklie-

nach HP Andreas Fichtner sowie Dr. med. Regelsberger, der mit seiner Forschung über die Oxyvenierungstherapie eine Menge dazu beitrug, das offene Bein nachhaltig zu schließen. Leider wird diese Methode unverständlicherweise immer noch

### Praxis für Alternativmedizin

- Heilpraktiker -  
**Andreas Fichtner**  
**Nicole Volmar**

Sauerstofftherapie  
Bioresonanztherapie  
Akupunktur  
Blutegeltherapie

Ravensberger Straße 9  
33824 Werther  
Telefon 0 52 03/65 19



Unsere Sprechzeiten sind:

Montag bis Donnerstag von 9 bis 12,30 Uhr u. 15 bis 18 Uhr, Freitag von 9 bis 12,30 Uhr  
Freitagnachmittag nur Hausbesuche sowie nach Vereinbarung

**Zentrum für Naturheilverfahren bei  
Wirbelsäulen- und  
Gelenkerkrankungen,  
Durchblutungsstörungen, chronischen  
Schmerzen, Allergien  
Hauterkrankungen,  
und offenen Beinen.**

als eine Außenseitermethode abgetan.

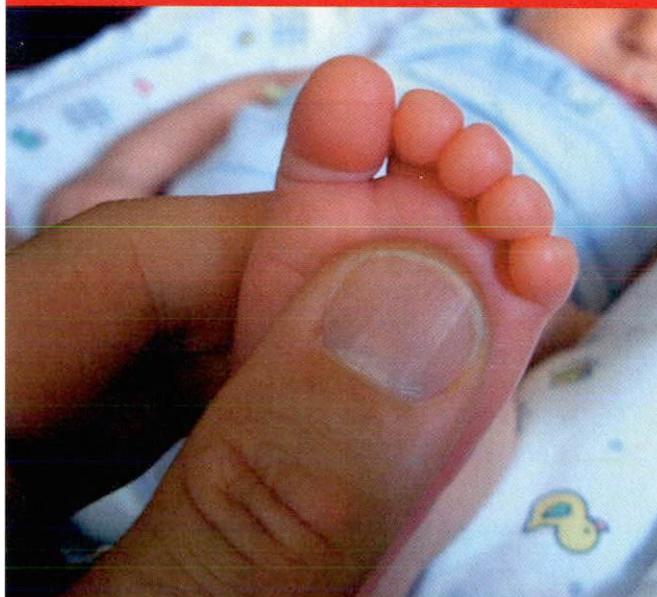
Es handelt sich hierbei um eine Korrektur der Mikrozirkulation im Gewebe. Es wird unter Zuhilfenahme eines Infusionsgerätes reiner Sauerstoff in das sauerstoffarme Blut gegeben. Hierdurch versucht man die kleinsten Blutgefäße wieder in ihrer Funktion zu aktivieren. Man erhofft sich so, dass sich die Wunde in kurzer Zeit nachhaltig schließt. Begleitend wird zusätzlich eine bestimmte Form der Magnetfeldtherapie und ein 2 Phasenlaser eingesetzt. Die Wunde wird jedes Mal nach der Infusion gesäubert und neu verbunden. Schon nach der Hälfte der Behandlungsserie wird in der Regel ein beginnender Wundschluss beobachtet. Für den Heilungsprozess von entscheidender Bedeutung ist das Venentraining.

Ernährungslenkung sowie entsprechende Wickeltechniken runden die Behandlung ab.



Ihre Fragen zu diesem Thema beantwortet gern Ihr Heilpraktiker Andreas Fichtner aus dem ZENTRUM FÜR ALTERNATIVMEDIZIN WERTHER, Ravensberger Straße 9, Telefon: 0 52 03/65 19 - Heilpraktiker Andreas Fichtner im Internet: <http://www.andreas-fichtner.de>

gestalten | drucken | versenden



**VOGLER  
DRUCK**  
●●● MEDIENSERVICE

Vogler Druck GmbH & Co. KG

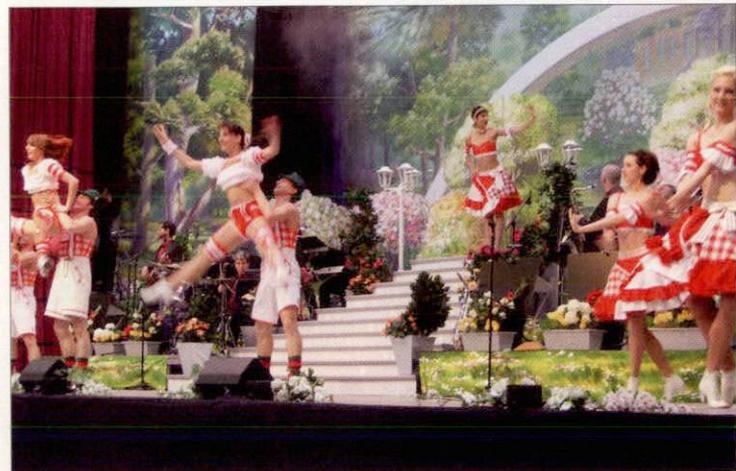
Gewerbestraße 4  
33790 Halle Westfalen  
Fon 0 52 01 | 6 61 81 - 0  
Fax 0 52 01 | 6 61 81 - 29  
[info@voglerdruck.de](mailto:info@voglerdruck.de)  
[www.voglerdruck.de](http://www.voglerdruck.de)

**BeeinDRUCKend!**

# Stars der Volksmusik gaben sich in der Lindenstadt ein Stelldichein

Ob es das Duo „Gitti und Erika“, die Geschwister Anita und Alexandra Hofmann, die „Zipfelbuben“ oder die „Wildecker Herzbuben“ waren - sie alle gaben sich ein Stelldichein im Haller Gerry Weber Stadion.

stadt auftraten, die für einen unterhaltsamen frühen Abend sorgten. Boten doch die Künstler qualitativ hochwertige Unterhaltung. Es wurde geschunkelt, gesungen und geklatscht. Den Reigen der musikalischen



Tänzerische Einlagen: Die Besucher konnten sich auch über die Darbietungen der Tänzerinnen und Tänzer des Deutschen Fernsehballetts des MDR freuen.

Mit von der Partie auch die Winnetou-Legende Pierre Brice und das britische Stimmwunder, der 15-jährige Chartstürmer Declan Galbraith. Der Stargast des Konzertes „Das Frühlingsfest der Volksmusik“ war jedoch Karel Gott.

Die mehr als 4000 Besucher waren einfach begeistert. Gekonnt führte der erst 25-jährige Moderator Florian Silbereisen, der zugleich als Sänger, Tänzer und Parodist brillierte, durch das gut dreistündige Programm. Begleitet wurden die Interpreten vom Frühlingsfest-Orchester mit Chor. Die vielfältige Nutzung des Gerry Weber Stadions zeigte einmal mehr, dass namhafte Stars der Volksmusik- und Schlagerszene in der Linden-

Open Air-Veranstaltung eröffneten die drei jungen Männer Timo, Dirk und Florian von den „Zipfelbuben“ unter anderem mit ihrem Hit „Kedeng Kedeng“. Die Herzen der Zuschauer eroberten „Gitti und Erika“ mit ihren Kulthits „Lieder, die von Herzen kommen“ und „Heidi“ ebenso wie die Geschwister Hofmann mit ihren bekannten Hits wie „Schuld war nur der Sirkaki“. Letztere untermalten ihre Vielseitigkeit einmal mehr und brillierten auf Trompete, Saxophon und Pflöte. Die Wildecker Herzbuben boten ein breites Spektrum von der Volksmusik bis hin zum Rock und brachten so richtig Stimmung in das Stadion. Prominente Unterstützung be-

kamen die Künstler von einer Fernseh-Legende, der mit seinem ungewöhnlichen musikalischen Talent ebenso die Zuschauer begeisterte: Winnetou-Legende

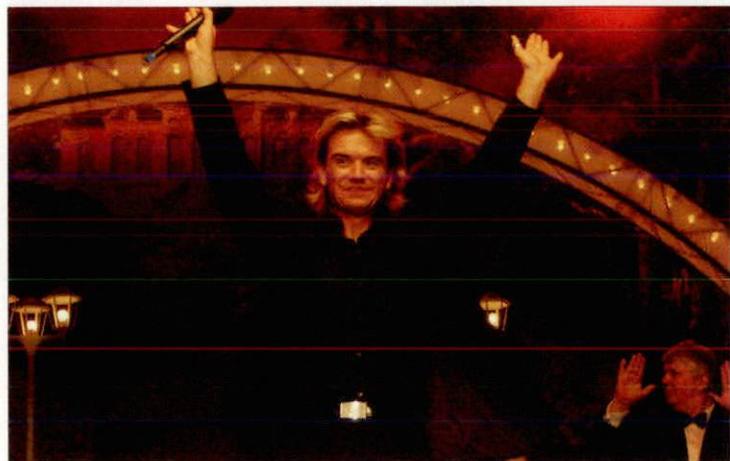
Welt“ und „Babicka“ sowie die Ballade „Fang das Licht“. Die „Goldene Stimme aus Prag“ schaut in diesem Jahr auf ein 40-jähriges Bühnenjubiläum zurück.



Winnetou-Legende: Pierre Brice begeisterte ebenso die Zuschauer.

Pierre Brice. Ebenso hatte Shootingstar Declan seinen ersten Auftritt in der Lindenstadt. Der erst 15-Jährige gilt als das britische Stimmwunder und sang

Mit ihren glanzvollen Darbietungen überzeugten auch die Tänzerinnen und Tänzer des Deutschen Fernsehballetts des Mitteldeutschen Rundfunks.



Entertainer: Florian Silbereisen präsentierte gekonnt Stars der Volksmusik.

sich unter anderem mit „Love of my life“ ebenso schnell in die Herzen des Publikums. Stargast Karel Gott schließlich präsentierte seine größten Erfolge wie beispielsweise „Biene Maja“, „Einmal um die ganze

Die eindrucksvollen Tanzdarbietungen trugen ebenso zum Gelingen der Open-Air-Veranstaltung bei. Mit einem großen Finale endete mit allen Künstlern das „Frühlingsfest der Volksmusik“. Das Publikum war entzückt. -josch-



Die Goldene Stimme aus Prag“: Der Sänger Karel Gott war erstmals in Halle.



Frühlingsfest der Volksmusik: Die Großen der Musikbranche wie hier die „Zipfelbuben“ gaben sich im Haller Gerry Weber Stadion ein Stelldichein.

## Der Volkstanzkreis Halle begrüßte tanzend den 1. Mai

Zum „Tanz unter'm Maibaum“ - traditionell von kräftigen Männern der anwesenden Gruppen in die richtige Position gebracht - hatte der Haller Volkstanzkreis eingeladen und viele Tänzerinnen und Tänzer aus nah und fern in ihren bunten Trachten waren der Einladung in die Lindenstadt gefolgt.

Mit dabei die Volkstanzgruppe Benthullen/Habern, der Folklorekreis Gütersloh, die Trachtengruppe Nammen, die Holzschuhtanzgruppe Ummeln, die Volkstanzgruppe Schrottinghausen, die Volkstanzgruppe Mantinghausen und das Blechbläserensemble Besenkamp/Steinbeck.



Bei strahlendem Sonnenwetter hatten sich nicht nur die vielen Gruppen am 1. Mai im Innenhof des Haller Bürgerzentrums eingefunden, sondern auch zahlreiche Besucher, die den herrlichen Maienauftakt genossen, der für Auge, Ohr und leibliche Genüsse ein vielseitiges „Programm“ zu bieten hatte. Bereits zum 19. Mal hatte der Haller Volkstanzkreis zum fröhlichen „Tanz unter'm Maibaum“ eingeladen und auch in diesem Jahr konnte Annette Preuß als Vorsitzende viele zum Teil weit angereiste Volkstanzgäste begrüßen.

Erstmals zeigte sich der Tannen-Maibaum - gestiftet von der Stadt Halle - an diesem 1. Mai in neuem, gehobelt und poliertem „Outfit“, das es möglich macht, ihn alle Jahre wieder, mit neuer frischer Spitze und bunt bebändigtem Kranz versehen, einzusetzen. Tradition haben nicht nur die fröhlichen, farbenprächtigen Brauchtumstänze die um den Maibaum herum dargeboten werden, sondern das von allen Anwesenden gemeinsam gesungene Volkslied: „Der Mai ist gekommen...“ das Martin Ströfer



in lang bewährter Weise mit seinem Schifferklavier begleitete. In bunter Folge präsentierten dann die einzelnen Gruppen ihre traditionellen Brauchtumstänze, die natürlich als Auftakt und Abschluß alle Jahre wieder gemeinsam unter dem Maibaum getanzt werden. Angesichts des herrlichen Wetters genossen anschließend Besucher und Mitwirkende nicht nur das

gemütliche Ambiente des Bürgerzentrums, sondern auch das, was für das leibliche Wohl angeboten wurde. Besonders das große Kuchenbüffet, das von den Eltern der Kindergruppe des Volkstanzkreis Halle „bestückt“ worden war, kam bei Groß und Klein gut an. So bestens „versorgt“ verlebten alle Anwesenden einen wunderschönen 1. Mai. -erbe-

Ihr Urlaub beginnt schon zuhause!



Wir bringen Sie zu allen deutschen Flughäfen - mit klimatisierten Fahrzeugen -

Flughafentransfer  
Wolfgang Voß

Tel. 05425 / 9445-11  
Mobil 0171 / 4703769

Weidich

Die gesamte Haustechnik

- ▶ Heizungs- und Klimatechnik
- ▶ Sanitärtechnik
- ▶ Elektroinstallationen
- ▶ Neue Bäder
- ▶ Neue Energien

▶ Osnabrücker Straße 70 • Halle  
Fon: 0 52 01 - 8 11 20 • Fax: 81 12 22

[www.weidich.de](http://www.weidich.de)

**Schneider** massiv  
Zimmerei & Stahlbetonbau



Hier finden Sie Ideen für Ihren

**Neubau  
Umbau  
Anbau**

Besuchen Sie uns in unserer Ausstellung

**Schneider GmbH**  
Gartnischer Weg 117  
33790 Halle in Westfalen  
Telefon 0 52 01-66 92-0  
Telefax 0 52 01-66 92-29  
[www.schneider-massiv.de](http://www.schneider-massiv.de)

Qualität trägt

## Das Pflegezentrum mitten in Halle

Als Pflegeheim der kath. Kirchengemeinde Herz-Jesu bieten wir ganz nach Ihren Bedürfnissen: Ganztagspflege, Kurzzeitpflege, Tagespflege und Caritas-Sozialstation. Wir beraten Sie gerne.

### Die Vorteile der Tagespflege für Sie

- Kompetente Beratung
- Eigener Fahrdienst
- Aktivsein in der Gemeinschaft
- Jetzt auch am Wochenende



**Marienheim**

Schulstraße 18 • 33790 Halle/Westf.  
Tel. 0 52 01/8113-0 • [www.vka-ev.de](http://www.vka-ev.de)

# „Das Programm ist zu einem unverwechselbaren Profil geworden“



Mit afrikanischen Liedern und Tänzen bereichern Kinder der Grundschule Gartnisch die offizielle Eröffnung



Trude träumt von Afrika – bei dem ostwestfälischen Wetter kein Wunder



„Alter Kisker“ dient Anne Rodenbrock-Wesselmann und Klaus Schmidt beim traditionellen Lindenpflanzen im Landratsgarten als westfälische Wasserwaage



Clown Obi hatte als Akrobat und Jongleur einiges zu bieten und holt sich immer wieder Kinder aus dem Publikum auf die Bühne

„Ganz viele Menschen haben sich ganz viele Gedanken gemacht und Wunderbares auf die Beine gestellt,“ betonte Anne Rodenbrock-Wesselmann während der offiziellen Eröffnung des diesjährigen Stadtfestes. Über fünfzig Vereine haben sich in das Programm eingebracht, das „zu einem unverwechselbaren Profil geworden ist.“

Mit afrikanischen Liedern und Tänzen, die Kinder der Grundschule Gartnisch aufführten, konnten die dicken Regenwolken über Halle leider nur kurzfristig verschucht werden. Mitunter schüttete es am frühen Mittwochabend wie aus Kübeln, so daß sich die

Besucher unter Regenschirme, Vordächer und in Zelte retten mußten.

Auch der sonst so beliebte Kinderflohmarkt in der Kättkenstraße büßte durch das wechselhafte Wetter etwas an Angebot und Nachfrage ein. Trotzdem ließen sich viele Besucher die vielfältigen Programmpunkte nicht entgehen. Während die Jetsamrockers auf der Bühne an der Radstation in atemberaubender Geschwindigkeit über den Boden rappten, begeisterte Clown Obi vor dem Rathaus mit einer bunten Vorstellung, in die er auch vor allem die kleinen Zuschauer integrierte.



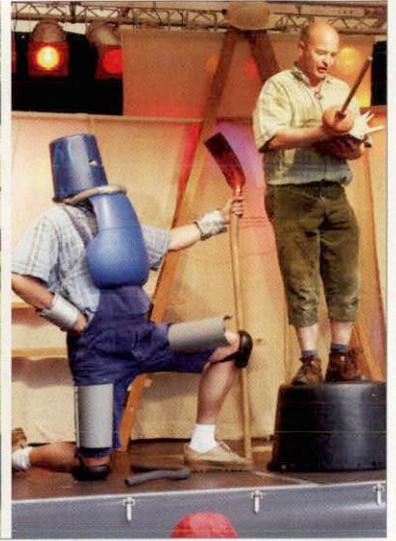
So manche Programmpunkte läßt man sich auch trotz Regen nicht entgehen



Wasser, Licht und Farben tanzen am späten Abend zu sanften Klängen auf dem alten Friedhof



Wanderburschen aus Hörste bringen das Haller Leben auf den Punkt



Ritterspiele für die Kleinen im Landratsgarten und für die Großen auf der Bühne



Carnival der Kinder, deren Zug durch die Straßen auf der Bahnhofs-Bühne endet. Mit dabei die Grundschule Hörste ...

Hier gibt es Waffeln, Kaffee und Kuchen, Gulaschsuppe, Pizza und Salate, die man an den vielen, überall bereitgestellten Sitzgelegenheiten genießen kann.

Viele Aktionen laden zum Mitmachen, viele Angebote zum Mitnehmen ein.

Unendliche viel und Vielfältiges gibt es auch in der Bahnhofstraße von oben bis unten zu sehen, wie zum Beispiel die Brautmesse, die in kleinem Rahmen mit großer Mühe vor dem Friseursalon Wagener stattfindet.

Auf einem Fahrradparcours in der Kättkenstraße können mutige kleine Fahrradfahrer ihre Geschicklichkeit testen, während gleich nebenan auf dem KSK-Parkplatz waghalsi-

ge Motorradfahrer mit ihren Maschinen auf Paletten und Betonröhren balancieren.

Auf den Bühnen bietet ein buntes Programm für jeden Geschmack etwas. Es gibt Tanz, Jazz-Tanz und Jazz, Rock, Ragtime-Swing und Soul sowohl am Rathaus als auch an der Radstation.

Hier endet auch der Umzug „Carnival der Kinder“, die teilweise in ganz fantastischen Kostümen stecken, nachdem die Hörster Wanderburschen musikalisch über das Leben in und um Halle herum philosophieren.

Am frühen Abend gibt die Kabarettistin Simone Fleck ein paar handfeste Tips unter dem Motto „Männer sind so dankbar“. Doch nimmt



... die KinderTagesstätte Künsebeck



... und der Kindergarten Stockkämpen



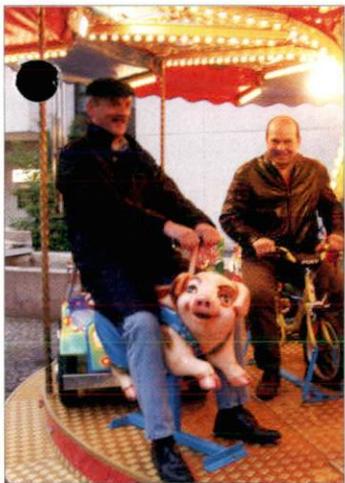
Andreas Hinkerohe, Chefkoch im Sportpark Hotel, und Tanina Rottmann von Radio Gütersloh zaubern in Wiltmann's Station Bärlauchspezialitäten



Soulshine spielt großen Blues vor leider sehr kleinem Publikum

dankbar“. Doch nimmt sie nicht nur die Männer, sondern auch die Frauen auf's Korn – und die Zuschauer. Es geht um Anti-Aging (je faltiger die Haut, je größer die Bewegungsfreiheit), um Stringtangas, Haarwuchs und Partnersuche und um Oma Walli, die froh ist, im Altersheim zu leben u.a. weil „ich da sicher bin vor all den Verrückten da draußen“ und weil Karl-Heinz allen seinen Seniorenstift zeigt.

Auf der Bühne am Bahnhof jazzt schließlich Pahnke's Swinger Club zum Abschluß des diesjährigen HallerWillem-Festes bei recht frischen Temperaturen. Aber der Fan-Club hält durch... -sl-



Im Herzen bleibt Mann immer jung



Auf Wiedersehen 2008



Tante Irmengard zeigt den Sicherheitsabstand der BMW-Fahrer auf der Autobahn



Während des Auftritts von „3.Oktober“ zieht die Dampflokomotive im Bahnhof ein



Unermüdlich für einen sauberen Ablauf des Stadtfestes im Einsatz



Altbekannte Gesichter zum Abschluß: Pahnke's Swinger Club

## Alarmierende Unfallzahlen im Kreis Gütersloh:

„Jeder Unfall ist immer noch einer zu viel!“ Noch Anfang des Jahres sprach die Kreispolizeibehörde von „historischen Tiefständen“ vor allem bei den Unfalltoten. Diese stehen allerdings einer konstant sehr hohen Gesamtzahl der Unfälle im Kreis mit einer entsprechend hohen Zahl von Verletzten – im vergangenen Jahr krachte es 9.462 Mal - gegenüber. Die neuste Unfallstatistik kommt zu alarmierenden Ergebnissen. Danach liegt die Stadt Gütersloh mit 611 Verunglückten je 100.000 Einwohner mit einigem Abstand an der Spitze in Ostwestfalen-Lippe. „Diese beunruhigenden Zahlen werden von den aktuellen Statistiken für das 1. Quartal 2007 offensichtlich noch übertroffen. Unsere Besorgnis Anfang des Jahres war voll berechtigt“, sagt Helga Lange, Fraktionssprecherin der Grünen im Kreistag. Ihre Fraktion nimmt die neusten Berichte zum Anlass, im Verkehrs- und Straßenausschuss des Kreises im Mai nach den genauen Zahlen von Unfallopfern, den Ursachen und nach möglichen Unfallschwerpunkten zu fragen. „Wir begrüßen ausdrücklich die Sichtweise der Polizei, unabhängig von Statistiken, die Prävention nach dem Motto „Jeder Unfall ist einer zuviel!“ fortzusetzen und weiter verstärkt Geschwindigkeitkontrollen durchzuführen, denn rasen stellt insbesondere bei jungen Fahrern ein großes Problem dar“, so Helga Lange weiter. „Offensichtlich sind noch weitere Maßnahmen zur Erhöhung der Verkehrssicherheit notwendig. Mit diesen Zahlen können wir uns nicht zufrieden geben“, erklärt Birgit Niemann-Hollatz für die grüne Kreistagsfraktion. „Bei der Zahl der Starkästen stehen wir ganz unten, aber bei der Zahl der Verunglückten im Straßenverkehr ganz oben. Da müssen wir schnell tätig werden“.



Die Geschäftsleute der Rosenstraße haben für die Besucher wieder den roten Teppich ausgerollt

vor allem die kleinen Zuschauer integrierte. Und dann kamen sie, die vier Houseatinnen Mathilde, Yvonne, Erna und Agathe, die teils genervt, teils gelangweilt und teils begeistert „diese exotischen Instrumente aus Afrika“ spielten, ohne natürlich selbst aus Afrika zu kommen, wie sie sicherheitshalber betonten. Und nachdem sie allein mit Trommeln, Tüten und Stimme eine alte LP auf einem ebenso alten, fiktiven Plattenspieler abspielten, verabschiedeten sich die vier schrullig-schriillen Damen vom begeisterten Publikum und gaben die Bühne für die Reggae-Band Ten Colors frei. Auf der Bühne an der Kastation sorgten währenddessen die Berliner C'N'C bei einem überwiegend jungen Publikum für gute Stimmung.

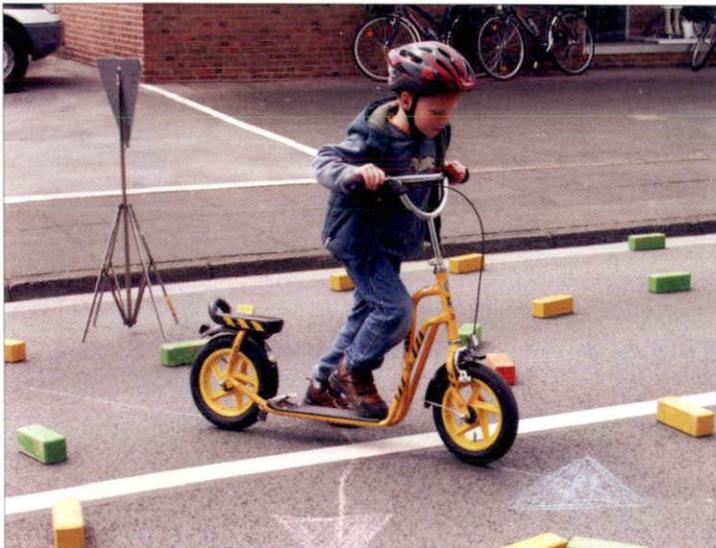
Und schließlich brachen auch die Wolken für einen sternklaren Abendhimmel auf, der besonders über der Illumination auf dem alten Friedhof leuchtete, mit der das Programm am Mittwoch kurz vor Mitternacht endete. Das Wichtigste am Donnerstagmorgen: es ist trocken! Und zwischendurch blitzt sogar die Sonne- eine optimale Voraussetzung, auch den zweiten Tag des HallerWillem-Festes fröhlich erleben zu können. Die Geschäftsleute an der Rosenstraße haben wieder den roten Teppich ausgerollt, auf dem die unzähligen Besucher entlang schlendern. Hier gibt es Waffeln, Kaffee und Kuchen, Gulaschsuppe, Pizza und Salate, die man an den vielen, überall bereitgestellten Sitzgelegenheiten genießen kann.



Brautpaar, Brautauto, Brautführer und die Blumenkinder sind bereit



Kinderschminken war bei den kleinen Besuchern sehr beliebt..



Ein Parcours mit Stolpersteinen für die Kleinen ...



...wie auch die Zuckerwatte



Skulpturen-Park in der Rosenstraße



... und die Großen

gestalten  
**drucken**

versenden

## **Erfolgreiche Kommunikation beginnt mit einem Lächeln:**

Das kann in Form einer pfiffigen Visitenkarte oder eines gut gestalteten Prospekts sein. Wir wissen das und möchten Ihnen deshalb unseren Service vorstellen, mit dem Ihre kreativen Ideen professionell umgesetzt werden und Ihre Produkte noch besser bei Ihren Kunden ankommen.

**Wir sind Ihr zuverlässiger Partner für Ihre Drucksachen!**

Wenn wir Ihnen dabei helfen dürfen,  
dass Ihre Kommunikation auch mit einem Lächeln endet,  
dann freuen wir uns auf Ihren Kontakt!